



**TRABAJADORXS Y NOCIVIDAD
EN QUINTERO-PUCHUNCAVÍ:**
De la Unidad Popular a la crisis ecológica

Lorenzo Feltrin
Gabriela Julio Medel

Trabajadorxs y nocividad en Quintero-Puchuncaví:
De la Unidad Popular a la crisis ecológica

LORENZO FELTRIN / GABRIELA JULIO MEDEL

I.S.B.N. 978-956-6231-09-7

Diagramado e Impreso por Editorial Deriva
Villa Alegre, Región del Maule
Abril 2024

Esta publicación fue financiada por Leverhulme Trust (ECF-2020-004)

Trabajadorxs y nocividad en Quintero-Puchuncaví:

De la Unidad Popular a la crisis ecológica

LORENZO FELTRIN & GABRIELA JULIO MEDEL

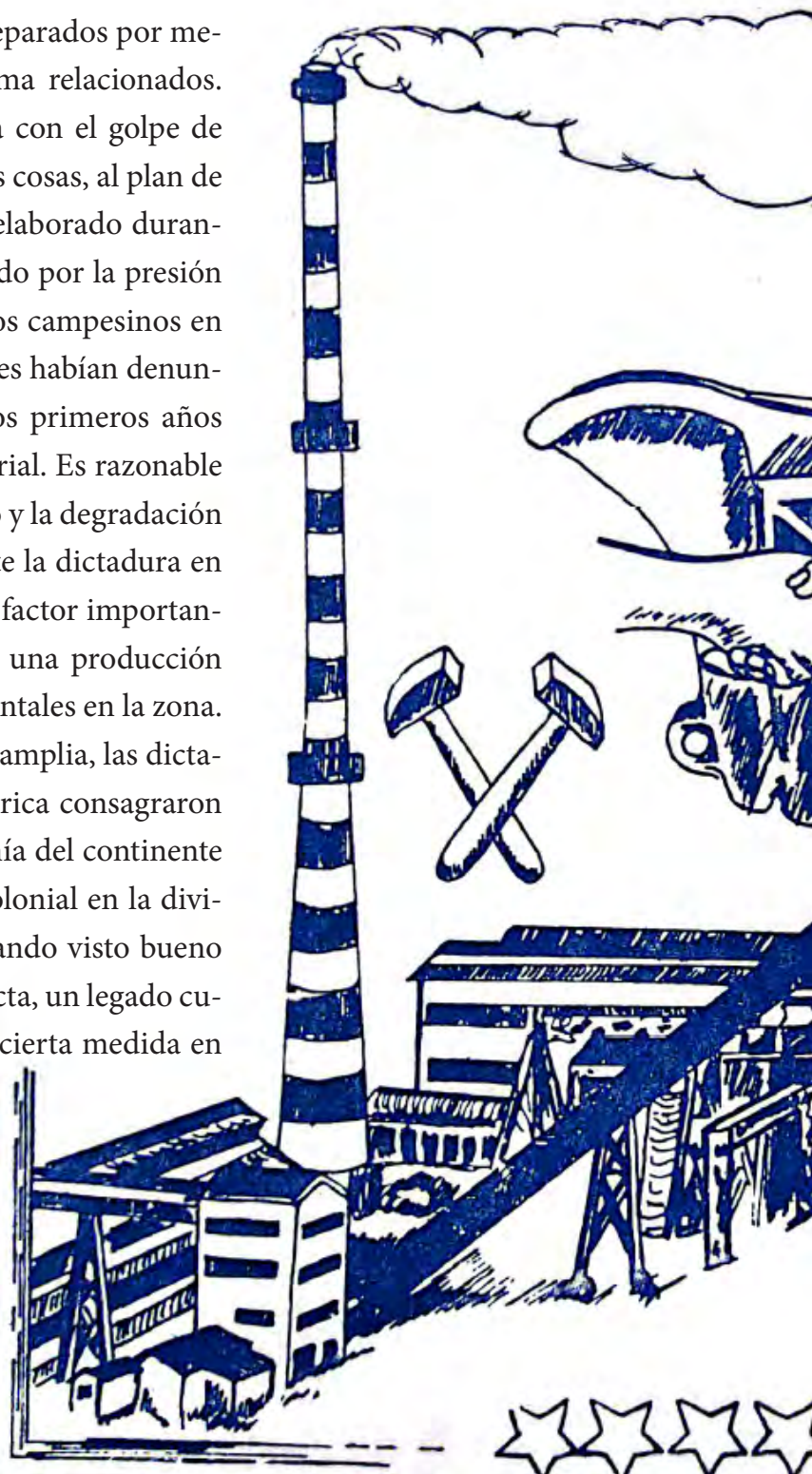


An aerial photograph of a coastal region, showing a bay and a river. The image is in black and white with a halftone dot pattern. The bay is on the left, and the river flows from the top right towards the bottom right. The land is a mix of light and dark patches, representing different terrain or vegetation.

Introducción

EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1973, las fuerzas armadas chilenas atravesaron la Bahía de Quintero y atacaron la fundición y refinería de cobre de Ventanas, ingresando por la playa y ocupando rápidamente el sitio. El golpe de estado apoyado por la CIA contra el gobierno de Salvador Allende usualmente es representado por las imágenes traumáticas de los Hawker Hunter jets bombardeando La Moneda, y de soldados arrastrando miles de presos políticos al Estadio Nacional de Santiago, donde muchos fueron torturados y asesinados. Ese mismo día, el ejército también se apoderó de las industrias clave del país, con el objetivo estratégico de aplastar los bastiones de la militancia obrera que habían empujado hacia una radicalización del programa gubernamental para una transición al socialismo (Gaudichaud 2016; Salazar 2010; Winn 1986). Casi cincuenta años después, el 31 mayo 2023, comenzaba el proceso de cierre de la fundición de Ventanas debido a la contaminación medioambiental en Quintero y Puchuncaví y a su baja rentabilidad.

A lo largo del siguiente texto, basado en el estudio de documentos históricos y publicaciones previas, así como en entrevistas con exempleados y empleadas de ENAMI Ventanas, mostraremos como los dos eventos —si bien separados por medio siglo— están de alguna forma relacionados. De hecho, la dictadura instalada con el golpe de 1973 puso fin, entre muchas otras cosas, al plan de reforma del complejo cuprífero elaborado durante la Unidad Popular, plan incitado por la presión de los obreros en las fábricas y los campesinos en las comunidades aledañas, quienes habían denunciado la contaminación desde los primeros años de actividad del complejo industrial. Es razonable suponer que el atraso tecnológico y la degradación del territorio acumulados durante la dictadura en Quintero-Puchuncaví fueron un factor importante en la imposibilidad de lograr una producción con altos estándares medioambientales en la zona. Además, y desde una óptica más amplia, las dictaduras neoliberales en Latinoamérica consagraron el rol extractivista que la economía del continente había ocupado desde la época colonial en la división internacional del trabajo, dando visto bueno a una contaminación casi irrestricta, un legado cuyas consecuencias continúan en cierta medida en la actualidad.





Los primeros trabajadores de Ventanas y el azufre

Desde el Siglo XVI, la historia de Chile estuvo integrada en las transformaciones y crisis globales. A comienzos del Siglo XX, Chile tenía una economía exportadora abierta, basada en un ‘crecimiento hacia afuera’ (Salazar y Pinto 2002). Las exportaciones se concentraban en las materias primas, principalmente mineras (cobre, oro y nitratos) y agrícolas (sobre todo trigo), con poco procesamiento y una escasa diversidad, ya sea tanto a nivel de productos como de compradores internacionales. Estas limitaciones fueron heredadas del pasado colonial de Chile y conservadas por las elites locales como actores menores en la apropiación de la renta de la tierra, la cual beneficiaba mayormente los capitales extranjeros.

Entre las últimas décadas del siglo XIX y las primeras del siglo XX hubo una industrialización incipiente para satisfacer la demanda interna, pero

la base manufacturera de Chile se mantuvo limitada mientras que el poder político y la riqueza permanecieron concentrados en la elite (Palma 1984). Hacia fines de 1930, el crecimiento hacia afuera sufrió una serie de crisis debido a factores externos, siendo la más grave la provocada por la Gran Depresión. La idea de un cambio de trayectoria ganó más consenso, provocando una mayor intervención del Estado en el desarrollo infraestructural y en la industrialización por sustitución de importaciones. El periodo siguiente a la Segunda Guerra Mundial se caracterizó por una intensificación de las luchas lideradas por los trabajadores sindicalizados, como también por estudiantes, mujeres, pobladores y campesinos.

Este fue el contexto en el cual, el 31 diciembre 1957, se tomó la decisión de construir un complejo industrial para el procesamiento del cobre en Ventanas —una comunidad agrícola y pescadora en la comuna de Puchuncaví, confinante con la comuna de Quintero— (*La unidad*, septiembre 1971, 5). Aunque el municipio de Puchuncaví compitió con otras localidades para obtener la instalación de la fundición y de la refinera electrolítica en Ventanas (Bravo Carrasco 2005, 181-189), ya en esa época los agricultores locales expresaron sus temores acerca del impacto que las fábricas tendrían sobre el territorio aledaño (Buschmann y Jacob 2012, 22-26). Los miembros de una familia de agricultores de La Greda, una comunidad adyacente a la zona industrial, recordaron con estas palabras la llegada de las empresas:

Frente al estero había una duna maravillosa, de arena blanca, preciosa. Entonces, cuando éramos niños, después de dejar las ovejas, pasábamos

por un puentecito y nos íbamos a jugar a la duna. Estaba frente a donde está la empresa, donde está Puerto Ventanas. Imagínate lo que significa sacar una duna, yo digo ¡me robaron la duna de mi infancia! Porque ahí uno subía y se tiraba, subías, bajabas, y después cansada me tiraba mirando el cielo ¡que era limpio! Desde arriba mirabas todo el valle de La Greda y tu veías solamente campo, veías los trigales, parecía un mar dorado... [Después] Acá no se podía tender la ropa afuera porque quedaba empolvada negra. Había un cerro negro. Yo siempre decía, me cambiaron mi duna por esa montaña negra, ni el diablo querría revolcarse en esa montaña. Era carbón, de cenizas, estaba así al aire libre.¹

Mis abuelos perdieron todo, porque tenían restaurante —se llamaba El Parrón— tenían bodegas con maíz, trigo... Entonces cuando llegaron las empresas perdieron todo, fue una debacle, épico, como de una película.²

Las autoridades de la época encargaron la construcción del complejo a un consorcio de Alemania Federal y fundaron la Empresa Nacional de Minería (ENAMI) para gestionarlo. La construcción empezó en 1960, pero la fundación fue inaugurada el 30 septiembre 1964 —tras la apertura de una central termoeléctrica a carbón en el mismo año— y la refinería el 11 noviembre 1966. La realización del proyecto comprendió atrasos, sobrecostos y accidentes, e incluso el

1 Entrevista con una enseñante jubilada, La Greda, 2 noviembre 2021.

2 Entrevista con un estudiante universitario, La Greda, 5 noviembre 2021.

intento de suicidio de un ingeniero alemán (Bravo Carrasco 2005, 193). La planta no previó un sistema para la captura de emisiones, sin embargo, la tecnología necesaria para dichas mitigaciones ya existía en ese tiempo (Folchi 2006, 461-478).

En las páginas de *La unidad: Órgano oficial de los obreros de ENAMI-Las Ventanas* —revista dirigida por el delegado del personal Carlos García— un trabajador recordó los primeros meses de ENAMI Ventanas con estas palabras:

Figúrense: Horario de entrada, turno de 7 a 15 horas, y como había tantas imperfecciones en la maquinaria, nosotros entrábamos a las 7 y la salida no la sabíamos, pero en general, durante 3 meses consecutivos, salíamos entre 3 y 5 de la mañana del día siguiente; y a pesar de ser un trabajo bastante pesado, levantar y revisar aproximadamente 3.000 barras de 120 kilos cada una, después de terminar el moldeo, había que quedarse a calafatear moldes, y todavía calentar con casi 200 grados de temperatura y aún con la poca comida que traíamos, no sabemos cómo estamos vivos. Era un infierno, que [no quiero] ni siquiera recordar, y para peor, la producción no valía nada, porque todos los análisis químicos salían malos. [...] Como sería el fracaso, que hasta el mismo Jefe de los alemanes se quiso suicidar. (*La unidad*, septiembre 1970, 2)

Según la terminología de un entrevistado,³ los primeros trabajadores de Ventanas pueden ser toscamente categorizados en tres grupos: ‘nortinos’, ‘pitucos’ y ‘huasos’. Los ‘nortinos’ eran mayoritariamente trabajadores calificados desde la zona desértica y minera de Copiapó, donde ENAMI ya operaba la fundición de Paipote. Frecuentemente hijos de mineros, los ‘nortinos’ habían crecido en una cultura permeada de familiaridad con el metal rojo. Según la leyenda, algunos horneros podían evaluar a simple vista la calidad de las muestras de cobre aún antes que los analistas las pasaran por sus instrumentos. Como las minas del norte también fueron la cuna del movimiento obrero chileno, numerosos ‘nortinos’ traían con sí una cultura de radicalismo de clase que encontró terreno fértil a fines de 1960s.

Un obrero ‘nortino’ dejó a la posteridad el siguiente poema:

Norte obscuro, de verde ausente
Aún tu fruto estaba virgen
Cuando el gringo abrió tu vientre
Se robó el cobre, el salitre
Y fue enterrando a tu gente
Tierra de gestos amargos
Pero de espíritu entero
Tus ojos siempre anhelantes
De mirar un Chile nuevo
Mientras tanto huelgas, hambre,
Sangre de obrero en tu suelo...
Minero collado como niño enfermo
Predica su nostalgia muda

3 Entrevista con un empleado jubilado de ENAMI/CODELCO Ventanas, Valparaíso, 12 enero 2022.

La esperanza incierta
Si se verá un día vestido de viejo
Con el trágico mirar del silicoso [...]
Hoy tu recuerdo me llega tan de lejos
Como la nota fantástica de un eco
Que grita al pueblo:
La pampa está despierta!
Norte Grande de allí vengo...

(*La unidad*, mayo-junio 1971, frontispicio)

Es interesante destacar que temas muy actuales, los que hoy llamamos 'extractivismo' y 'nocividad laboral', estaban presentes en este poema y por ende en la consciencia de esos trabajadores, junto con la esperanza de un 'Chile nuevo'.

Los 'pitucos' eran los técnicos, empleados administrativos y gerentes con una educación formal. La mayoría se trasladaba en buses empresariales desde los centros urbanos de Valparaíso, Viña del Mar y Quilpué. Debido a que ENAMI Ventanas inició sus operaciones bajo el gobierno demócratacristiano de Eduardo Frei, muchos 'pitucos' fueron inicialmente reclutados desde las filas de la membresía del partido. Sin embargo, cuando la Unidad Popular llevó a Allende a la presidencia ganando las elecciones del 4 septiembre 1970, una nueva generación de egresados y estudiantes más tendientes a la Izquierda empezó a atravesar las rejas de la fábrica.

Casi todas las mujeres empleadas por ENAMI Ventanas en ese tiempo —una pequeña minoría de la fuerza de trabajo— se encontraban en la categoría ‘pituca’. Sin embargo, su estatus de cuellos blancos no les proporcionaba mucha protección del sexismo, tanto así que *La unidad* tuvo que publicar varios llamados a la cesación del acoso de género. Empero, a pesar de sus buenas intenciones, dichas apelaciones terminaban reafirmando las jerarquías de género:

Hay compañeros que escondiéndose en el anonimato —lo cual no es muy ‘varonil’— las llaman [las empleadas] a las oficinas solo para decirles mal hilvanados piropos. [...] Otros, para formular alguna pregunta y si no es bien contestada, llegan incluso a groseros garabatos, lo cual —como es lógico— no está dentro de las normas cuando se sabe se está tratando con representantes del sexo débil. (*La unidad*, junio 1972, 33).

Los ‘huasos’ provenían mayoritariamente de las comunidades agrícolas aledañas. Eran los trabajadores ‘menos calificados’, pero los otros empleados difícilmente hubieran sido capaces de cumplir las tareas más duras y arriesgadas que fueron asignadas a estos ‘obreros del campo’. Los ‘huasos’ tenían escasa educación formal, algunos eran analfabetos, y aprendían fatigosamente en la práctica del trabajo: ‘Lo que les interesaba [a los gerentes] era que fueran sanos. No sé para qué, si se enfermaban adentro’, comentó una entrevistada.⁴

4 Entrevista con una empleada jubilada de ENAMI/CODELCO, Viña del Mar, 12 noviembre 2021

Las lluvias ácidas causadas por las emisiones sulfuradas de ENAMI Ventanas devastaron la agricultura local (Malman et al. 1995), y hubo protestas incluso en esa época (Buschmann y Jacob 2012, 28-31). Despojados por la nocividad industrial, muchos agricultores cambiaron la hoz por el martillo, entrando en la fábrica que albergaba —en su fundición— la fuente misma del azufre que había destruido sus campos. ‘Están todos muertos’ era la respuesta lacónica que frecuentemente recibíamos cuando preguntábamos por residentes de Puchuncaví que habían empezado a trabajar en ENAMI Ventanas en los primeros años.

Algunos ‘huasos’ no se adaptaron al régimen disciplinar de la fábrica y se fueron, mientras que otros perseveraron, con esfuerzo, encontrando un alivio ocasional en la observancia del San Lunes (o sus equivalentes para los trabajadores que laburan por turnos). Mario Cisterna, un obrero de Puchuncaví quien fue detenido y exonerado con el golpe, recordó:

La primera pega fue esa, la agricultura. Después, cuando ya empezó la cuestión allá [ENAMI Ventanas], sembrábamos y no cosechábamos... por las empresas, el humo, eso echaba a perder las cosechas, entonces ahí había que buscar, y salí a trabajar en la construcción. Yo a los 16 años ya andaba cargando camiones, justo para rellenar donde están las empresas. [...] Ahí en la construcción, con los sindicatos y los comités de obras, ahí nos fuimos metiendo en la cuestión política. [...] Venía del norte este caballero y era del Partido Comunista, era Carlos Toledo. Con

el conversábamos harto, harto. Y ahí nos fuimos metiendo, con otros compadres, no en el partido, sino que en la cosa sindical. [...] Entonces nos fueron marcando. Después íbamos a buscar trabajo y no nos daban. Hasta que cuando ya salió el gobierno de Salvador Allende, ahí los compañeros dijeron: ‘Por qué no vas a trabajar a las empresas?’ [...] Y nosotros estábamos en la fundición donde estaba todo el humo, para que nos muriéramos luego. Los que dábamos más resultado para eso, era la gente que había trabajado en el campo, que era más bruta, porque estábamos acostumbrados a la fuerza y todo. Los caballeros que venían de allá, de la ciudad, no se podían el martillo. Si no fuera por nosotros, estos weones se mueren.⁵

Con la llegada del gobierno de la Unidad Popular, las restricciones sobre los trabajadores en las listas negras fueron removidas. Por ejemplo, cuarenta obreros que habían sido despedidos de ENAMI Ventanas por una huelga en 1968 fueron reintegrados (*La unidad*, noviembre 1970, 7-8). Los principales partidos de la Unidad Popular —el Partido Socialista, el Partido Comunista y el Movimiento de Acción Popular Unitaria— todos tenían agrupaciones de militantes en Ventanas. José Carrasco, presidente de la Asociación de Operarios en Ventanas,⁶ era un miembro del Partido Comunista. El Movimiento de Izquierda Revolucionaria también

5 Entrevista con Mario Cisterna, ex empleado de ENAMI Ventanas y preso político, Puchuncaví, 20 enero 2022.

6 En ese tiempo, los empleados de las empresas públicas no tenían derecho de sindicalizarse. Sin embargo, podían tener asociaciones que funcionaban como sindicatos *de facto*.

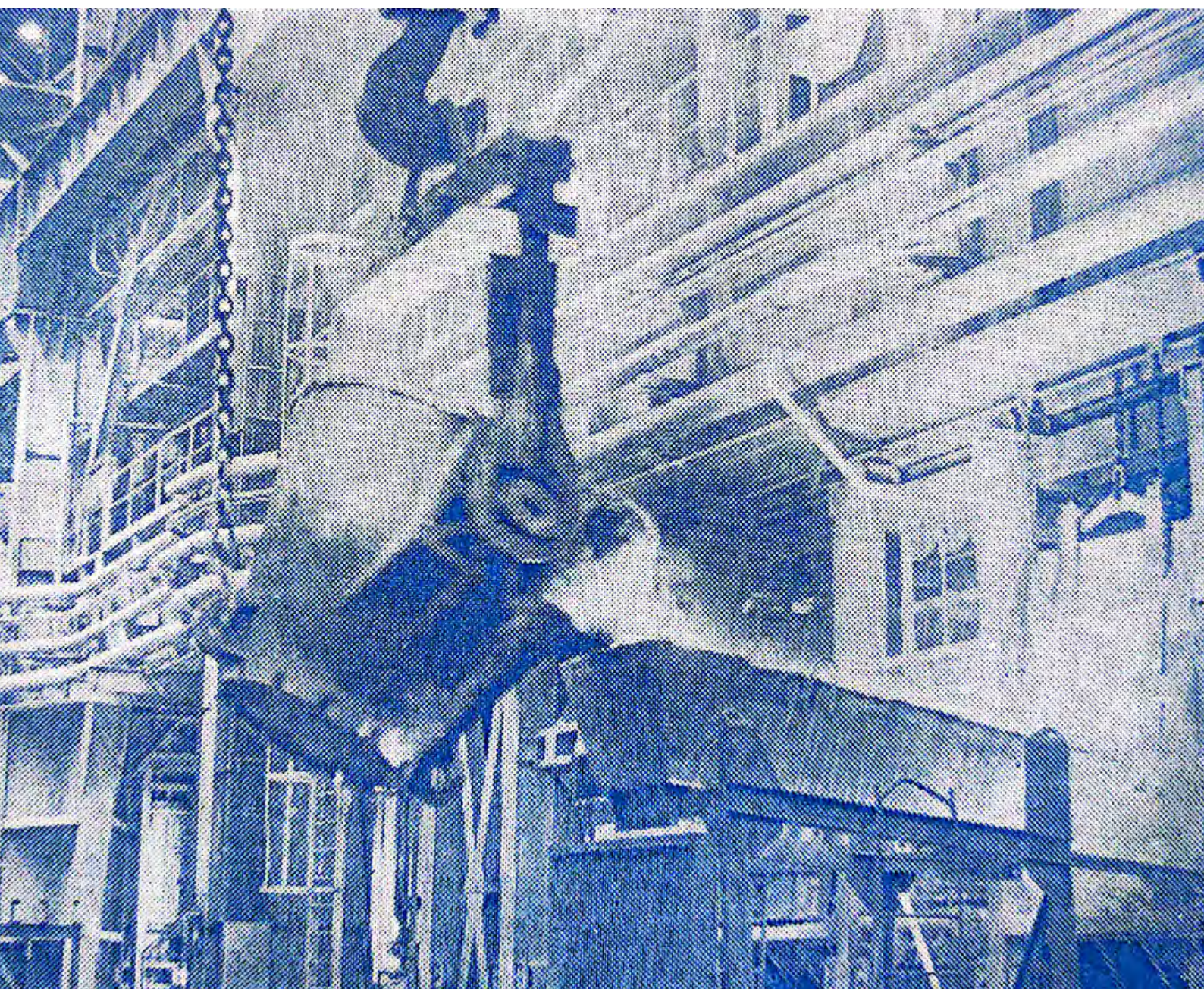
tuvo un miembro en el directivo, Guillermo Sotomayor, llamado 'Caballo Loco'. Sin embargo, la Democracia Cristiana mantuvo una base amplia en la fábrica, consecuentemente los debates entre trabajadores eran vivaces y a veces ásperos.

Por ejemplo, se registraron distintas posturas de los trabajadores hacia la 'batalla por la producción' declarada por la Unidad Popular tras el bloqueo económico impuesto por Estados Unidos. El debate abrazaba un campo muy vasto, de lo deportivo a lo geopolítico, de la rayuela a la visita de Henry Kissinger y Richard Nixon a la República Popular China:

Con sorpresa hemos leído un panfleto del Comité Comunista de ENAMI Ventanas, fechado el 22 de julio de 1972, en el cual se invita a trabajar en forma voluntaria por el engrandecimiento de la PATRIA. [...] Lo lamentable es que pusieron en tela de juicio, sin razón alguna, a 143 deportistas de la Rama de Rayuela, ya que en el dorso de dicha circular señalaron: 'Compañero! Así no se gana la batalla de la producción. Menos el sábado a las 10am'. [...] Ahora bien, es cierto que se realizó un mini-campeonato de rayuela el día indicado y también es verídico que era las 10 de la mañana. [...] Pero] Creemos firmemente que lo político no debe alterar lo deportivo, pero sí lo deportivo altera lo político (EE. UU.-China, rama de pimpón).
(*La unidad*, julio-agosto 1972, 24)

De todos modos, cuando el 11 julio 1971 el Congreso chileno aprobó unánimemente la nacionalización de todas

las grandes minas de cobre (Vergara 2008, 155-177), el apoyo a la medida fue amplio en la población y entre los trabajadores de Ventanas (*La unidad*, mayo-junio 1971). También en 1971, ENAMI concordó con los delegados de personal un programa para la participación obrera en la gestión de la empresa. Al nivel nacional, el Comité de Participación fue dirigido por el Padre Antonio Sempere, un cura obrero español empleado en Paipote (*La unidad*, julio-agosto 1971, 18), quien fue detenido después del golpe (Ramminger 2021). Sin embargo, mientras que en Paipote el experimento despegó, en Ventanas no avanzó más allá de las discusiones preliminares (*La unidad*, octubre 1972, 3; enero 1973, 10-11).



La contaminación denunciada desde los primeros años

La nocividad interna era percibida agudamente en ENAMI Ventanas, como regularmente lo lamentaba *La unidad* desde el primer número: '[Se] solicitó la Comisión de Minería que se constituyera en la Fundición y Refinería de Ventanas, para que observen en el terreno mismo el ambiente tóxico en que laboran los trabajadores' (*La unidad*, octubre 1969, 2). Los obreros denunciaban una larga lista de riesgos de salud y seguridad: gases y polvos tóxicos, temperaturas extremas, cargas pesadas, peligros de caída, lesiones ergonómicas, largos turnos, etc. Sin embargo, observaba el director de la revista Carlos García, 'La Empresa manifiesta que no existen gases tóxicos, que las úlceras no son enfermedades profesionales aun teniendo las estadísticas de tan alto porcentaje de enfermos' (*La unidad*, julio 1970, 1).

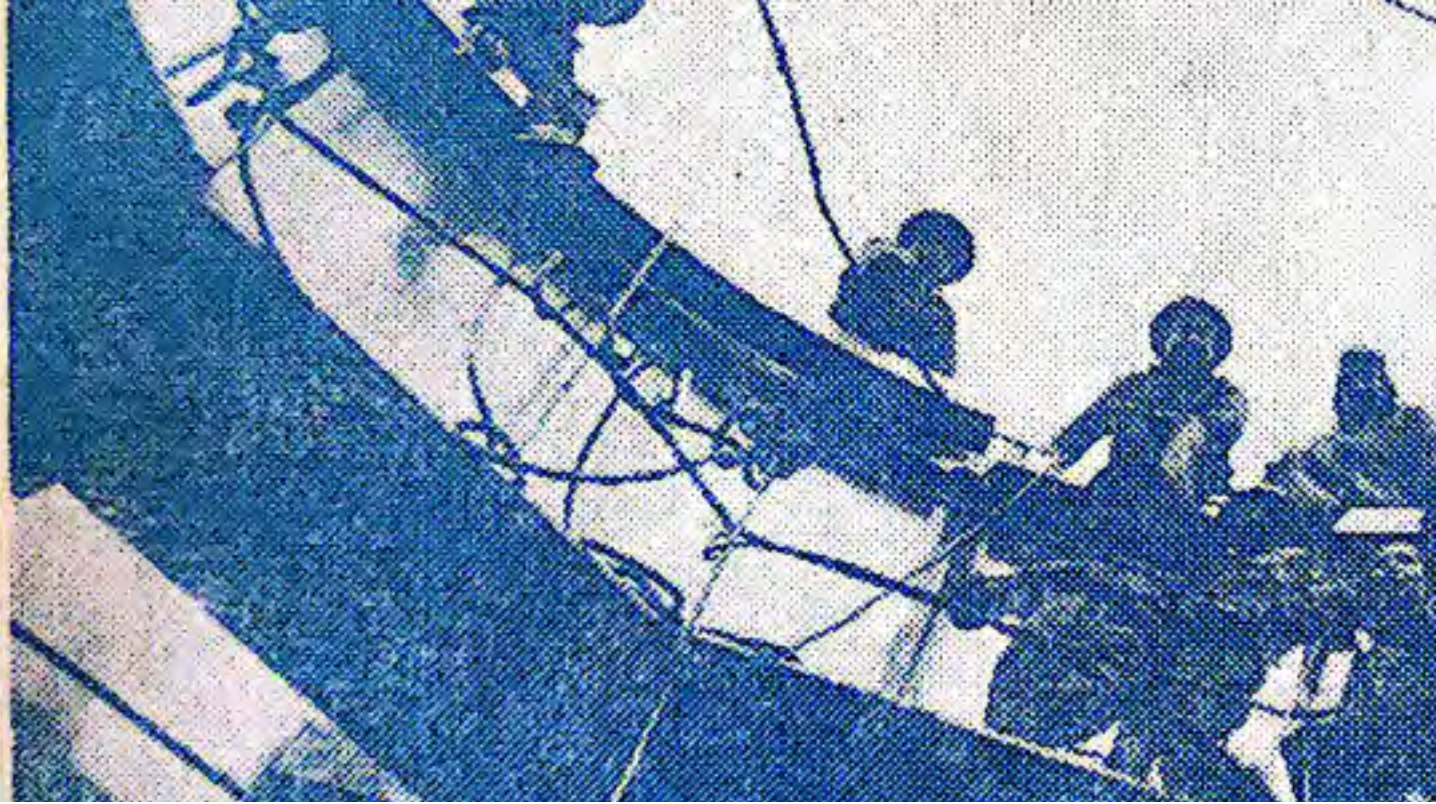
La unidad incluso publicó un correo del Departamento de Higiene, Seguridad y Medicina del Trabajo en el cual la agencia gubernamental disipaba el mito que la leche fuera

un remedio antitóxico eficaz (*La unidad*, septiembre 1970, 23). Como parte de la ‘batalla por la producción’ lanzada por la Unidad Popular, muchos voluntarios contribuyeron a los esfuerzos de la fábrica, pero la seguridad laboral era una preocupación incluso más grande para ellos. Antes del golpe, las medidas preventivas y los equipos de protección fueron gradualmente mejorados, pero aún había vacíos importantes. En 1972, ENAMI y la Federación de Trabajadores de ENAMI constituyeron un Comité Paritario Permanente de Seguridad, el cual redactó un informe punzante, destacando la urgencia de las reformas (*La unidad*, julio-agosto 1972, 10-11).

El riesgo de accidentes catastróficos era real. Por ejemplo, el 8 julio 1971, el Terremoto de Illapel causó graves daños a las plantas (*La unidad*, julio-agosto 1971, 22). Además, varios entrevistados recordaron con terror la ocasión en que una tormenta casi derrumbó la chimenea de la fundición:

En el tiempo de Frei ya estaban haciendo la chimenea grande porque la otra... Yo estaba trabajando ahí, hubo un temporal de viento y empezó a sonar la chimenea ‘tac, tac’ y nos hicieron abandonar ahí. Habría podido caerse ¡y habría hecho el inmenso daño! Porque era de fierro. [...] Los alemanes habían echado material obsoleto, que ya no les servía.⁷

⁷ Entrevista con Mario Cisterna, ex empelado de ENAMI Ventanas y preso político, Puchuncaví, 20 enero 2022

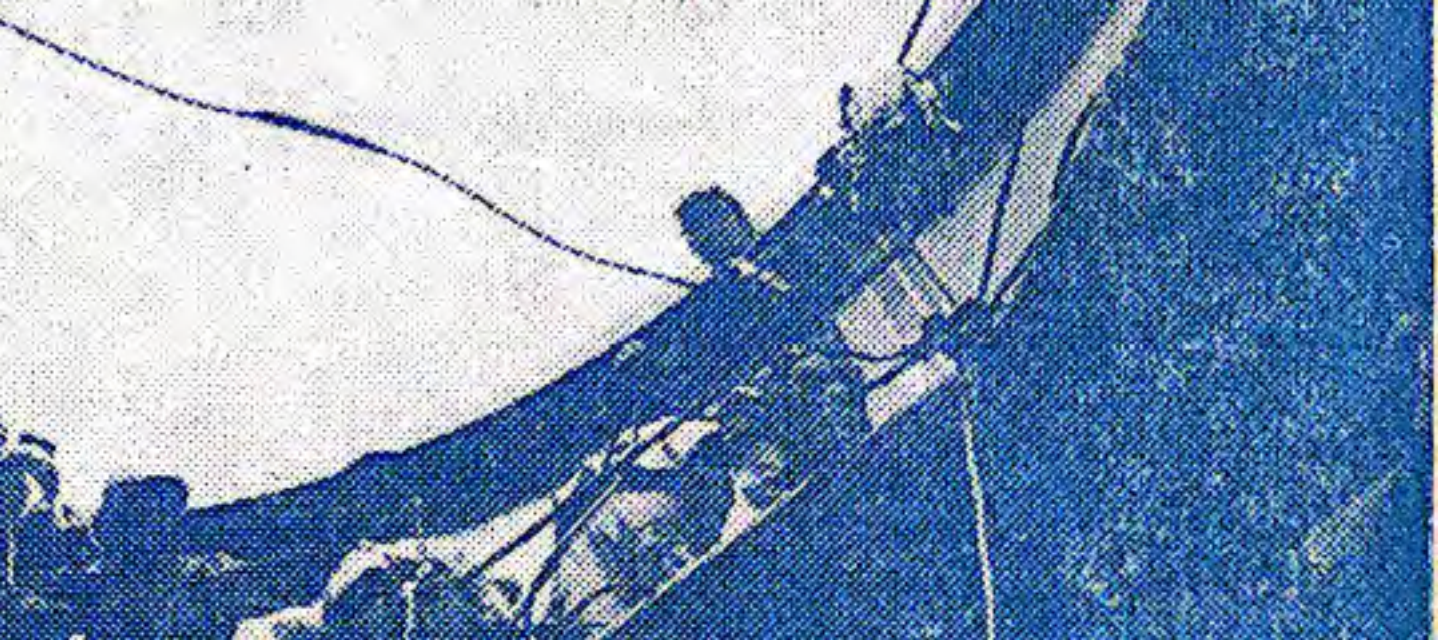


Las consecuencias de la contaminación externa eran discutidas con menor frecuencia en la revista obrera, pero, de todos modos, se encuentran menciones al tema. Por ejemplo, en un artículo sobre las relaciones entre la fábrica y las comunidades de Puchuncaví, el autor Guillermo Herrera escribió: ‘La inquietud de los agricultores que surgió desde un comienzo, por las posibles emanaciones de la fundición que afectarían al campo, en la práctica fue confirmada’ (*La unidad*, septiembre 1971, 5).

Una secretaria actualmente jubilada rememoró al respecto:

Aunque tú no lo creas, la gente estaba muy preocupada del medioambiente en esos tiempos [Unidad Popular], porque ya veía los efectos de la contaminación, del ácido sulfúrico en el ambiente, y los trabajadores ya lo habían puesto como tema. Que se pusieran filtros, que se cambiara tecnología, un montón de cosas ¡en ese tiempo! Cosa que después con la dictadura no se pudo.⁸

⁸ Entrevista con una empleada jubilada de ENAMI/CODELCO Ventanas, Viña del Mar, 12 noviembre 2021



De hecho, hubo planes para reducir la contaminación a través de una expansión y mejoramiento del complejo industrial, como parte de la estrategia gubernamental para industrializar ulteriormente el cobre recién nacionalizado. A comienzos de 1973, ENAMI había preparado un proyecto que incluía la instalación de una planta de ácido sulfúrico para capturar una parte de las emisiones de azufre, un reactor de fusión flash y otras tecnologías más avanzadas (*La unidad*, febrero-marzo 1973, 11-12). *La unidad* comentó que la planta de ácido habría reducido ‘la gran cantidad de gases sulfurosos que, en este momento, se pierden en la atmósfera causando serios problemas a los productores agrícolas y la población en general’ (*La unidad*, abril-mayo 1973, 12).

Estos datos demuestran que la necesidad de una producción menos contaminante era percibida en una medida significativa ya en la primera década de existencia del complejo industrial de Ventanas, por las comunidades aledañas, así como por los mismos obreros, quienes presionaron con cierto éxito a ENAMI y a las autoridades para obtener un cambio. Sin embargo, el golpe y sus consecuencias históricas dejaron sin respuesta estas luchas reivindicativas.

Un golpe tóxico

La vida de la fábrica se quedó rápidamente atrapada en las dificultades causadas por el boicot económico liderado por Estado Unidos, las preparaciones del golpe militar y las divisiones al interior de la Izquierda sobre cómo reaccionar (Salazar 2010). Por ejemplo, un correo de la Asociación de Operarios en Ventanas al ministro de Minería, fechada diciembre 1972, lamentaba los ‘problemas de abastecimiento de materias primas, repuestos, elementos y útiles de seguridad, tanto nacional como de importación. [...] Si no se resuelve este problema dentro de dos o tres meses se tendría que paralizar la faena’ (*La unidad*, enero 1973, 15-17).

Mientras que Allende intentaba en vano de lograr un acuerdo con la Democracia Cristiana, los trabajadores militantes se afanaban para prepararse al golpe. Algunos empleados de ENAMI Ventanas establecieron contactos políticos con los pirquineros, pequeños mineros cuyo cobre ENAMI estaba encargada de comprar y procesar, porque eran ‘muy a la Izquierda’⁹ y —más importante— manejaban regularmente la dinamita en su trabajo. Sin embargo, a pesar de sus esfuerzos, los trabajadores antigolpistas chocaron con la abismal asimetría de potencia de fuego entre el movimiento obrero y las fuerzas armadas.

9 Entrevista con un ex empleado de ENAMI Ventanas y preso político, online, 1 marzo 2022.





Rafael Maldonado, ex empleado de ENAMI Ventanas y preso político durante la dictadura, cuenta así la atmósfera de esos momentos:

Había reuniones en la planta misma de gente desesperada porque veían que el golpe era inminente y decían ‘cómo lo vamos a hacer’. [...] Siempre las torres de electricidad en Valparaíso eran atacadas, y la ciudad quedaba a oscuras. Nosotros mismos íbamos a custodiar las torres de electricidad de ENAMI ¡y entre nosotros no teníamos ni una escopeta! [...] La Armada sabía muy bien lo que tenía que hacer, habían cortado los teléfonos, atacaron [ENAMI Ventanas] por la playa para no usar la entrada principal y no había ninguna resistencia, así que entraron y se tomaron la planta en cinco minutos.¹⁰

El golpe aplastó brutalmente toda forma abierta de organización obrera en el país, y Ventanas no fue una excepción:

Fue terrible con el golpe militar, estuvimos trabajando más de un año con uniformados adentro de la empresa, con armas. Terrible. Hubo compañeros de trabajo que nunca más los vimos. [...] Por ejemplo aparecía un nombre en el listado, lo llamaban, lo tomaban los milicos. Y ahí los tiraban al suelo, los tiraban arriba de los camiones y se los llevaban. Y era terrible porque los ponían en capas, unos abajo, otros encima.¹¹

¹⁰ Entrevista con Rafael Maldonado, ex empleado de ENAMI Ventanas y preso político, Santiago, 22 febrero 2022.

¹¹ Entrevista con una empleada jubilada de ENAMI/CODELCO Ventanas, Viña del Mar, 12 noviembre 2021.

Nuestros entrevistados estimaron que cientos de empleados de ENAMI Ventanas fueron despedidos en las secuelas del golpe, principalmente con criterios políticos. De estos, muchos fueron encarcelados y torturados en distintos centros de detención. Por ejemplo, la Marina estacionó una nave granelera para el carbón —el buque Lebu— en la Bahía de Valparaíso, y la usó como centro clandestino de detención y tortura:

El Lebu era un buque de carga con cuatro bodegas. Según testimonios las bodegas 2 y 3 fueron utilizadas para mantener a los detenidos. En algún momento en cada bodega hubo hasta 200 personas prisioneras. [...] Según los ex prisioneros, fueron maltratados, amenazados y golpeados en forma constante. La gran mayoría permaneció en sus bodegas malolientes y sucias con excremento, incomunicados, hacinados, con carencia de las condiciones mínimas de higiene, con restricciones de alimentos, agua y sueño. En la madrugada los subían en grupo a bañarse bajo un chorro de agua helada tirada con una manguera para incendios. Los interrogatorios en el buque se realizaron en oficinas y camarotes ubicados en la cubierta. Los testimonios señalan que los presos eran mantenidos con los ojos vendados o encapuchados y amarrados, sufriendo golpizas, aplicación de corriente, además de simulacros de fusilamiento. Hubo testimonios importantes de vejación sexual a las mujeres. (Hernández 2021, 12).

Decenas de funcionarios de ENAMI Ventanas —incluido Guillermo Román, dirigente del Partido Comunista y vicegerente de la división misma— fueron amontonados en el Lebu juntos con otros presos políticos. Mario Cisterna fue uno de aquellos:

Ahí llegamos, una inmundicia, era un barco carbonero, imagínate. Era igual que un ratón, sucio. Los baños que tenían eran tambores de 200 litros cortados a la mitad y ahí hacíamos nuestras necesidades. Todos los que estábamos ahí, como 300, adentro de la bodega. [...] Dormíamos en el fierro pelado, cuando nos dejaban dormir, porque a cada rato nos sacaban... Fue muy terrible, fue inhumana la cosa. Todas esas corrientes [eléctricas].¹²

Cisterna mencionó que, a fines de 1973, el capitán del transatlántico italiano Verdi avistó algunos cuerpos en las aguas de la bahía y alertó la Capitanía de Puerto de Valparaíso. Pudimos averiguar que, efectivamente, existió un crucero llamado Verdi —construido en 1951 y demolido en 1977— con rutas a Chile. La nave pertenecía a la empresa Italia-Società di Navigazione, cuyos archivos están custodiados en Génova por la Fondazione Ansaldo. Sin embargo, la fundación nos indicó que dichos archivos no incluyen documentos específicos del transatlántico Verdi.

Una vez liberados, algunos trabajadores exonerados partieron al exilio, mientras que otros se enfrentaron a una vida de privación en las listas negras del régimen de Pinochet.

12 Entrevista con Mario Cisterna, ex empleado de ENAMI Ventanas y preso político, Puchuncaví, 20 enero 2022.

La dictadura neoliberal supervisó la desindustrialización de Chile, con el doble resultado de borrar los baluartes de la militancia obrera y mantener la economía del país en un rol útil para el ‘mercado global’ y su apetito por los minerales y los monocultivos (Quiroga Martínez 2001). Un ejemplo notable fue la represión terrorista del sindicalismo en la fábrica de alambre de cobre MADECO (Stillerman 2004). La privatización de la empresa —adquirida por el grupo Luksic, cercano a la dictadura— y su declive final son emblemáticos. Los criterios de ganancia rápida y ‘ventaja comparativa’ necesariamente adoptados por los inversores privados hicieron que el desarrollo económico del país siguiera enfocado en la exportación de materias primas o ‘casi-primas’, dejando de lado la posibilidad tecnológica —que siempre es, al mismo tiempo, una cuestión política— de implementar procesos industriales distintos, menos contaminantes respecto a los que conocemos.

Paralelamente, la degradación ambiental avanzó con pocos obstáculos. De hecho, los académicos Gustavo Lagos y Patricio Velasco notaron que:

El gobierno militar (1973-90) no tenía otra política medioambiental que ignorar el medioambiente cuanto le fuera posible. No es casualidad que, a mediados de 1980s, un influyente asesor económico del gobierno, que más tarde se convirtió en ministro de Hacienda, dijera en una congregación de empresarios norteamericanos que habrían encontrado ventajoso invertir en Chile porque no habrían tenido que cumplir con ninguna norma medioambiental.

(Lagos y Velasco 1999, 112)

Es cierto que la economía de Chile se desempeñó mejor que las de los otros países sudamericanos, principalmente gracias a las rentas generadas por la alta demanda global de cobre. Sin embargo, también queda claro que la dictadura cívico-militar —terminando con el programa de industrialización del cobre iniciado por la Unidad Popular— consagró el rol extractivista de Chile en la división internacional del trabajo, con sus niveles de desigualdad notoriamente elevados.

Al nivel local, el golpe hizo que el mejoramiento medioambiental de ENAMI Ventanas —planeado inicialmente bajo la Unidad Popular— fuera postergado casi veinte años, ya que hubo que esperar el retorno de la democracia en 1990 (Folchi 2006, 471). Humberto Arenas, ex empleado de ENAMI Ventanas y preso político, comentó así dichos acontecimientos durante un evento de devolución de esta investigación:

Yo trabajé mucho con la gente de seguridad, sobre todo para el llamado ‘envoltorio’ de los trabajadores que estaban en los convertidores, porque tenían máscaras que no eran aptas para los gases. Yo mismo, una vez me pilló un tufo del convertidor y casi me desmallé, de lo potente que es el gas. Y había un plan del gobierno y de la empresa de realizar inversiones para recuperar los residuos de esos gases y reconvertirlos en ácido sulfúrico. Pero todo eso se vio truncado con el golpe de estado. Desde el golpe, todo lo que ocurrió ahí fue fatal porque no se preocupaba nadie de los trabajadores, de cubrir la seguridad, ni de la contaminación ambiental.¹³

13 Intervención de Humberto Arenas, ex empleado de ENAMI Ventanas y preso político, en la charla pública ‘Las consecuencias del golpe de estado en Quintero-Puchuncaví: Los primeros trabajadores y trabajadoras de ENAMI Ventanas frente a la contaminación’, Puchuncaví, 15 abril 2023

Quintero-Puchuncaví en el boom minero

Por décadas, el complejo cuprífero de Ventanas operó sin un sistema de captura de emisiones, y en los años 1980s la degradación medioambiental del área —causada por el azufre, el material particulado y metales como arsénico, cobre, plomo, mercurio y cadmio— había llegado a niveles extremos (Gayo et al. 2022), como contribuyeron a demostrar los primeros estudios dirigidos por el Dr. Jaime Chiang (Chiang et al., 1985). La acumulación de contaminantes en el territorio aumentó los riesgos de enfermedades cardiovasculares y respiratorias, así como de cánceres, en las comunidades aledañas (Berasaluce et al. 2019; Salmani-Ghabeshi et al. 2016; Tapia-Gatica et al. 2020). Mientras tanto, los cultivos alimentarios arruinados por la nocividad fueron sustituidos por eucaliptus, pero la necesidad de agua que genera el monocultivo de esta especie terminó por convertirse en una fuente adicional de estrés medioambiental, particularmente cuando una sequía persistente se manifestó en el área.

Ya hacia los últimos años de la dictadura, las protestas de las comunidades aledañas contra la contaminación y su soslayo volvieron a visibilizarse (Sabatini et al. 1996). Además, en 1989, la prensa expuso el caso de los llamados

‘hombres verdes’, obreros de ENAMI Ventanas afectados por tumores, cuyos órganos internos habían cambiado color presumiblemente por la exposición a polvos nocivos en la fábrica.

La primera planta de ácido sulfúrico entró en función solo en 1990. Sin embargo, las emisiones tóxicas permanecieron sobre los límites, *relativamente* más rigurosos, establecidos por la nueva legislación medioambiental (p. ej., Decreto 185-1992; Ley 19.300-1994). En 1992, fue introducido un ‘plan de descontaminación’ enfocado en reducir las emisiones. Aun así, el año siguiente, el sistema de monitoreo del aire recién instalado detectó que las emisiones de dióxido de azufre y material particulado excedían los límites fijados por el Decreto 185-1992, y el Ministerio de Agricultura declaró Ventanas como área saturada de contaminación. A fines de 1994, ENAMI Ventanas fue obligada a suspender parcialmente su funcionamiento. Esta alerta estimuló un mejoramiento tecnológico a gran escala, con una serie de inversiones que redujeron notablemente las emisiones de azufre y material particulado. No obstante, el desempeño medioambiental de la fábrica quedó por debajo de los mejores estándares internacionales.

La dictadura significó también una falta de progresos significativos respecto a la salud y la seguridad adentro de la fábrica. En 1990, ENAMI Ventanas se había convertido en la fundición chilena con el mayor índice de accidentes (Espinosa 2009, 4). Para encarar esta grave situación, en 1995, el sindicato de ENAMI Ventanas propuso que el plan de descontaminación fuera acoplado con una reducción de la nocividad interna a través de una adaptación del ‘*modello operaio*’, una perspectiva participativa a la salud laboral inicialmente experimentada por el movimiento obrero italiano a finales de los años 1960s (Davigo 2017).

Luis Guerra, dirigente sindical de ENAMI Ventanas, comentó:

Se contaba con elementos de protección personal de buena calidad; pero, aun así, tú veías locuras. Viejos que le hacían un hoyo al respirador para fumar... [...] Los [primeros] '90s fueron terribles. Si uno miraba la pizarra, al ingresar a la empresa, bastaba dos números: 0 y 1. Cero días sin accidentes, era lo normal, y un 1 día sin accidentes ya era extraño [...] Desde nuestra visión como dirigentes sindicales, el tema medioambiental no se limita solamente al impacto de las emisiones con las comunidades aledañas, sino que parte en la fuente y por eso es fundamental la orientación que tienen que dar los sindicatos. Nos ayudó mucho ese tema para entender que la salud no tiene precio. [...] A golpes de muerte [la empresa] aprendió y definió estándares de higiene ocupacional y ambientales que después de 30 años son muy buenos.¹⁴

14 Entrevista con Luis Guerra, empleado jubilado y dirigente sindical de ENAMI/CODELCO Ventanas, Viña del Mar, 9 noviembre 2021.

Sin embargo, aunque los años 1990s marcaron incontestablemente una ruptura con la contaminación irrestricta que había caracterizado las décadas precedentes, una parte de la población local permaneció descontenta (Liberona Céspedes y Ramírez Rueda 2019; Tironi 2014). El periodo siguiente a la dictadura se distinguió por una gran expansión de las instalaciones nocivas en el área, incluidos terminales de hidrocarburos, productos químicos y cemento, la expansión del puerto industrial y comercial, una central a gas y dos termoeléctricas a carbón adicionales y altamente contaminantes (Peragallo Díaz 2020). Esta nueva infraestructura agregó a la mezcla una cantidad considerable de riesgos, ruidos, tráfico y emisiones (particularmente de óxidos de nitrógeno y compuestos orgánicos volátiles). Además, las pérdidas de carbón, petróleo y metales en el mar comprometieron ulteriormente la pesca artesanal. A pesar de la existencia de publicaciones científicas indicando graves riesgos para la salud debidos a la contaminación (p. ej., Ginocchio 2000; González et al. 2014; Madrid et al. 2022), y las preocupaciones difundidas al respecto, ningún estudio epidemiológico exhaustivo fue realizado.¹⁵

En 2003, algunos vecinos fundaron el Consejo Ecológico de Quintero y Puchuncaví para limitar la colocación de instalaciones contaminantes en sus territorios. En 2005, la organización se opuso exitosamente a los planes para la construcción de un vertedero de desechos industriales. Pero sus esfuerzos contra las termoeléctricas a carbón fueron menos afortunados, como lo muestra la apertura en 2010 y 2013 de dos nuevas unidades de la transnacional estadounidense AES Andes (Rojas Barrera 2015; Sandoval Gajardo 2013).

15 Al momento de redactar este artículo, un estudio está en curso.

También en 2005, la Corporación Nacional del Cobre de Chile (CODELCO) compró el complejo cuprífero de Ventanas. En ese periodo, se levantaron una serie de reclamos hacia las industrias por parte de un grupo de exempleados de ENAMI Ventanas quienes, en 2006, fundaron una asociación para reivindicar compensaciones desde ENAMI y CODELCO, planteando que la difusión de cánceres y otras enfermedades entre la fuerza de trabajo jubilada fuera causada por la exposición ilegal a sustancias tóxicas.

El 23 marzo 2011 alrededor de treinta estudiantes y docentes de la Escuela “La Greda” buscaron atención médica debido a un grave escape de azufre desde CODELCO Ventanas. Para entonces, un cierto clima de protesta ya había madurado. Una coalición de asociaciones y escuelas locales promovieron una campaña, junto con una demanda legal, pidiendo el cierre de la fundición de Ventanas. Pero el asunto fue arreglado con compensaciones financieras, la reubicación de la escuela y un acuerdo de producción limpia. En 2013, CODELCO Ventanas también cerró su planta de metales nobles debido a preocupaciones medioambientales. De todos modos, accidentes de menor magnitud siguieron ocurriendo y —el 24 septiembre 2014— un buque de la Empresa Nacional del Petróleo (ENAP) generó una masiva pérdida de 38.700 litros de petróleo en la Bahía de Quintero.

El 21 de agosto 2018, setenta personas —mayoritariamente menores —buscaron atención médica debido a un peak masivo de contaminación del aire. Episodios similares continuaron en las semanas siguientes, con al menos 1.400 personas concurrendo a centros de atención médica (Cá-

mara de diputadas y diputados 2018). Las causas del accidente no estaban claras, sin embargo, tres gerentes de ENAP fueron condenados en 2023 por el transporte no autorizado de sustancias peligrosas (petróleo crudo rico en azufre).

Estos accidentes estimularon un ciclo de movilizaciones contra la contaminación, lo que incluyó la ocupación abierta de la plaza de Quintero. Un rol destacado en este movimiento fue tomado por el grupo Mujeres de Zonas de Sacrificio en Resistencia de Puchuncaví-Quintero (MUZOSARE) y los sindicatos de la pesca artesanal, particularmente el Sindicato Pescadores Artesanales S24 de Quintero. Fundado en 2016, MUZOSARE destaca las conexiones entre extractivismo, productivismo y patriarcado, y el hecho que las mujeres estén en la primera línea del trabajo de cuidado necesario para abordar los impactos de la nocividad (Bolados García y Sánchez Cuevas 2017; MUZOSARE 2020). El Sindicato S24 emergió en 2014, durante el movimiento de los pescadores sobre la gran pérdida de petróleo, articulando un discurso anticapitalista concentrado en la soberanía territorial y alimentaria. Uno de sus dirigentes, Alejandro Castro, falleció el 4 de octubre de 2018, en circunstancias denunciadas como sospechosas por los movimientos sociales de la zona, convirtiéndose en uno de los símbolos de la protesta.

Estas tensiones están probablemente vinculadas con el hecho que la tasa conjunta de residentes de Puchuncaví y Quintero empleados en el sector manufacturero declinó de 16,6% en 1982 a 3,8% en 2019.¹⁶ Los incrementos de pro-

16 Calculado por los autores basado en los datos del Censo y del Servicio de Impuestos Internos, véase <https://bit.ly/4aRL4Ma> y <https://bit.ly/49GZOfX>.

ductividad y la subcontratación contribuyeron a un declive absoluto del número de obreros fabriles residentes en las dos comunas —de 1.158 en 1982 a 441 en 2019—, una caída cuyo impacto fue magnificado por el crecimiento de la población. Estas tendencias fueron también amplificadas cuando CODELCO se hizo cargo de la fábrica e introdujo nuevas tecnologías y estilos de gestión, así como procedimientos de contratación más centralizados y formalizados. Mientras que en 1973 ENAMI Ventanas tenía aproximadamente 1.800 empleados propios (*La unidad*, junio-julio 1973, 20), en 2022 estos eran alrededor de 860, sumado a una magnitud fluctuante de empleo externalizado que oscila en 1.000 contratistas (incluidos los trabajadores subcontratados a empresas de aseo, catering, seguridad, construcción, transporte, logística entre otras). La capacidad productiva, en cambio, aumentó de 150.000 a 420.000 toneladas anuales en la fundición, y de 84.000 a 400.000 en la refinería.

El empleo local creció especialmente en trabajos precarios del sector terciario. Por un lado, en el turismo, que provee trabajo de temporada con altos niveles de informalidad. Por otro lado, el ascenso de la subcontratación en el periodo neoliberal convirtió trabajos antes relativamente seguros en empleo más flexible para las empresas contratistas. Ambos sectores están asociados con un aumento de la población flotante. El vigoroso movimiento de los trabajadores contratistas de Chile —que en Ventanas se caracterizó por importantes movilizaciones de los trabajadores del cobre desde mediados de los 2000s y de los portuarios desde mediados del 2010— mitigó exitosamente las asimetrías entre el empleo externalizado y el propio, pero naturalmente permanecen importantes disparidades.

Los efectos de la precariedad laboral fueron agravados por la debilidad del estado de bienestar chileno. Las donaciones proporcionadas por las grandes empresas fueron consideradas insuficientes por nuestros entrevistados, y los dirigentes comunitarios las ven como propensas a asumir sesgos clientelares. La mayoría de los participantes notó como, a pesar de la gran producción de riqueza y contaminación en el área, las comunidades aledañas carecen de acceso a servicios básicos. Por ejemplo, un dirigente sindical de CODELCO afirmó:

Convivimos con uno de los polos industriales más ricos del país y somos de las comunas más pobres del país, porque ninguna de estas grandes empresas que te nombré tributan en los territorios donde están emplazadas, tributan en la casa matriz, tributan en Las Condes, en Providencia, en Santiago Centro.¹⁷

De manera similar, un dirigente portuario comentó:

Hay un abandono del Estado, ¡aquí debería existir un hospital de primer nivel, aquí debería haber alcantarillado y no hay!¹⁸

En 2020, según los datos del Ministerio de Desarrollo Social y Familia, 32,1% de la población de Puchuncaví carecía de acceso a servicios básicos, comparado con un promedio nacional de 13,8% (BCN, 2021a). Adicionalmente, la tasa de

17 Entrevista con un empleado y dirigente sindical de CODELCO Ventanas, Quintero, 4 noviembre 2021.

18 Focus group con cinco empleados y dirigentes sindicales de Puerto Ventanas, Chocota, 23 noviembre 2021.



pobreza multidimensional en ambas comunas, Puchuncaví y Quintero, estaba alrededor del 27% en 2017, comparado con un promedio nacional de 20,7% (BCN 2021a; 2021b).

Como suele ocurrir, el nivel de ingresos y la proximidad residencial a las instalaciones contaminantes son inversamente proporcionales (Herrera et al. 2022). El resultado en conjunto es una fragmentación laboral y residencial de

la clase trabajadora, en paralelo a un fenómeno parecido —pero aún más agudo— en el sector minero (Hernández Román y Pavez Ojeda 2012). Este desfase entre lugar de trabajo y comunidad aumenta el riesgo de tensiones entre los trabajadores de las empresas contaminantes y los vecinos empleados en sectores diferentes. Otro dirigente portuario reflexionó:

Durante el Estallido, me tocó estar en Quintero. Yo participo activamente en movilizaciones ciudadanas, y claro, estaban los medioambientalistas acérrimos que [decían] ‘Hay que quemar todo’ y [cuando decía] ‘Yo trabajo en Puerto Ventanas’ [me decían] ‘Tú eres el que contamina’, y ahí había que explicarles que yo no tengo acciones en la empresa, yo no construí la empresa, y no soy dueño de la empresa. [...] Los sindicatos son parte de un territorio, entonces el sindicato tiene un deber social con ellos. Si nosotros lográsemos que todos los sindicatos tengan esa mentalidad, trabajando en conjunto con los ambientalistas, con los vecinos, con las juntas de vecinos, te aseguro que este país sería distinto.¹⁹

19 Focus group con cinco empleados y dirigentes sindicales de Puerto Ventanas, Chocota, 23 noviembre 2021.

Política de la transición energética

La disociación entre los impactos negativos y los positivos de la producción nociva convirtieron Ventanas en una ‘zona de sacrificio’ emblemática (cabe notar que esta expresión, aunque popular, también fue criticada por los riesgos de estigmatización que lleva). No obstante, estas desigualdades no están limitadas solamente a una escala local o nacional, sino que también reflejan la jerarquía socio-ecológica global vigente. Como las dirigentes comunitarias locales agudamente señalaron, la zona industrial de Ventanas es más bien una ‘zona extractivista’ (MUZOSARE 2020, 61), porque incluso sus fábricas están subordinadas al papel de Chile como país exportador de cobre escasamente procesado, ya que prácticamente la totalidad del metal rojo es ulteriormente trabajado en el extranjero.

Hoy día, Chile es, por lejos, el mayor extractor de cobre del mundo (26,3% de la producción global) y el país con las reservas conocidas más abundantes (200 millones de toneladas cúbicas) (S&P Global 2022). La Tabla 1 muestra como el ‘commodity supercycle’ profundizó la dependencia de Chile de las exportaciones mineras, particularmente del concentrado de cobre, cuya proporción de las exportaciones totales aumentó espectacularmente, en menos de veinte años, del 148%.

	2003	2005	2007	2009	2011	2013	2015	2017	2019	2021
Minería	40,4	52,2	61,7	57,2	59,9	56,6	52,0	53,9	51,4	61,9
Cobre	36,8	47,3	57,0	53,3	54,5	51,8	48,2	49,3	47,3	56,3
Cátodos	21,5	25,4	29,9	31,0	31,9	24,5	22,8	21,4	19,4	22,1
Concentrados	12,7	18,2	21,4	17,7	17,8	21,6	20,9	24,0	25,6	31,5
Otros Minerales	3,5	4,8	4,6	3,8	5,3	4,7	3,6	4,4	4,0	5,6
Agropecuario, forestal y pesca	9,9	6,1	4,8	6,6	6,1	7,3	8,4	8,3	9,9	7,0
Industria Manufacturera	49,8	41,7	33,5	36,2	34,0	36,0	39,6	37,8	38,7	31,1

Tabla 1: Las exportaciones de Chile (% de los precios totales de las exportaciones en USD FOB)
(Fuente: Calculado por los autores basado en datos de Banco Central de Chile.)

Chile domina la extracción del cobre, pero actualmente el procesamiento es mayoritariamente realizado en China en todas sus fases: 47% de la fundición global, 42% de la refinación y 54% del uso sucesivo. Chile, en cambio, solo refina el 8,9% del cobre del mundo (S&P Global 2022). La competencia china, con su combinación de tecnología superior y salarios inferiores, aumentó la escala mínima de rentabilidad de las plantas, empujando la mayoría de las fundiciones de Chile —incluida la de CODELCO Ventanas— a cifras negativas (Pérez et al. 2021). Las pérdidas son entonces esencialmente subsidiadas por las rentas generadas por la exportación del concentrado de cobre (Rivas Castro y Kornbliht 2023). China substituyó a los países del Norte Global como el mayor importador de concentrado de cobre con una rapidez espectacular, siendo que en 1995 solo refinaba el 8,9% del cobre del mundo. Sin embargo, los productos manufactureros finales son producidos por trabajadores asiáticos con bajos salarios para ser exportados más que proporcionalmente al Norte Global (Yu et al. 2014). Entonces, este último sigue siendo el principal beneficiario de la actual división internacional del trabajo.

Nuestros entrevistados tenían perspectivas divergentes sobre cómo abordar la nocividad y la desindustrialización del empleo en un contexto extractivista. Los sindicatos de los trabajadores del cobre adoptaron una estrategia que puede ser llamada ‘industrialización soberana sustentable’ (véase Palma 2014; Salazar 2011), en la cual un desarrollo tecnológico endógeno dirigido por el Estado debería elevar a Chile en la cadena productiva del ‘metal de la electrificación’, reduciendo las presiones a extraer materia prima a ritmo elevado o a procesarla con maquinarias obsoletas.

Por ejemplo, un dirigente sindical de CODELCO Ventanas afirmó:

Yo no voy a buscar trabajar a cualquier costo. Yo también me declaro un defensor del medio ambiente, yo no quiero seguir dañando, yo vivo acá con mis hijas y nietos, entonces sería una aberración decir que no me interesa. El tema está en la inversión y en mantener esta responsabilidad medioambiental. [...] Si tú quieres avanzar a una matriz energética renovable, ¡lo que más vas a necesitar es cobre! El cobre se va a acabar y este país no funde ni refina, sino más bien entrega concentrado. Este país podría cumplir con el acuerdo de la reducción de carbono solo dejando de transportar los concentrados y fundiendo todo el cobre en este país.²⁰

20 Entrevista con un empleado y dirigente sindical de CODELCO Ventanas, Quintero, 4 noviembre 2021.

De otro lado, organizaciones territoriales como Mujeres por el Buen Vivir (véase Gudynas 2009; Varea y Zaragoza 2017), cuestionan la misma idea de una industrialización expandida de los recursos naturales:

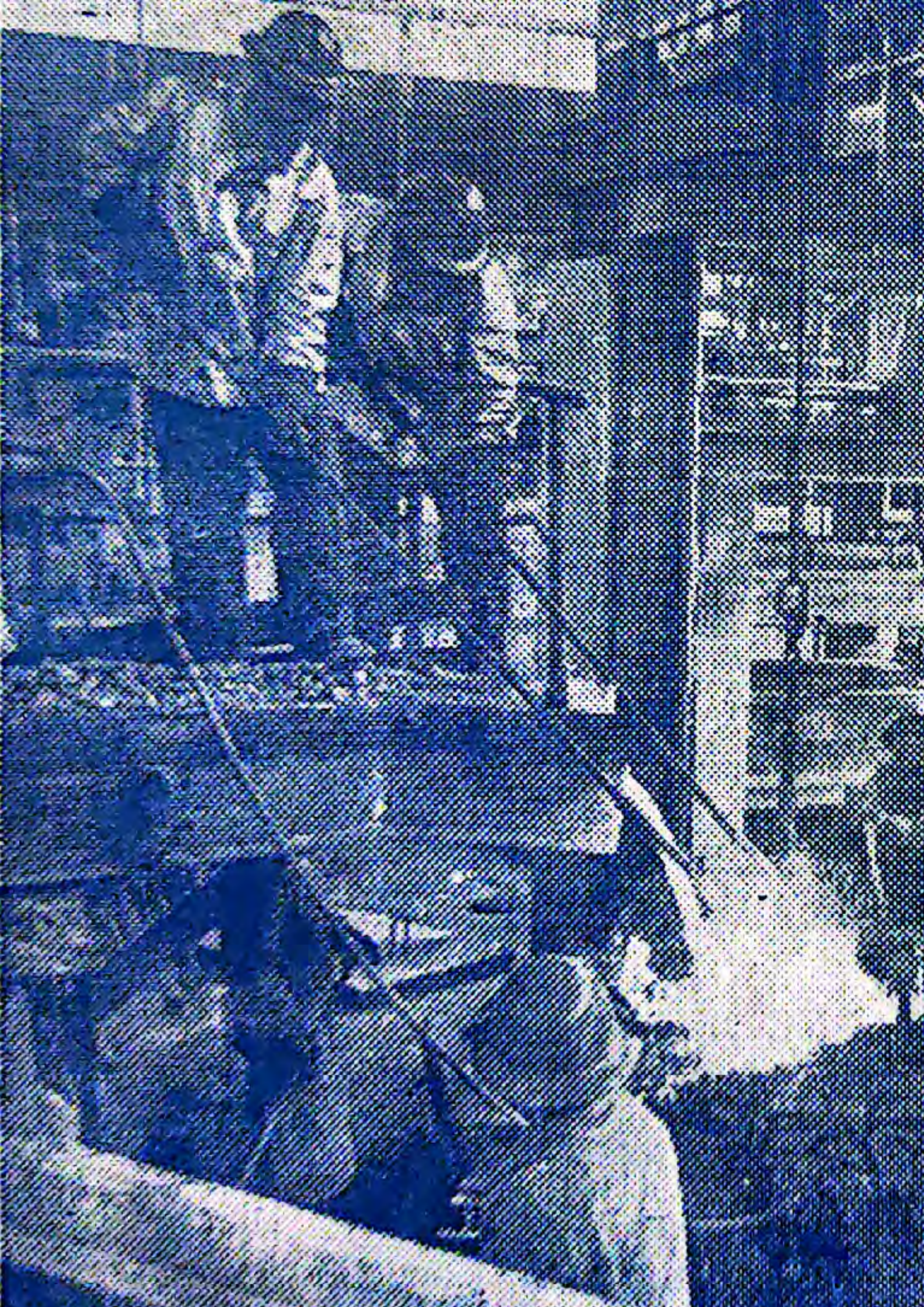
Cuando nosotros cambiemos nuestra visión de cómo desarrollamos la vida, empecemos a consumir menos, van a existir menos empresas, va a existir menos de todo. [...] Tenemos que dar a la gente una esperanza en el sentido de que aprendan que la felicidad está en lo que tienen y que la vida no es trabajar todo el día brutaemente para amasar un montón de cosas, sino que está en desarrollar tu vida y disfrutar.²¹

Estas perspectivas no son totalmente irreconciliables, sino que constituyen —para usar la expresión de Álvaro García Linera— una ‘tensión creativa’ sobre las prioridades para seguir (García Linera 2011). En Ventanas, la controversia, en la práctica, se concentró en el destino de la fundición de CODELCO, con los sindicatos de los trabajadores del cobre reivindicando mayores inversiones en tecnologías limpias mientras que varias organizaciones territoriales pedían su cierre. Un nuevo episodio de contaminación de masa, ocurrido el 6 junio 2022, incentivó CODELCO y el gobierno a anunciar el cierre de la fundición, junto con planes para recolocar los empleados propios a otras divisio-

21 Entrevista con Marta Aravena, empleada de la Comuna de Puchuncaví y dirigente comunitaria, Horcón, 5 noviembre 2021.

nes de CODELCO, asistir los trabajadores contratistas en la búsqueda de empleo alternativo y la construcción de una ‘mega-fundición’ en otra parte del país.

Por otro lado, la compañía estadounidense de análisis financiero Standard & Poor’s expresó una visión en contradicción con las perspectivas tanto de los sindicatos como de las organizaciones ambientalistas que entrevistamos: ‘La carencia [de cobre] empeorará si las tasas de desarrollo y utilización de las minas son afectadas por huelgas laborales, protestas, activismo medioambiental, rivalidades políticas internas, cambios de gobierno y disputas y renegociaciones contractuales’ (S&P Global 2022, 66). Esta avidez por el cobre no procesado y por otros ‘minerales críticos’ es un síntoma del enfoque del ‘capitalismo verde’ para enfrentar al calentamiento global. Dicho sencillamente, se trata de la idea de sustituir los combustibles fósiles con fuentes de energía renovable sin mutar las estructuras básicas de la economía mundial. Sin embargo, es dudoso que una transición energética basada en la permanencia del productivismo y en profundas desigualdades globales —incluyendo la relegación de ciertas áreas a una función extractivista— pueda ser un método eficaz para abordar la crisis ecológica.



Conclusión

Preguntarse cómo serían Latinoamérica y el mundo si no hubiera habido golpes militares es, lamentablemente, nada más que una especulación sin respuesta. En nuestro caso, nada garantiza que la industrialización del cobre concebida por la Unidad Popular hubiera sido exitosa ni positiva desde el punto de vista ecológico. No hay forma de averiguar si este proceso, involucrando la participación de los trabajadores y las comunidades y una mayor integración regional, habría dado ciertos márgenes para transformar la tecnología en una dirección más sostenible y para extraer menos materia prima. Lo que se puede afirmar, sin embargo, es que la reforma de ENAMI Ventanas planeada en 1973, si bien no hubiera solucionado definitivamente el problema de la contaminación, habría sido un avance significativo para la época y ahorrado años de contaminación desenfrenada. En cambio, durante toda la dictadura, ENAMI Ventanas operó sin un sistema de captura de emisiones, al mismo tiempo que la política económica de Pinochet atrincheró el extractivismo en Chile.

Hoy en día, se estima que los intentos de transición hacia energías renovables y la profundización de la digitalización aumentarán fuertemente la demanda por los ‘minerales críticos,’ incluidos el cobre y el litio. Sin embargo, es improbable que esta transición energética sea eficaz contra la crisis ecológica si estos cambios no son acompañados por transformaciones de las relaciones sociales que moldean el desarrollo tecnológico. En este sentido, desde nuestra perspectiva, es necesario crear el espacio político para una división internacional del trabajo más balanceada, como paso inicial hacia la desmercantilización de la producción y de la naturaleza. Sin avances en esta dirección, los intentos de transición energética simplemente intensificarán el extractivismo y perpetuarán desigualdades sociales y ambientales globales que —como lo vimos en este artículo— fueron históricamente mantenidas con altos niveles de violencia, gravísimas violaciones de la dignidad humana e impactos ecológicos que nada tienen de sustentable.



Bibliografía

BCN (Biblioteca del Congreso Nacional), 2021a, 'Puchuncaví: Reporte comunal 2021', https://www.bcn.cl/siit/reportescomunales/comunas_v.html?anno=2021&idcom=5105

BCN (Biblioteca del Congreso Nacional), '2021b, Quintero: Reporte comunal 2021', https://www.bcn.cl/siit/reportescomunales/comunas_v.html?anno=2021&idcom=5107.

Berasaluce, Maite, et al., 2019. 'Soil and indoor dust as environmental media of human exposure to As, Cd, Cu, and Pb near a copper smelter in central Chile', *Journal of Trace Elements in Medicine & Biology*, 54, 156-162.

Bolados García, Paola, y Sánchez Cuevas, Alejandra, 2017, 'Una ecología política feminista en construcción: El caso de las "Mujeres de zonas de sacrificio en resistencia", Región de Valparaíso, Chile', *Psicoperspectivas*, 16(2), 33-42.

Bravo Carrasco, Juan, 2005, *Gestión: El caso ENAMI Ventanas*, Quilpué: Evolución.

Buschmann, Josefina, y Jacob, Daniela, 2012, *Arqueología de una controversia: Reconstrucción histórica del centro industrial de Ventanas*, Tesis, Pontificia Universidad Católica de Chile.

Cámara de diputadas y diputados, 2018, *Informe comisión especial investigadora sobre causas de alta contaminación ambiental, especialmente en Concón, Quintero y Puchuncaví, y de responsabilidades en ejecución del plan de descontaminación*.

Chiang, Jaime, et al., 1985, 'Determinación de cadmio, cobre, manganeso, plomo, hierro, cinc y arsénico, en sedimento atmosférico, en la zona de Quintero, V Región, Valparaíso, Chile', *Boletín de la Sociedad Chilena de Química*, 30(3), 139-158.

Davigo, Elena, 2017, *Il movimento italiano per la tutela della salute negli ambienti di lavoro (1961-1978)*, Tesis, Università degli Studi di Firenze.

Espinosa, María C., 2009, 'Greening the workplace: The Ventanas smelter and refinery in Chile', Informe OIT.

Folchi, Mauricio, 2006, *Historia ambiental de las labores de beneficios en la minería del cobre en Chile, siglos XIX y XX*, Tesis, Universitat Autònoma de Barcelona.

García Linera, Álvaro, 2011, 'Las tensiones creativas de la revolución: La quinta fase del proceso de cambio', *Cuadernos FLACSO*, 7, 1-31.

Gaudichaud, Franck, 2016, *Chile 1970-1973: Mil días que estremecieron al mundo*, Santiago: Lom.

Gayo, Eugenia M., et al., 2022, 'A cross-cutting approach for relating Anthropocene environmental injustice and sacrifice zones', *Earth's Future*, 10, e2021EF002217.

- Ginocchio, Rosanna, 2000, 'Effects of a copper smelter on a grassland community in the Puchuncaví Valley, Chile'. *Chemosphere*, 41, 15-23.
- González, Isabel, et al., 2014, 'Spatial distribution of copper and pH in soils affected by intensive industrial activities in Puchuncaví and Quintero, Central Chile', *Journal of Soil Science and Plant Nutrition*, 14, 943-953.
- Gudynas, Eduardo, 2009, 'La dimensión ecológica del Buen Vivir: Entre el fantasma de la modernidad y el desafío biométrico', *Revista OBETS*, 4, 49-53.
- Hernández, Gilberto (Ed.), 2021, *El siniestro barco Lebu*, <https://corporacionute-usach.cl/wp/wp-content/uploads/2021/02/Folleto-Lebu-para-compartir.pdf>.
- Hernández Román, Gerardo, y Pavez Ojeda, Jorge, 2012, 'Neoliberalización y flexibilidad en el mundo del trabajo: Notas sobre los trabajadores de la minería en Chile', *Sociedad hoy*, 23, 49-66.
- Herrera, Patricio, Rojo, José, y Scapini, Valeria, 2022, 'Relationship between pollution levels and poverty: Regions of Antofagasta, Valparaíso and Biobío, Chile', *International Journal of Energy Production and Management*, 7(2), 176-184.
- Lagos, Gustavo, y Velasco, Patricio, 1999, 'Environmental policies and practices in Chilean mining', in Warhurst, Alyson (Ed.), *Mining and the Environment: Case Studies from the Americas*, Ottawa: IDRC, 101-136.
- Liberona Céspedes, Flavia, y Ramírez Rueda, Hernán, 2019, 'Antecedentes y reflexiones sobre la zona de sacrificio de Quintero y Puchuncaví', *Cuadernos Médico Sociales*, 59(1), 21-31.
- Madrid, Eva, et al., 2022, 'Arsenic concentration in topsoil of Central Chile is associated with aberrant methylation of P53 gene in human blood cells: A cross-sectional study', *Environmental Science and Pollution Research*, 29, 48250-48259.
- Malman, Sanford, Sabatini, Francisco, y Geisse, Guillermo, 1995, 'El trasfondo socioeconómico del conflicto ambiental de Puchuncaví', *Ambiente y Desarrollo*, 9(4), 49-58.
- MUZOSARE, 2020, *Feminismo popular y territorios en resistencia: La lucha de las mujeres en la zona de sacrificio Quintero-Puchuncaví*, Santiago: Heinrich Böll Stiftung Cono Sur.
- Palma, Gabriel, 1984, 'From an export-led to an import-substituting economy: Chile 1914-39', en Thorp, Rosemary (Ed.), *Latin America in the 1930s: The Role of the Periphery in World Crisis*, Londres: Palgrave Macmillan, 50-80.
- Palma, Gabriel, 2014, 'Deindustrialisation, premature deindustrialisation and a new concept of the Dutch Disease', *Revista NECAT*, 3(5), 7-23.
- Peragallo Díaz, Renzo I., 2020, *La producción estatal de las zonas de sacrificio en Chile: Un estudio en profundidad del caso de Quintero-Puchuncaví*, Tesis, Universität Heidelberg & Pontificia Universidad Católica de Chile.
- Pérez, Kevin, et al., 2021, 'Environmental, economic and technological factors affecting Chilean copper smelters: A critical review', *Journal of Materials Research and Technology*, 15, 213-225.

- Quiroga Martínez, Rayen M. A., 2001, 'La sustentabilidad socioambiental de la emergente economía chilena entre 1974 y 1999: Evidencias y desafíos', en Sader, Emir (Ed.), *El ajuste estructural en América Latina: Costos sociales y alternativas*, Buenos Aires: CLACSO, 255-274.
- Ramminger, Michael, 2021, *Éramos iglesia... en medio del pueblo: El legado de los Cristianos por el Socialismo en Chile 1971-1973*, Santiago: Lom.
- Rivas Castro, Gabriel, y Kornblihtt, Juan, 2023, 'Apropiación por el capital individual y en su conjunto de la renta de la tierra minera en Chile (1990-2017)', en Rojas Cifuentes, Javiera, et al. (Eds), *La cuantificación del desarrollo histórico del capital en América del Sur: Estudios de largo plazo sobre la tasa de ganancia y la renta de la tierra, metodología y resultados*, Santiago: Ariadna, 92-136.
- Rojas Barrera, Gabriel, 2015, *Historia ambiental de la generación termoeléctrica en Ventanas: La producción ecológica de la compensación económica*, Tesis, Universidad de Chile.
- Sabatini, Francisco, Mena, Francisco, y Vergara, Patricio, 1996, 'Otra vuelta a la espiral: El conflicto ambiental de Puchuncaví bajo democracia', *Ambiente y Desarrollo*, 12(4), 30-40.
- Salazar, Gabriel, 2010, *Conversaciones con Carlos Altamirano: Memorias críticas*, Santiago: Debate.
- Salazar, Gabriel, 2011, *En el nombre del poder popular constituyente (Chile, Siglo XXI)*, Santiago: Lom.
- Salazar, Gabriel, y Pinto, Julio, 2002, *Historia contemporánea de Chile III: La economía: mercados, empresarios y trabajadores*, Santiago: Lom.
- Salmani-Ghabeshi, Soroush, et al., 2016, 'Spatial gradient of human health risk from exposure to trace elements and radioactive pollutants in soils at the Puchuncaví-Ventanas industrial complex, Chile', *Environmental Pollution*, 218, 322-330.
- Sandoval Gajardo, Iván, 2013, *Construcción de resistencia ciudadana en un conflicto socio-ambiental: Estudio de la movilización del Consejo Ecológico Puchuncaví-Quintero contra el proyecto termoeléctrico Campiche*, Tesis, Universidad de Chile.
- S&P Global, 2022, *The Future of Copper: Will the Looming Supply Gap Short-Circuit the Energy Transition?* <https://ihsmarkit.com/Info/0722/futureofcopper.html>.
- Stillerman, Joel, 2004, 'Disciplined workers and avid consumers: Neoliberal policy and the transformation of work and identity among Chilean metalworkers', en Winn, Peter (Ed.), *Victims of the Chilean miracle: Workers and Neoliberalism in the Pinochet Era, 1973-2002*, Durham (NC): Duke University Press, 164-208.
- Tapia-Gatica, Jaime, et al., 2020, 'Advanced determination of the spatial gradient of human health risk and ecological risk from exposure to As, Cu, Pb, and Zn in soils near the Ventanas Industrial Complex (Puchuncaví, Chile)', *Environmental Pollution*, 258, 113488.
- Tironi, Manuel, 2014, 'Hacia una política atmosférica: Químicos, afectos y cuidado en Puchuncaví', *Pléyade*, 14, 165-189.

Varea, Soledad, y Zaragocin, Sofia (Eds), 2017, *Feminismo y buen vivir: Utopías decoloniales*, Cuenca: Paydlos.

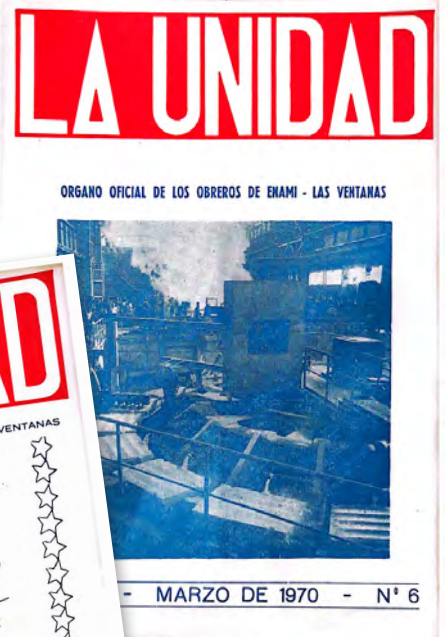
Vergara, Angela, 2008, *Copper Workers, International Business, and Domestic Politics in Cold War Chile*, University Park (PA): Pennsylvania State University Press.

Winn, Peter, 1986, *Weavers of Revolution: The Yarur workers and Chile's road to socialism*, Oxford: Oxford University Press.

Yu, Yang, Feng, Kuishuang, y Hubacek, Klaus, 2014, 'China's unequal ecological exchange', *Ecological Indicators*, 47, 156-163.

LA UNIDAD

REVISTA DE LOS OPERARIOS DE LA EMPRESA NACIONAL DE MINERÍA



ores de lo que teniendo el alto indice de Ejecutivos de la Empresa, Administración de Ventanas, personal.

tar optimistas por la rá- sobre en los valores mun- se pue- nional de economía ncientes o manco- lo la viga

ue ha ex- tro prest- ad posible ustas peti-

la retina que se ha omento de sacrificios

guido a través de un proceso que, nos puede lle- nar de satisfacción por el deber cumplido.

Hemos realizado una tarea de gigantes, y si ello se ve recompensado con un salario justo, es que quiere decir que ha llegado la hora en que vuelven a reinar los gigantes

CARLOS GARCIA B.

LA UNIDAD: Órgano oficial de los obreros de ENAMI-Ventanas

Una selección anotada de artículos

La Unidad: Órgano oficial de los obreros de ENAMI-Ventanas fue una revista mensual publicada por la Asociación de Operarios de la fundición y refinería de cobre de ENAMI Ventanas, entre 1969 y 1973, bajo la dirección del empleado y delegado del personal Carlos García. La mayor parte de la colección está disponible en la Biblioteca Nacional de Chile en Santiago, no obstante, hay seis números que, desafortunadamente, se encuentran extraviados.

La revista —dirigida principalmente a los trabajadores del complejo cuprífero— abordó diversos temas desde la vida cotidiana en las faenas a la política nacional, como, por ejemplo, el trabajo en las distintas plantas del complejo, las elecciones de los directivos sindicales, el proceso de nacionalización del cobre, la ‘batalla por la producción’ y el apoyo al gobierno de la Unidad Popular, así como otorgó espacio a apelaciones contra el acoso sexual realizadas por trabajadoras de la planta.

Como parte del proyecto de investigación ‘Trabajadores entre la precariedad y la crisis ecológica en Chile e Italia’, financiado por Leverhulme Trust (ECF-2020-004), Lorenzo Feltrin colaboró con Memoria Chilena para la publicación de una cápsula titulada ‘El impacto ambiental de la Refinería y Fundición de ENAMI-Ventanas en la revista *La Unidad* (1969-1973)’ que incluye una selección de números digitalizados de la revista.¹ La cápsula muestra como la Asociación de Operarios de ENAMI Ventanas era, ya en la época, consciente del daño ambiental causado por el complejo industrial y había apoyado un plan de mejora tecnológica de las plantas, sin embargo, dicho plan fue descartado con el golpe militar.

Aquí, proponemos una selección limitada de algunos artículos que nos parecieron particularmente significativos.

1 <https://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-650840.html>

Historias de trabajadorxs

Las trabajadoras y los trabajadores son la fuerza viva que hace mover una fábrica. Como se menciona en nuestro artículo, en ENAMI Ventanas había tres grandes categorías de trabajadores: los obreros calificados, los obreros ‘simples’ y los cuellos blancos.

Muchos obreros calificados venían desde el norte de Chile, donde el conocimiento de la industria cuprífera era más desarrollado y difundido, junto con una cultura de organización y orgullo obrero. El poema ‘Vengo del Norte’ (*La unidad*, mayo-junio 1971, frontispicio) cuenta las memorias y esperanzas de uno de estos trabajadores.

Los obreros no calificados, en cambio, eran en su mayoría campesinos locales que habían dado el salto del campo a la fábrica. En palabras del autor del artículo ‘Otro horizonte’, eran ‘aquél noble y sufrido personaje chileno, que dejó el arado y la mancera junto a la tierra recién abierta para empuñar el macho de 18 libras, la picota y la pala en las faenas de fundición de cobre’ (*La unidad*, mayo-junio 1971, 16).

En aquella época, la mayoría de las mujeres empleadas en la fábrica trabajaban como empleadas administrativas o en el laboratorio de análisis. En un ambiente fuertemente masculinizado como lo son las faenas, tuvieron que pelear contra el acoso y la discriminación de género, así queda demostrado en el artículo ‘Sensible’ (*La unidad*, junio 1972, 33). Como escribía Marlene Torres Alcaíno en un artículo titulado ‘Un serio reclamo’, las conductas de ciertos hombres ‘Eran groseras en tal magnitud que me hicieron sentir no sólo humillada, sino que ultrajada en mi dignidad de mujer y funcionaria de esta Empresa’ (*La unidad*, febrero-marzo 1973, 9).

HISTORIA DEL CLUB DEPORTIVO "CHISPITAS"

El día 17 de Septiembre de 1965, un grupo de compañeros del entonces Departamento Eléctrico, echó las bases para formar un Club Deportivo, el cual se le llamó CLUB DEPORTIVO "CHISPITAS", siendo su primer Directorio como sigue:

Presidente: Manuel González R.
Vice-Presidente: Romualdo Rojas O.
Secretario: Carlos Zamora Z.
Tesorero: Manuel Zapata E.
Pro-Tesorero: Bruno Caballero I.
Director: Siginio Faúndez P.
Director: Enrique Urbina.

El Club Deportivo contó desde sus primeros días con las siguientes ramas deportivas, tales como: Fútbol, Básquetbol, Ping-Pong y Juegos de Salón en general, las que aún se desarrollan normalmente por parte de los socios.

En su trayectoria deportiva, se han tenido compromisos bastantes importantes, tales como Unión Calera, San Felipe, El Cobre, Polpaico, Químicos Cemento Melón, etc. amén de los compromisos internos sostenidos con diferentes secciones de la Planta.

El Sábado 8 de los corrientes, se efectuó el tradicional paseo de camaradería en Puento Colmo, jugándose CASADOS vs. SOLTEROS un partido de fútbol, prosiguiendo luego con Atletismo y Juegos de Salón al Aire Libre, para terminar con el infaltable asado y sus respectivos copetines, todo en un sano ambiente deportivo.

El 29 del presente, el Club Deportivo CHISPITAS, viaja a Santiago, a enfrentarse con el Deportivo I. B. M. MADEMSA, al cual anteriormente se ganara en Quintero.

La actual Directiva que rige los destinos de la institución es la siguiente:

Presidente: Pedro Rodríguez H.
Secretario: Carlos Zamora Z.
Tesorero: Juan Miranda M.
Director: Romualdo Rojas O.
Director: Bruno Caballero I.
Director: Luis González B.
Director: Angel Alvarez V.
Director: Francisco Meneses G.

VENTANAS, 9 de Octubre de 1969.—

Sr.

Director Revista "ENAMI"

PRESENTE

Respetado compañero:

Me es muy grato saludarlo, y participar a Ud., para la divulgación en nuestra Revista de la creación del Club Interno de Ajedrez, que se inicia con fecha 9 de Octubre de 1969, con el siguiente Directorio:

Presidente: Sr. Luis Rodríguez (Sección Mant. Mecánica).

Secretario, Sr. Raúl Pino (Sección Central Térmica).

Tesorero: Sr. Guillermo González (Central Térmica)

Director de Relaciones: Sr. Leonidas Fariás (Central Térmica).

Al informar a Ud. del nacimiento de este Club del Juego de Ciencias, nos hacemos un deber de participar a nuestros compañeros de labores, que deseen inscribirse en la nómina de socios, pueden pedir informes correspondientes en Central Térmica.

Al despedirnos de Ud., formulamos nuestros sinceros votos para que nuestra Revista mantenga siempre latente el interés de nuestros compañeros y camine día a día por la senda de la superación.

Por Club Interno de Ajedrez.

LEONIDAS FARIAS R.
Director de Relaciones P.

Revista "La Unidad" de Aniversario

A un año de salir en circulación la Revista "LA UNIDAD" al servicio de los trabajadores de ENAMI, los primeros en felicitar y hablar con su Director Sr. Carlos García B., fueron los representantes de la Sección Wire Bars, los más sufridos trabajadores de ENAMI en Ventanas y es necesario decir algo, por que la mayoría de los trabajadores de la Empresa no lo saben. Muchos se preguntan: —Me gustaría trabajar en esa Sección, es muy buena, se sale temprano, hay tiempo para todo, se dispone de casi tres cuarto de día libre, se gana bastante en los incentivos, suben de E° 20,—diarios, que mejor, hay sobretiempo y los jefes son muy buenos.

Pero nosotros que sabemos como es el sacrificio que tenemos que soportar, porque lo conocemos bien, decimos lo contrario de lo que se piensan los demás compañeros y para que todos conozcan algo le informaremos a 4 años de trabajo, que ésto empezó en Julio de 1966 cuando se puso en marcha la Refinería.

Figurense: Horario de entrada, turno de 7 a 15 horas, y como había tanta imperfección en la maquinaria, nosotros entrábamos a las 7 y la salida no la sabíamos, pero en general, durante 3 meses consecutivos, salíamos entre 3 y 5 de la mañana del día siguiente; y a pesar de ser un trabajo bastante pesado, levantar y revisar aproximadamente 3.000 barras de 120 kilos cada una, después de terminar el moldeo, había que quedarse a calafatear moldes, y todavía a calentar con casi 200 grados de temperatura y aún con la poca comida que traíamos, no sabemos, como estamos vivos. Era un infierno, que ni siquiera quisiera recordar, y para peor, la producción no valía nada, porque todos los análisis químicos salían malos. Yo me preguntaba a cuanto subió el costo de producción de la Empresa, durante esos 3 primeros meses.

Como sería el fracaso, que hasta el mismo Jefe de los alemanes se quiso

suicidar. Basta que tuvo que venir un gringo de Baltimore a arreglar las imperfecciones y enseñar a refinar. Traer la pintura apropiada para los moldes y otras cosas más. De ese tiempo para adelante la cosa mejoró un poco; ya que se vio un poco de producción siquiera para hacer la parada. Pero nosotros seguimos trabajando igual y muchos nos preguntamos: ¿Cuándo vamos a descansar? En turno se trabaja 6 días por 1 de descanso, pero resultaba que no nos dejaban descansar, y, tampoco nos pagaban el descanso. Esto ocurrió durante el primer año de trabajo, hasta que tuvimos que vernos en la necesidad y obligación de exigir el rol de descanso, para que cada uno fuera dueño de él.

Ahora en el aspecto de movilización también había problemas. Había orden de dejar toda la gente en los paraderos de recorridos, pero a los horarios que nosotros entrábamos o salíamos era arriesgar el pellejo, ya que la mayoría de los compañeros viven dispersos en distintos puntos de las ciudades vecinas: cerro Yungay, cerro Esperanza, Placeres, Forestal, Villa Dulce, Santa Inés, Quilpué, etc., muchos de los cuales se escaparon de haber sido cogoteados.

Pero ésto es solo por dar a conocer algo de lo que hemos sufrido, por que a 4 años es muy poco lo que a mejoría se refiere, y hay muchas cosas que todavía hay que arreglar. Esperamos que ahora la Asociación de Operarios, que está tan bien organizada, pueda arreglar algunos problemas que tenemos sin solución, ya que nuestra mejor ilusión la teníamos en la Evaluación de Cargos y de la cual hemos quedado totalmente defraudados.

Este sería el Pago de Chile.

Esta es nuestra Sección Wire Bars, a la cual muchos compañeros sueñan con venir a trabajar.

Sección W. B.



LA ENTREVISTA DE HOY

NOMBRE: Wagner Juárez Traslavíña.
Edad: 31 años.

Est. Civil: Casado (Doña Estrella Celis Montanares).

Hijos: Dos (Jorge, de 6 años y Wagner, de 3; nacido precisamente en la huelga del 68).

Desempeño: Capataz Wire-bars, Nave de Hornos.

Tiempo sin trabajo: Exactamente 2 años y 9 meses.

Motivos: Huelga del 22 de Enero de 1968.

sándonos a la justicia ordinaria donde comúnmente van los maleantes y no los hombres que trabajan.

Durante el lapso comprendido entre el 22 de Enero del 68, y la fecha de nuestra reincorporación, fuimos perseguidos políticamente en una forma encarnizada cerrándonos todas las puertas que golpéabamos. En todas partes éramos rechazados por los informes emitidos por la Empresa como si lleváramos un estigma mortal por el hecho de haber sido gremialistas. No teníamos oportunidad de ganar lo mínimo para nuestras familias condenándonos a vivir en una forma miserable y sin posibilidades de solución alguna.

El otro aspecto que es necesario aclarar es; el mal entendido que hubo con los 40 compañeros al creerse que nosotros reclamábamos como agitadores de un partido político, en consecuencia que lo hacíamos debido a la mala Administración Empresarial y al mismo tiempo, como chilenos responsables de una mejor economía nacional.

¿Algún caso poco común dentro de los 40?

Sí, lo que le pasó al compañero Julio Pozo. Debido a la precaria situación económica que atravesaba salía comúnmente a cazar. En una de estas ocasiones un cartucho de la escopeta le reventó en la cara y le tuvieron que operar de un ojo. Desgraciadamente lo perdió y

(A la vuelta)

¿Cómo le va compañero Juárez?

¡Bien, sé que me van a entrevistar, pero antes quisiera decir algo frente a tantas muestras de afecto recibidas en Ventanas!

Como hombre y también como trabajador, no puedo dejar de agradecer infinitamente las atenciones realizadas por la gran masa trabajadora de esta faena, las que me estimularon y me ayudaron a soportar estos años de privaciones y sacrificios, no sólo mío, sino también de mi familia. Para ellos mi reconocida gratitud y me encuentro a su disposición para lo que pueda servir.

¿Cuál es su pensamiento frente a los hechos ocurridos desde la huelga del año 68?

Bueno, hay algunas cosas que debo decir para que en otra oportunidad no vuelvan a suceder:

Frente a los problemas planteados por los trabajadores, las autoridades de esa época, erróneamente, nos enjuiciaron como a vulgares delincuentes, pa-

debido a este lamentable accidente, aún no ha podido reintegrarse a sus labores en Ventanas.

Otro de los casos sería el de los compañeros Fernando Marcos y Adolfo Rodríguez, quienes por afflictivos motivos económicos, resolvieron acudir a los trabajadores de esta faena. Desgraciadamente en esa oportunidad se encontraron con el SEÑOR Caupolicán Sazo, en la entrada de Enami. Prácticamente no le hicieron mucho caso y se dirigieron a la Asociación de Operarios; pero el referido señor mandó a buscar los carabineros y los acusó de Saboteadores exigiendo que fueran inmediatamente detenidos. ENGRILLADOS, fueron sacados del recinto sin importarles que el único delito era haber participado en un movimiento GREMIAL. En la puerta se encontraba aún, el SEÑOR Sazo quien le dijo a modo de despedida:

¡HASTA LUEGO NIÑOS QUE LES VAYA BIEN!

En esa forma fueron conducidos hasta Quillota en una micro recorrido Ventanas-Santiago, expuestos al escarnio y la vejación pública.

Otro caso es: el del compañero Victor Valencia (Q.E.P.D.)

Este hombre (analfabeto) no había participado nunca en una reunión gremial y fue sindicado como agitador profesional, ni siquiera tomaron en cuenta los 29 años de servicios —evidenciados en su hoja de vida. Posterior a este hecho el compañero Valencia falleció, seguramente por los sufrimientos y desvelos que esta acción significó en su futuro.

No alcanzó a gozar de su jubilación por falta de tiempo para hacer los trámites respectivos.

En fin, creo que cada uno de los compañeros reintegrados a sus labores por la nueva administración gubernativa, podría contar muchos casos similares o tal vez peores.

¿Cuál es el momento más amargo y más feliz de su alejamiento?

Bueno, podría definirlo de la siguiente manera:

Creo que el más amargo fue cuando no pude darle solución a los problemas del resto de mis compañeros (39), ya que siempre he estado ligado íntimamente como dirigente, frente a la clase obrera, o sea, a las masas, y veía con desesperación la impotencia de no po-

der hacer nada en los momentos difíciles que vivíamos.

Los momentos felices fueron aquellos cuando los compañeros de Ventanas me demostraron su afecto y compañerismo, ayudándome moral y económicamente, ya que nunca olvidaron los hechos ocurridos y a la clase que pertenecen.

¿Cuál es su meta a seguir?

Primeramente quiero decir que, nuestra reincorporación no se debía achacar exclusivamente a un cambio fortuito de gobierno (aún cuando influyó enormemente), creo que "ES JUSTICIA el reconocer como trabajadores" al permitirnos nuestra vuelta a Ventanas.

Quiero en una forma personal, decir, a quien quiera escucharme, que no nos trae ningún espíritu revanchista y menos contra los propios trabajadores, pertenezcan a la clase laboral que pertenezcan, ya que entendemos que se pretende dar un gobierno del pueblo y por ende un Estado Socialista que beneficiará a las clases postergadas. Por este motivo, mal podríamos ser ejecutores de nuestros propios compañeros de clase.

Si antes dijimos que habíamos salido por reclamar la mala administración de la Empresa, volvemos con el propósito de levantar, en base a esfuerzos y sacrificios, la producción y el nivel de vida de todos los trabajadores de Enami en una forma mancomunada y unida, y por supuesto, también de nuestro querido Chile.

¿Qué le parece el nuevo sistema popular?

Creo que el nuevo sistema debe basarse en el reconocimiento del trabajador como persona y no como una simple máquina destinada a producir como se cree en la actualidad. Debe entenderse y comprenderse la psicología y el lenguaje laboral de cada persona, que como ser humano lucha por su hogar y por su tierra.

Agradeciendo la deferencia que han demostrado (se refiere a la revista), al entrevistarme y reiterando mi gratitud a todos los compañeros trabajadores de Ventanas, por el feliz recibimiento a nuestra llegada, sólo me queda un pensamiento y espero que siempre se cumpla. Es una máxima conocida de todos y que dice:

LA JUSTICIA TARDA; ¡PERO LLEGA!

Homenaje póstumo a un compañero con motivo de cumplir un año del fallecimiento del que fuera nuestro compañero y amigo

VICTOR VALENCIA NAVEA [Q.E.P.D.]



En la vida hay quienes buscan posiciones destacadas para con méritos o sin ellos, sobresalir ante la mirada de sus compañeros: pero también se encuentran hombres silenciosos y humil-

des. que esperan la oportunidad para poder servir con dedicación y modestia, el compañero VICTOR VALENCIA NAVEA (Q.E.P.D.) era uno de éstos.

Tuve la ocasión de conocerlo cuando los trabajadores pasábamos por muy malos momentos él supo afrontar la situación.

Pero hay algo que no he podido comprender, fue lanzado a la calle con otros compañeros, (40) cuando cumplía 30 años en la Empresa, ingresó a ENAMI el 17 de Enero de 1939 (CACREMI) trabajó en la Agencia de Choapa desde el 17 de Enero de 1939 hasta el 31 de Mayo de 1945; Agencia Tiltit desde 1.º de Junio de 1945 hasta el 30 de Junio de 1964; Agencia Ventanas, 1.º de Julio de 1964 hasta la fecha que se cometió una de las peores injusticias por la ENAMI con sus trabajadores.

Yo me pregunto habrá influido en el compañero fallecido el trato que le daba la Empresa que con su esfuerzo logró contribuir en su engrandecimiento, si influyó pues él había trabajado toda su vida y de la noche a la mañana lo desahuciaban sin que se le dieran las razones de su despido.

Pero el día 30 de Noviembre de 1970 se reparaba en parte la injusticia en contra de 40 trabajadores, el Compañero Presidente Dr. SALVADOR ALLENDE cumplía su promesa de reincorporarlos a la Empresa.

A quien rindo póstumo homenaje en la hora en que, cumpliendo con las leyes naturales en forma prematura, se fue de entre nosotros, dejando una familia ejemplar y un recuerdo cariñoso en el alma de los que tuvimos el privilegio de conocerlo, Compañero Valencia Q.E.P.D.

MAURICIO R. CORDERO C.

VENGO DEL NORTE

(WAREVEGTY)

Aquí estoy, vengo del Norte,
tierra de recuerdos bravos,
rincón del hombre silente
que grabó sobre el caliche:
"Santa María" ¡Una historia!
de sangre, obrero, muerte...

Canto a esa pampa desnuda,
canto al sol abrazador,
canto al minero caído,
por huelga del "Salvador"...

Norte oscuro, de verde ausente
aún tu fruto estaba virgen
cuando el gringo abrió tú vientre.
Se robó el Cobre, el Salitre,
y fue enterrando a tu gente...

Tierra de gestos amargos
pero de espíritu entero,
tus ojos siempre anhelantes
de mirar un CHILE nuevo,
mientras tanto huelgas, hambre,
sangre de obrero en tu suelo...

Minero callado como niño enfermo
predica su nostalgia muda
la esperanza incierta,
si se verá un día vestido de viejo,
con el trágico mirar del silicoso
y la marchita fe implorando de hinojos...

Cuántas veces en tus grises cerros
de impotencia lloraron hombres fuertes,
cuántas veces por gritar al "yanke" ¡perro!
en Pisagua estuvo lejos de su gente...

Hoy tu recuerdo me llega tan de lejos,
como la nota fantástica de un eco,
que grita al pueblo:
¡La Pampa está despierta!
Norte Grande de allí vengo...

OTRO HORIZONTE

He querido escribir éste mi primer cuento, dedicado a aquél noble y sufrido personaje chileno, que dejó el arado y la mancera junto a la tierra recién abierta, para empuñar el macho de 18 libras, la picota y la pala en las faenas de fundición de cobre. Demostrando así que fue, ha sido y será uno de los mejores trabajadores del mundo. **EL AUTOR**

La tarde correteaba ya en franco descenso por las laderas del cerro. En aquella planicie cercana al mismo cerro, el arado tirado con desgano por dos macilentos bueyes, rompía la tierra, húmeda aún, después de una lejana lluvia. La manera guiada por la mano segura de aquel hombre, trataba de crear un surco paralelo al anterior. El chirrido de la coyunta volvía a repetir que no se aflojaría tan luego del yugo. El hombre lanzó un escupitajo rumiando su descontento y con un suave picanazo enmendó un rumbo. ¡Bandera!... ¡Ram'llete!... les gritó a sus bueyes; sería tal vez la última vez que lo haría. Tenía una buena noticia. La había adquirido al mediodía, mientras almorzaba lo que le habían mandado del fundo. Su hermano, ese que hacía años que se había ido a Quintero, le escribió diciéndole que se viniera a este puerto, que él estaba trabajando en ENAMI y que había posibilidades de trabajo.

Lo había pensado toda la tarde mientras araba esa cuadra. Se le presentaba la posibilidad de cambiar de horizontes, de mejor porvenir. Allí iba a morir en el anonimato, en aquella lejanía... De pronto, alzó la picana y la dejó caer sobre el yugo. Los bueyes detuvieron su aburrida marcha, un "tiúque" que venía inspeccionando un surco, levantó el vuelo y quedóse columpiando en un alambrado.

Los desenyugó y suspiró mientras los nobles animales se alejaban, luego sacó la carta y la leyó por novena vez. El aire frío de lo avanzado de la tarde cayó sobre el paraje. Allí quedaba un arado y una mancera. Allí quedaba un pasado sobre la tierra recién arada. La vida le señalaba otra cara.

El tren de las 6 de la mañana, lo esperaba jadeante. Una asmática locomotora estaba

puesta a la cabeza del convoy, lanzando grandes chorros de vapor. El encargado de la partida da el pitazo inicial que es coreado por otro estruendoso que lanza la máquina. El círculo enrallado que forman las ruedas, comienzan a girar lentamente. El jadeo y chirriar de ruedas se hace más intenso a medida que se alejan de la estación. No hay batir de pañuelos en el andén. Mejor así... Las despedidas, son siempre tristes; pensó.

Más allá el sol se encaramó por detrás de los cerros y con un último impulso quedó flotando por encima de los picachos. Se acomodó un poco en su asiento. El vagón no iba muy repleto. El iba absorto de lo que pasaba por su ventanilla. Aquellas laderas, esa planicie arada en distintas direcciones que parecían retazos; esa casita que se divisaba en aquel terminar de álamos, en cuyo cordel de la ropa, las "pilchas" se agitaban en repetidos adioses o aquel sauce tumbado al lado del camino, cuyas desnudas raíces apuntaban a ese cielo frío de otoño, todo eso le resultaba antojadizo. Había resistencia en aquel adiós que se empeñaba en perseguirlo.

La locomotora dejó escapar un trágico en los umbrales de la estación y por fin se detuvo resoplando ansiosamente.

Bajó aparentemente tranquilo. Su hermano le aguardaba, con el interrogante de los años ausentes. El saludo le hizo recordar a sus padres, ausentes de este mundo, pero le quedaba su hermano y con él un trozo de ese hogar querido. Le hizo muchas preguntas, todas plegadas de recuerdos, mientras caminaban fuera del recinto de la estación. La noche terminaba por desmontar de la grupa de la tarde y las sombras jugaban a las escondidas con las primeras luces de la calle principal.

Amaneció. El puerto y balneario de Quintero no terminaba de despertarse aún, cuando los dos hermanos lograron ubicarse en el interior del micro, que se dirigía, como todos los días, hacia Ventanas, donde se encuentra la Fundición y Refinería de Cobre. La espesa neblina desdibujaba la silueta de los operarios que la abordaban en cada esquina. El chófer, un viejillo que alguien le gritó: ¡Abuelo!, ponía en función el limpia-vidrios y sus ojillos picarezcós y sorprendentemente brillantes, miraban con atención el pavimento que quedaba al descubierto provocado por la luminosidad de los faroles.

El viaje no dura más de 15 minutos, pero la duración de este tiempo le pareció más bien borrosa, igual como la neblina borraba el paisaje fuera del micro. Por fin llegaron a la Empresa. Se bajaron del vehículo y su hermano le indicó donde se contrataba al personal. No había nadie en esos momentos en aquel lugar. Al poco rato fueron llegando los que venían por las vacantes.

OTRO HORIZONTE

Tuvo suerte.

Fue uno de los contratados.

Los demás agobiados por el desencanto se marcharon acompañados por el repiqueteo de las últimas palabras del encargado de tomar gente: "Vuelvan otro día. Ya se les avisará".

Le tomaron varios datos, al igual que los otros que lograron quedar, luego fueron llevados ante la presencia de un señor que les entregó: guantes, buzo de mezclilla, casco y otros artículos más, el cual les explicó la importancia que tienen para ellos y la Empresa, en usarlos oportunamente. Así supo que lo habían destinado a Fundición, como jornalero. Preséntese al Capataz de Patio le dijeron y le entregaron una tarjeta bien grande, color rosado en que se leía todos los días del mes. Con todo ese equipaje a la rastra, se encontró delante del capataz. Este le saludó, alargándole la mano: ¿Qué tal, amigo, le dijo... Tentando suerte por aquí?, contestó con unos monosílabos. Sin embargo, sintió que éstos tuvieron la virtud de calmarle un poco la tensión nerviosa. El capataz lo miró un poco divertido y a medida que le explicaba a grandes rasgos las faenas del patio, su rostro había adquirido más gravedad, conciente tal vez de la responsabilidad que le tocaba en esa hora. Usted trabajará hoy con un compañero antiguo que sabe los distintos oficios y no lo dejará hasta que haya aprendido, añadió. Llamó a un obrero que en esos momentos empujaba una carretilla y le dió algunas instrucciones presentándole al nuevo operario.

Se colocó el buzo, al que dicho de paso, le quedó grande. Tuvo que hacerle varios dobleces en los extremos, ya sea en las piernas, como en las mangas. Salió de la bodega donde tuvo esa entrevista con el capataz. Afuera, la neblina empezó a ascender y rota ya en jirones, el viento la barría hacia los cerros. Contempló por primera vez la enorme mole de la Fundición, en cuyo vientre el afiebrado horno de Reverbero preparaba la digestión, después de haber consumido una apreciable cantidad de concentrado. Alzó la vista impresionado ante la presencia de la gigantesca chimenea. Un humo gris perla se escapaba de su interior, confundándose con la niebla que se ponía en franca retirada. Retazos de azul dejaban vislumbrar un calenturiento sol de Mayo. Bajó la vista y sacudió la cabeza; la cercanía de esa altura le producía mareos. Se colocó el casco pintado de rojo y siguió a su compañero que ya cruzaba la parte baja de las calderas. El chirrido de los escapes de vapor, mortificaron sus oídos no acostumbrados a esos ruidos.

Le tocó enderezar unos fierros que según le dijeron se usaba en sangría (lugar donde el horno se evacúa). El macho de 18 libras lo

había hecho traspasar y sentía los brazos cansados al término de la jornada. Esa misma sensación la sentía también en la espalda. El combo siempre produce esos efectos a los primerizos, pero luego se hacen grandes amigos. Su compañero se llevó la parte más aliviada. Se había dedicado a sostener el fierro por un extremo y le indicaba sobre una plancha, donde tenía que descargar el golpe. No se quejó. Estaba contento. Sería útil y no defraudaría a nadie, menos a su hermano que era muy conocido y considerado en Fundición.

Las 4 ollas de escoria acababan de llenarse y el mono de greda colocado diestramente por el sangrador, tapó la abertura. Se quedó mirando el trencito que había abandonado el túnel y se dirigía con su escoria al botadero. Un alaraquiento chillido que no tenía nada de pitazo fue el que lanzó el tren al doblar la curva y luego enfiló la recta, rumbo al escorial.

Ya han caído algunas hojas del calendario y nuestro amigo, que debutó en la nebulosa mañana de Otoño, labora ya más a tono en cualquier faena de la Sección. El ya sabe lo que hay que hacer cuando se encarama en la locomotora y sirve de ayudante al maquinista. Ha ayudado en el carguío del horno y también aprieta botones cuando quiere que el carro que transporta la correa se detenga en alguna tolva. Ha sido señalero e integrante del carrusel de carretillas en el moldeo. Ha empuñado el picador y con él en ristre, ha atacado al convertidor, que cual un cetáceo herido muestra en las toberas sus puntos vulnerables.

El pitazo ronco y prolongado de las 18 horas, ha dado término a una jornada más. El ruido del motor de los micros indican que se ponen en marcha y una en pos de otra comienzan a hacer abandono de la Industria, llevando en su interior el apreciado cargamento humano. Sólo queda el turno alerta y vigilante, preocupado de la producción.

Acompañado por una nube de polvo, un micro sube quejumbrosa la curva que margina la Fundición. Va sentado en los primeros asientos y su pensamiento, sin querer, urguetea con el pasado. El recuerdo de Bandera y Ramillete, enyugado a ese arado que quedó sobre la tierra recién abierta, quiso detenerse, pero aquella decisión que lo hizo tentar suerte en Las Ventanas, era más poderosa y ahí se quedaría.

A través de la ventanilla se divisaba cada vez más empequeñecida, las enormes estructuras metálicas de la Fundición y Refinería, en cuyo centro se alzaba la chimenea que cual un gigantesco lápiz, pintaba arabezcós con el humo, en un cielo ya desteñido por una tarde que se alejaba a grandes zancadas...

ROMUAR.

SENSIBLE

Es sensible.

Es lamentable.

Lo sentimos en toda la expresión de la palabra.

Mas, podemos asegurar que deben ser los menos.

Por esto nos ha causado profunda extrañeza la comunicación suscrita por una de las Secretarias de la Asoc. Unica en que viene a exponer un reclamo de mal trato de que han sido objetos estas funcionarias por parte de los trabajadores.

Dice en su comunicación que hay compañeros que escondiéndose en el anonimato —lo cual no es muy “varonil”— las llaman a las oficinas solo para decirles mal hilvanados piropos. En circunstancias que no han dado confianza a nadie para ésto. Otros, para formular alguna pregunta y si no es bien contestada, llegan incluso a groseros garabatos, lo cual —como es lógico— no está dentro de las normas cuando se sabe se está tratando con representantes del sexo débil. Mas aún, cuando el reglamento de la ética, corrección y cortesía, nos dice muy claro que a las damas hay que tratarlas con el más fino tacto y modales de lisonja...

Sabemos que las Secretarias de ENAMI tienen la debida preparación que sus delicadas funciones les exigen; por lo tanto, no comulgamos con la actitud de algunos compañeros, para que ellas sean así tratadas. Pues no por uno, dos o tres, tendremos que responsabilizarnos el resto de los que laboramos en estas faenas.

También es criticable la actuación de otros, que lleguen hasta donde éstas, y por que no se les pueda solucionar su problema las enrostren diciéndoles de que con lo que se les descuentan del sueldo sirve para que se les cancele a ellas. Es de recordar a estas personas que dichas Secretarias, son tan trabajadoras como éstos, y así como nosotros pedimos que se nos respeten, también ellas están en su justa razón de exigir lo mismo.

Por ésto volvemos a recalcar, de que ante todo lo dicho, el 97% de los que laboramos en Enami no concordamos con la actitud poco cortés de algunos colegas y decimos con franqueza y entereza, que si alguna vez sorprendiésemos al autor o autores de estas graves anomalías, seremos los primeros en identificarlos ante los altos ejecutivos de la Empresa.

EL DIRECTOR.

Un Serio reclamo

REF: SOLICITA SE TOMEN MEDIDAS
PARA PROBLEMA PLANTEADO,

VENTANAS, 30 de Enero de 1973.

Señor
Rolando Anguita
Ing. Jefe Depto. Fundición y Refinería
P R E S E N T E

De mi consideración:

Es lamentable tener que dirigirme a Ud. para exponerle ciertos rechos y uno en particular, que resulta tan desagradable como penoso tratarlos aquí, pero que encuentro también muy necesario hacerlo.

El día viernes 26-1-73, por encontrarme con citación médica, viajaba de Quintero Alto en micro del turno B hacia la Empresa; a dicha micro subió el Sr. Marcos Maturana G. con su Sra. esposa e hija, quien se sento junto a otro trabajador de la Planta, con el cual entabló una serie de conversaciones, una de las cuales era en contra del personal femenino recién ingresado. Estas conversaciones no sólo eran *groseras* por las palabras usadas sino que además eran *groseras* por su contenido, agregándose el hecho de que éstas se hacían en tal tono que, todos los pasajeros, aunque no quisiéramos podíamos escuchar los más mínimos detalles.

Eran groseras en tal magnitud que, me hicieron sentir no sólo humillada, sino que ultrajada en mi dignidad de mujer y funcionaria de esta Empresa.

Quiero a través de ésta, junto con exponerle el hecho, pedirle a Ud. se tomen las medidas tendientes a terminar con este tipo de vejámenes a que estamos expuestas por elementos que considero indignos siquiera de llamarse hombres.

Pido a Ud. disculpas por tener que expresarme así, pero Ud. debe comprender hasta que punto me siento molesta.

Hago notar además que situaciones similares suceden a menudo en viajes administrativos con personal de turnos y administrativos que se hacen entre Quintero Alto y la Empresa, en las que también se incluyen *algunos* choferes de las micros, cuyas palabrotas y groserías están muy bien respaldadas por *algunos* pasajeros.

Le aseguro en otros recorridos no suceden estos hechos, ya que yo he viajado por largo tiempo en micros de Quillpué y Valparaíso, por lo que me llama la atención que sucedan sólo en micros con ese destino, habiendo por supuesto pasajeros que merecen elogio por su corrección y caballerosidad.

Agradeciendo de antemano la atención que le prestará a la presente, le saluda atentamente a Ud.,

M. Marlene Torres Alcaíno
Ficha 298395
Control de calidad e inv. Metalúrgica

Contra la nocividad

Como lo indicamos en nuestro artículo, los peligros para la salud de los trabajadores de ENAMI Ventanas fueron denunciados por la Directiva de la Asociación de Operarios desde el primer número de *La unidad* (véase ‘Asociación’, *La unidad*, octubre 1969, 2). En la revista obrera, los artículos sobre el tema son numerosos, tanto así que presentamos aquí solo una pequeña selección. La revista incluso publicó, en relación con las permanentes consultas de los obreros de la planta, un artículo del Departamento de Higiene, Seguridad y Medicina del Trabajo de Santiago, titulado ‘La leche como antitóxico’. El texto disipaba el mito de que la leche fuera un remedio eficaz, señalando que cuando ‘el obrero ingiere la leche se produce un rápido almacenamiento del plomo que ha sido aspirado o ingerido, fijándose en forma inerte, especialmente en los huesos. El uso constante de la leche impide que el plomo vuelva a movilizarse y a eliminarse. [...] En ningún caso la leche basta por si sola para corregir los efectos de un ambiente inadecuado de trabajo’ (*La Unidad*, septiembre 1970, 23).

En varias ocasiones, el Comité de Higiene y Seguridad expresó su frustración por la falta de atención a este asunto: ‘Pensemos, por ejemplo, en lo que representa la “chimenea” de Fundición, la más alta de Sudamérica. Orgullosa con sus 137 metros, sin nada que la sostenga si no es el anclaje de estructura, sin ayuda de cables. Periódicamente un hombre debe subir hasta sus plataformas superiores, para efectuar el cambio de sus luces rojas. [...] Se sube por escala soldada en la misma plancha de la chimenea. Cada cierto trecho tiene unas platinas en forma de semicírculo encerrando la escala, seguramente colocadas con el propósito de completar un respaldo de protección, idea que posteriormente no se concretó. Aquí no hay absolutamente ninguna acción de Seguridad. A medida que pasa el tiempo, el peligro para subir es mayor. [...] El jefe de Departamento de Seguridad debe emitir un informe de las condiciones de estado en que se encuentra la “escala y las tres plataformas”. A nuestro juicio, un informe, para ser fidedignos, no puede darse a través de terceras personas. El informante debe VER y PALPAR las cosas, y en este caso queda un solo camino por recorrer: SUBIR’ (‘A costalazos’, *La unidad*, noviembre 1969, 10).

De hecho, la orgullosa chimenea fue sometida a una dura prueba el 8 julio 1971, en ocasión del Terremoto de Illapel. Un trabajador, escribiendo bajo el seudónimo de El Chachal, comentó: ‘Gran coyote sagrado; como se nos movía el suelo aquella noche del jueves, como si estuviéramos en un gran postre de gelatina; pero si todo fuera tan fácil como resulta ahora, pero aquellos minutos de pavor, nerviosismo e incertidumbre, traen aparejados destrozos en nuestras “guardias” y en el lugar de trabajo’ (‘El aullido del chacal’, *La unidad*, julio-agosto 1971, 22).

Antes del golpe, las medidas preventivas y los equipos de protección fueron gradualmente mejorados, pero aún había vacíos importantes. En el 'Informe del trabajo efectuado por la Comisión Federación-Empresa para el Estudio de Seguridad', redactado por Luis Sepúlveda, se lee: 'Exijamos, por ejemplo, que Ingeniería proyecte las obras que eliminen los gases, el polvo, etc. que nos eviten las caídas de altura, que proyecte nuevos artefactos que permitan remplazar el esfuerzo físico [...]. Exijamos al Servicio Médico un estudio de exámenes ocupacionales que indiquen que físicamente podemos ejecutar nuestras labores en las distintas áreas, sin que los elementos que manifestamos a las condiciones ambientales nos causen daños irreparables en la salud' (*La unidad*, julio-agosto, 12).

Medio año más tarde, Guillermo Sotomayor, militante del Frente de Trabajadores Revolucionario, escribió un correo abierto a los gerentes de la refinería presentando los resultados de un estudio sobre los daños a la salud de los obreros de la nave electrolítica: 'Si valorizamos la salud de nuestros compañeros en términos financieros, para lograr que nos fijasen un programa de salud ocupacional, quedaría ampliamente demostrado que la prevención es menos costosa que la indemnización, y situaríamos el problema sobre una base realista, fácil de comprender por nuestros ejecutivos, acostumbrados a pensar en términos monetarios' ('Incumplimiento de la Ley N 16.744', *La unidad*, enero 1973, 13-14).

ASOCIACION

La Directiva de Asociación de Operarios en esta oportunidad desea dirigirse a Udes., compañeros, para explicar en detalles las últimas gestiones que se han realizado.

Podríamos dividir estas gestiones en varias partes:

1º.— PROYECTO MODIFICATORIO AL DFL Nº 153 (Ley Orgánica ENAMI)

Al tomar conocimiento que en el Congreso Nacional, se estaba tramitando las modificaciones al D.F.L. Nº 153 que atañe a la Ley Orgánica de la Empresa, nos trasladamos a Valparaíso junto a dirigentes de Federación Regional Sur en donde sostuvimos entrevistas con Parlamentarios de la Provincia quienes conocieron nuestras inquietudes, en esta oportunidad logramos que los señores Parlamentarios nos recibieran en Santiago, a fin de poder tomar contacto con la Comisión de Minería, contacto que se logró antes de 48 horas gracias a la gestión de Parlamentarios de distintas colectividades políticas.

Para esto fue necesario que tres dirigentes locales viajaran a Santiago por ocho días, mientras dos quedaban al frente de la base y a la vez tomaban los contactos necesarios para dar una conferencia junto a Parlamentarios y Dirigentes de Departamentos Sindicales de diferentes Partidos Políticos de la Provincia. Conferencia que se llevó a efecto en la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile, con la asistencia de Parlamentarios del Partido Demócrata Cristiano, Partido Comunista y Partido Socialista, además estaba presente el Departamento Sindical del P. D. C. y P. R., Dirigentes de la Federación de Estudiantes de Chile y Dirigentes del Centro de Alumnos de la Escuela de Derecho, en donde se explicó los trámites que estaban realizando nuestros Dirigentes en Santiago a causa del Proyecto Modificadorio al D. F. L. Nº 153.

Posterior a la reunión con la Comisión de Minería en la que también participaron representantes de la Empresa, en conjunto con la Federación Nacional y ambas Asociaciones locales, se acordó tomar los servicios de un Abogado para estudiar las consideraciones que los trabajadores harían al Proyecto Modificadorio, consideraciones que podrían resumirse en:

a) Personalidad Jurídica para la Federación Nacional de Asociaciones y para las Asociaciones que la componen.

b) 25 días de vacaciones para los trabajadores de la Empresa que no gocen de este beneficio.

c) Representación de los trabajadores en el Directorio de la Empresa.

Además se le solicitó a la Comisión de Minería que se constituyera en la Fundición y Refinería de Ventanas, para que observen en el terreno mismo el ambiente tóxico en que laboran los trabajadores de ENAMI y darles a conocer las deficiencias técnicas que perjudican tanto a los trabajadores como a la Economía Nacional.

2.— MANIFIESTO A LA OPINION PUBLICA

En la última reunión tripartita de Federación Regional Sur, Asociación de Empleados y Asociación de Operarios, se acordó dar a conocer a lo opinión pública, las distintas posiciones adoptadas por la Empresa hacia sus trabajadores.

LOS TRABAJADORES DE ENAMI A LA OPINION PUBLICA

Los trabajadores de la Empresa Nacional de Minería, a raíz de ciertos hechos ocurridos últimamente, que consideramos atentatorio para la estabilidad del trabajador de ENAMI, a la opinión pública informa:

1º.—Que la Empresa no ha dado cumplimiento a Artículos de Actas de Avenimiento.

" A COSTALAZOS "

Por R. C. P. H. S. V.
(Sector Operarios)

En Industrias de la envergadura que tiene nuestra Fundición y Refinería Las Ventanas, no es posible esperar que desde el mismo instante en que se pone en movimiento para la producción, se cuente ya con un tipo de organización perfecta en toda la extensión de la palabra. Esta organización se va formando poco a poco, en una lenta evolución estrechamente relacionada con la mentalidad de quienes la dirigen y quienes la laboran normalmente en ella. Existe entonces una estrecha relación entre la parte empresarial y la parte trabajadores, representada, esta última, por su gremio y que fijan en último término la orientación definitiva que a la postre se le da a la organización en general.

No obstante lo que antecede hay una parte en la organización que necesita ser definida desde el momento mismo en que se empieza a discutir la creación de una industria. Esta parte es la Seguridad.

Indudablemente esta definición, tiene que ser categórica. O se trabaja con "seguridad" o se le hace a un lado sin contemplaciones, y en forma definitiva. Tomarla a medio camino significa volver atrás y empezar de nuevo, a un costo que, a la postre, significará un gasto extraordinario.

Si desde un principio, en nuestra Empresa, se hubiera considerado "SEGURIDAD ANTE TODO" como lema necesariamente se habrían considerado también una enorme lista de detalles por corregir, que hacen una no menor lista de "Condiciones Inseguras" que ocasionan verdaderas situaciones de peligro.

Estamos conscientes que todos los trabajos, deben efectuarse obligadamente, por imperativos de la Producción. Estamos más conscientes aún, que estos mismos trabajos tienen que hacerse "Inmediatamente Después" que se eliminan los "Riesgos" por "Condiciones Inseguras". En tal caso se justifica plenamente, que en los planos de montaje se hubieran considerado todas las medidas necesarias, con el objeto de eliminar los peligros que acompañan la operación de máquinas y equipos de toda índole.

Si no se hizo así, tienen que aceptarse entonces, todas las demoras y reacciones contrarias de los trabajadores, que se resisten a efectuar una labor determinada, cuando ésta implica riesgos personales.

Aquí, en VENTANAS, basta recorrer en forma rápida toda la faena, para ver infinidad de detalles, que resaltan a simple vista y que cada uno de ellos, representa un peligro latente para los trabajadores. Si bien es cierto que nos encontramos ante una verdadera obra de ingeniería en su conjunto, nadie se explica cómo es posible dejar escapar tanto detalle y de tanta importancia.

Pensemos por ejemplo, en lo que representa la "chimenea" de Fundición La más alta de Sudamérica. Orgullosa con sus 137 metros, sin nada que la sostenga si no es el anclaje de estructura, sin ayuda de cables. Periódicamente un hombre debe subir hasta sus plataformas superiores, para efectuar el cambio de sus luces rojas. No hacerlo significa transgredir leyes y disposiciones internacionales de Navegación Aeronáutica con el peligro de causar una catástrofe aérea.

Hay que hacerlo, y se ha hecho desde el principio. Se sube por escala soldada en la misma plancha de la chimenea. Cada cierto trecho tiene unas platinas en forma de semicírculo encerrando la escala, seguramente colocadas con el propósito de completar un respaldo de protección, idea que posteriormente no se concretó. Aquí no hay absolutamente ninguna acción de Seguridad. A medida que pasa el tiempo, el peligro para subir es mayor. La acción del tiempo y del óxido, debilita poco a poco, los escalones. Las plataformas, seguramente se encuentran en iguales condiciones, y hay que subir a ellas a fuerza de músculos. Las condiciones físicas del que sube, pueden fallar en cualquier momento, y en el caso, sólo se puede esperar un accidente fatal.

Si alguien duda de eso, sólo hay una forma de comprobarlo, y es subiendo los 137 metros.

El jefe del Departamento de Seguridad, debe emitir un informe de las condiciones de estado en que se encuentran la "escala y las tres plataformas"

A nuestro juicio, un informe para ser fidedignos, no puede darse a través de terceras personas. El informante debe VER y PALPAR las cosas, y en este caso queda un solo camino por recorrer: SUBIR.

CONDENADO

Las 6.30 horas.

El reloj hizo oír el primer gong antes de desenrollar por completo su cuerda, sin embargo, al momento fue oprimido el botón que interrumpiría su desagradable sonido, un anciano de aproximadamente 60 a 65 años bajó lentamente de la única cama que había en la pequeña habitación. De un metro sesenta centímetros más o menos, moreno, pálido, cabello casi blanco, delgadísimo, caminó en calzoncillos asomándose a las ventanas que daba al Este, desde donde asomaban los primeros rayos del sol, volvió al centro de la habitación y calzó sus gruesos zapatos, pantalón de lanilla, camisa de franela y un jersey de gruesa lana, salió de la pieza para internarse en la cocina en donde haría hervir su pequeño choquero para tomar el desayuno y se fue al baño, desde donde volvió pasado no más de 5 minutos, esperó que terminara de hervir el agua se sirvió un tazón de café y se fue al comedor en el que tomó ubicación frente a una vieja vitrina, la que reflejaba su cansado rostro, se miró al espejo y en sus facciones vio la máscara de la muerte, sí, de la muerte, porque sabía que pronto llegaría ésta, lo sabía de unos 6 meses atrás, cuando en la policlínica de la Empresa le recomendaron ver doctor para saber la causa de su cansancio, falta de apetito y otras anomalías que desde bastante tiempo a la fecha lo aquejaban, pero el no hacía caso, pues pensaba pronto pasaría, cuando transcurrió el tiempo y las molestias aumentaron se dirigió a la policlínica, en donde le recomendaron sacarse unas radiografías en Valparaíso, en el Broncopulmonar.

Así una fría mañana al empezar septiembre, fue al doctor para saber el resultado de sus exámenes, debió esperar una media hora hasta que una enfermera con un albo delantal gritó su número chillonamente, al pararse un escalofrío recorrió su cuerpo, sin saber a qué atribuirlo y pensando serían sus nervios, ya que estaba poco acostum-

brado a este tipo de visitas, caminó lentamente entre los que esperaban hasta la pequeña sala en la cual tras un escritorio se encontraba el doctor, un hombre joven, el que también estaba ataviado con un blanco delantal, giró la vista y vio todo blanco, los muebles, la camilla y las paredes, le pareció de mal gusto.

El doctor pidió la ficha y radiografías del paciente a la enfermera y las estudió con bastante detenimiento, a medida que las miraba en su frente se marcaba un evidente signo de preocupación hasta dejarlas de lado e inquirir sorpresivamente su lugar de trabajo, a lo que el viejo contestó que en la ENAMI, y al ver al doctor en silencio preguntó con bastante calma:

¿Estoy muy enfermo doctor?

El doctor apagó la luz de la pantalla tras la cual examinaba la lámina cuadrada del negativo fotográfico, se volvió hacia el paciente, bajó la vista y demoró la contesta, buscando las palabras hasta ordenarlas con meticulosa exactitud.

Sí, Ud. está silicoso, su estado es muy avanzado, he visto demasiados para equivocarme.

¿Cuánto tiempo de vida me queda?

Ocho meses, catorce como máximo.

Lo comprendo.

El doctor respiró profundamente, lo peor había pasado, muchas veces solía decirlo y siempre le costaba, una pregunta del enfermo llamó su atención.

¿Podría darme un comprobante con el diagnóstico y un tratamiento?

Ud. debe hospitalizarse y ser atendido por personal capacitado.

¿Para qué?

El doctor dudo unos instantes, tomó un papel, escribió por espacio de 10 minutos y lo entregó al enfermo.

Buena suerte abuelo.

La necesito y si me siento muy mal volveré, sino seguiré trabajando.

Dicho esto, salió cabizbajo de la sala y del hospital, sin ver nada, como un sonámbulo deambuló por las calles has-

ta que el cansancio lo obligó a sentarse en un banco del parque para observar la Primavera que se acercaba.

De pronto sintió terror, un sudor frío resbaló por todo su cuerpo y la realidad golpeó en su cerebro cruelmente, iba a morir, muchas veces había visto la muerte muy cerca, pero no le preocupó nunca hasta ese momento, él afirmaba que algún día todos tenían que morir y ahora que sabía lo cerca que estaba de ella, no se resignaba, pronto pasó el miedo, se sintió mejor y subió al bus que lo llevaría a su hogar, al llegar buscó uno de los tomos de la enciclopedia que le habían regalado en la Empresa al cumplir 25 años de trabajo ininterrumpido hacía 6 años y buscó la palabra con la cual lo condenaban a muerte, sus torpes dedos se enredaban en las paginas del libro, hasta encontrar la palabra fatídica, la que leyó a media voz:

Silicosis (de sílice y la terminación osis, que indica formación). F. Med. Neumoconiosis, debida a la inhalación de partículas pulvulentas de piedras, arena, etc. Acad.

Le llamó la atención la palabra Neu-

moconiosis, por lo que en otro tomo la buscó hasta encontrarla para leer:

Neumoconiosis: (Del Gr. pneumon, pulmón y konion, polvillo.) F. Pat. Género de enfermedades crónicas producidas por la infiltración en los pulmones del polvo de diversas sustancias minerales, como el carbón, la sílice, el hierro y el calcio. Suelen padecerla los mineros, canteros, picapedreros, etc. Acad.

Eso era, el maldito polvo que tantas veces a él y a sus compañeros había ahogado en las agencias y plantas en las que había trabajado.

¿Cuánto durarían los otros? Esta era una pregunta que en forma incesante martillaba en su cerebro, ya que el ambiente en que desarrollaban sus labores era en extremo tóxico, claro que ésto parecía no preocuparle a la Empresa en lo más mínimo.

El reloj lo sacó de su meditación, sacudió la cabeza, apartó la taza, eran las 7,00 horas y a las 7,10 horas pasaba el micro que lo llevaría a Ventanas. ¿Hasta cuándo?

Quizás ya no le interesaba.

“ Lo bueno, lo malo y lo feo ”

(Por PLACIDO)

LO BUENO: La acción solidaria de los trabajadores de ENAMI, Carabineros, Policlínico, Asistencia Pública de Viña del Mar, Policlínico de ENAP, que como un solo cuerpo, auxiliaron a nuestros compañeros en desgracia. Vayan nuestras más sinceras felicitaciones por este ejemplo que reconforta.

LO MALO: El poco control que ejerce el Servicio de Movilización por intermedio de garaje en la revisión periódica y mensual de los micros que trasladan personal de la Empresa.

LO FEO: Que la política se esté entrometiendo dentro de la faena. Creemos que actividades de esta índole y que se publican en la prensa, dará pie a la formación de Comandos para otras candidaturas.

"LA UNIDAD"

REVISTA DE LOS OPERARIOS
DE LA EMPRESA NACIONAL
DE MINERIA
(ENAMI)

Director:
Carlos García B.
Casilla 186 — Quintero

EDITORIAL.—

No hay mejor
conversador que
aquel que sabe
ESCUCHAR.

Es lamentable comprobar que a estas alturas aún la Empresa no ha querido o ha dejado pasar desapercibidos una serie de problemas que se han planteado con base, con leyes y lo que es más crítico, produciendo un malestar unánime en los trabajadores. Enumeraré varios de estos aspectos.

- 1.—No cumplimiento de las Actas de Avenimientos.
- 2.—No cumplimientos de los contratos de trabajo o malas interpretaciones, de acuerdo a su conveniencia.
- 3.—Problemas suscitados por falta de personal.
- 4.—Empleados que ejecutan labores de operarios.
- 5.—Ley de los Gases Tóxicos.
- 6.—25 días de Feriado Minero.
- 7.—Baños y servicios higiénicos.
- 8.—La participación verdadera y real de los trabajadores en la producción.

9.—Representación de los trabajadores en el Directorio de la Empresa.

Como se puede apreciar, en el 5º de estos aspectos, la Empresa manifiesta que no existen gases tóxicos, que las úlceras no son enfermedades profesionales, aún teniendo las estadísticas de tan alto porcentaje de enfermos de esta empresa.

El problema de los baños, cuyo estudio y financiamiento ya están listos, pero seguimos en compás de espera, y mientras tanto se ocupan los que funcionan mal y escasos, en desmedro de la salud de los trabajadores.

Considero de que ya es hora se dé solución a los problemas, pues el malestar crece día a día y muchas veces ante la efervescencia general y justificada del personal a quien se representa en calidad de Dirigente, por mucho tino que se tenga no se puede evitar esa avalancha de sentimientos y protestas.

Es el caso de los compañeros Moldeadores de Anodos, que durante dos años solo trabajan horario tardero, socialmente no existen, ya que para ellos no hay cine, no hay una tarde de distracción con sus seres más queridos: esposa, hijos, etc.. Considero que esto tiene que solucionarse y cuanto antes mejor, pues el trabajo excesivo y sin ningún esparcimiento, a la larga acarrea perjuicios.

Lo esencial de todo es la Representación de los trabajadores en el Directorio de la Empresa.

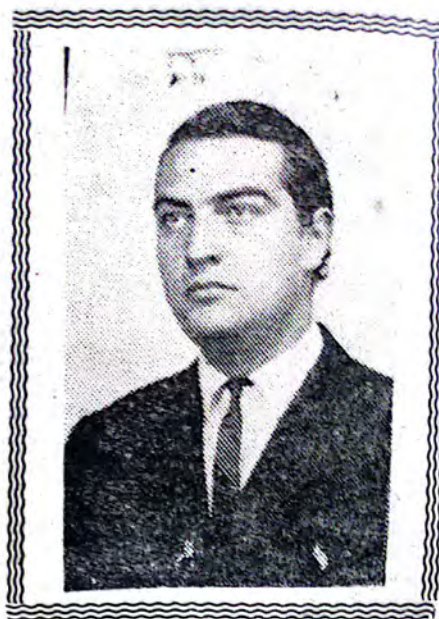
ENAMI consiguió un préstamo de US\$. 85.000.000 de dólares para la ampliación de la Empresa ¿Hay un ítem ínfimo, para Beneficios Sociales de sus trabajadores? ¡NO! No hay que olvidar: el HOMBRE ES MAS IMPORTANTE QUE LA MAQUINA..

Tenemos el mejor ánimo de cooperar, pero hay que despertar conciencia de clase a todo nivel. Bien sabemos que el chileno tiene sueño de marmota, pero también despertar de león.

CARLOS GARCIA B.,
Director.

Entrevista del Mes

VICTOR RAUL GATICA BORQUEZ



Verdaderamente es muy difícil poder hablar de una persona determinada, ya sea esto, en demanda de sus cualidades o defectos, solo podríamos deducir hipótesis, pero cuando esa persona se encuentra vinculada de un modo u otro a nosotros, es entonces cuando notamos sus cualidades o virtudes, más todavía, cuando conocemos como ha sido físicamente esa persona.

Durante el transcurso en que hemos permanecido a su lado, ya sea por orden de trabajo o en diferentes actos de la vida diaria.

La mente del ser humano, es como una cinta grabadora, y por medio de nuestra vista captamos no tan solo lo más importante; sino también, aquello que nos agrada más, y es así, como podríamos recordar, la apostura de un ser humano, su sonrisa, sus modales de educación, en fin un sinnúmero de detalles que nos sirven para apreciar o estimar a esa persona.

Decía que es muy difícil poder referirse a una persona, pero en esta ocasión, quien le escribe, desea mostrar en forma muy amena el acontecimiento ocurrido a un compañero, al amigo, al hermano en los infortunios de la vida.

Quienes lo vimos, sonriente, lleno de vida, nunca nos imaginamos, verlo enmudecido, falto de movimiento físico. Quienes pudimos gozar de sus buenos modales educados, su picardía genuina de los chilenos; luego tendríamos

que verlo imposibilitado de todas estas expresiones. Aquellos que compartieron su alegría en más de alguna ocasión o lugar, nunca pensaron sentirlo ausente por un largo espacio de tiempo.

¡Nadie podrá jamás explicarnos por qué suceden estas cosas!

¡Nunca podremos comprender por qué el derecho de vivir de algunos seres humanos tiene tan alto precio!

Solo esta persona comprenderla solo con su fe, todas estas preguntas. Solo esa fe, la que nos hace creer en el Todopoderoso, "Aquel" que cuando estamos afligidos o desesperados, en nuestro intenso dolor, ponemos nuestra fe, creemos en el Dios esperamos de "él" y le agradecemos a "él" al Dios de los hombres, al Dios de todos los dioses del mundo.

Por eso, en esta ocasión, quisiera decir mucho más, hablar, adentrarme en lo que siente este compañero. Quisiera entenderlo más. No tan solo al amigo, sino también al hermano, a ese hermano del dolor, al "ser humano".

Como lo decía al comenzar este escrito, cuesta expresarse de una persona, sobretodo cuando se trata de un sufrimiento o dolor.

¡Pero si podemos expresarnos a esta persona, dando gratitud, por el hermosísimo ejemplo que nos está dando, que creo que nos servirá como una tónica medicina de valor y esperanza.

Pero más de fijarnos en todos los atributos de este compañero desvalido, solo podríamos decir ¡Gracias!, infinitas gracias al compañero Raúl Gatica. Gracias por tu bello ejemplo. Que la fe que te acompaña, perdure en tí y tu restauración sea completa para tí y toda tu familia.

Para que todos nuestros compañeros lectores se formen una idea clara del grave accidente ocurrido a nuestro compañero Gatica, he querido mostrarlo a través de un diálogo ameno y sencillo, todos los pormenores acaecidos a este hermano de labores.

VICTOR RAUL GATICA BORQUEZ, edad 27 años, casado con Cecilia Torres Leiva, 27 años. 4 hijos.

Luz María, 6 años; Claudia Francisca, 4 años; Paula Cecilia, 2 años, y María Carolina, 11 meses.

Su desempeño fue como Control Cargo Horno.

Pregunta: ¿Raúl, cuándo ocurrió tu lamentable accidente?

Respuesta: —Mi accidente ocurrió el 16 de Enero de 1969.

P.: ¿Raúl, cómo te sientes en la actualidad, económica, moral, física y espiritualmente?

R.: Verdaderamente, me siento muy bien, en todo lo que me consulta. Claro está, que en lo que se refiere a lo económico, no muy bien, ya que he tenido serios apuros de este índole.

P.: ¿Cuál sería tu mayor inquietud en estos momentos?

R.: Mi mayor inquietud, es la de solucionar cuanto antes mis problemas económicos.

P.: ¿Has recibido algún tipo de ayuda económica?

R.: ¡Sí! He recibido algunas ayudas económicas.

P.: ¿Dime? Percibes el jornal, ya que tu caso fue en accidente del trabajo.

R.: ¡Sí! En la actualidad percibo aproximadamente E^o 1.200.

P.: ¿Esa cantidad, te es suficiente para tu presupuesto familiar?

R.: En parte, sí, pero no lo suficiente, ya que con 4 niños es muy difícil poder solucionar "mis problemas de salud" y los de mantención del hogar.

P.: ¿Cuál sería tu mayor deseo en estos momentos?

R.: Mi mayor deseo, sería mejorarme lo más rápidamente posible para poder estabilizar mi situación económica.

P.: ¿Crees tú que la Empresa a respondido en la situación en que te encuentras?

R.: ¡Sí! Creo que ha respondido más de lo que es imaginable, ya que en mi atención tengo entendido que ha invertido cerca de los 400.000 escudos.

P.: ¿Fuera de la Empresa, te ha respondido, por ejemplo, el amigo, hermano, los parientes, excluyendo desde luego a tu cónyuge, ya sea ello, en el estímulo, consuelo, ayuda moral?

R.: Verdaderamente, por intermedio de esta entrevista, quiero agradecer muy sinceramente, la ayuda moral que recibí tanto de mi esposa, como también de la señorita Visitadora Sara Torres. También al amigo, Renato Silva, quien siempre ha sido más que el amigo, el hermano sincero, leal y bondadoso. También quiero agradecer muy enormemente toda la atención, llenas de ayuda moral, me refiero al Dr. neurocirujano Hugo Gárnica, quien fue para mí, como un verdadero padre.

P.: ¿Has encontrado amparo en los compañeros Dirigentes, en tus peticiones?

R.: Sí. He encontrado algunas ayudas, ya que toda clase en este orden para mí se resume a dinero, de lo cual he recibido en forma esporádica.

P.: ¿Raúl, fuera de todo este orden de cosas, quisiera preguntarte algo más de tí. ¿Crees tú que te recuperas del todo de tu accidente?

R.: No tan solo creo, sino espero en un futuro no muy lejano, mi completa recuperación.

P.: ¿Has recibido aprecio y estímulo de parte de tus compañeros de labores?

R.: Sí. He recibido mucho afecto de todos mis compañeros y por lo cual extendiendo mi más honda gratitud.

P.: Bueno compañero Raúl Gatica, no quiero fatigarte más con mis preguntas y todo cuanto detalle referente a tu caso, lo resumiré en un epílogo final.

(Sigue a la vuelta)

R. GATICA: Gracias compañero, por permitirme expresarme a través de esta revista. Mis agradecimientos y gratitud para todos los que han estado en todo momento a mi lado.

EPILOGO:

El accidente de Gatica ocurrió el 16 de Enero de 1969 cuando fue llamado al Turno de llamada.

Consecuencia de dicho accidente, sufrió lesiones de carácter grave a la cabeza. Estuvo hospitalizado desde el 23 de Marzo de 1969 en servicio de Neurocirugía, Hospital Carlos Van Buren, y posteriormente fue dado de alta en regulares condiciones: afectado de parálisis parcial, afasia y diplopia.

El médico tratante estimó que para su rehabilitación integral, especialmente la parte psíquica debía volver al hogar, con tratamiento kinésico y sesiones de fonoatría.

Su período de rehabilitación, fueron cumplidas en su hogar y el servicio de rehabilitación del Instituto de Traumatología de Valparaíso, como también en el Centro de Rehabilitación Medicina Física del Sanatorio Valparaíso.

Los resultados de estos tratamientos solo son, resto de parálisis que le permitirá movilizarse sin dificultad.

En foniatría (el habla). Desde la hospitalización y posteriormente en forma más intensiva, ha tenido sesiones de foniatría en el Hospital Van Buren. Resultados: en la actualidad la afasia está superada. Diplopia: el día 13 de abril del presente año fue opera-

do, corrigiendo así en gran parte este problema. Según opinión del oculista, le falta aún esperar para la acomodación del nervio.

De todo estos, podemos resumir, que el compañero Gatica tuvo 9 operaciones.

Pero reunidos todos los médicos tratantes, estimaron que nuestro compañero podía trabajar desde luego, en una actividad que le permitiera desenvolverse.

Los médicos tratantes fueron:

Hugo Gárnica, neurocirujano.
Gastón Valle, médico oculista.
Srta. Mirian Morales, kinesióloga.
Ruth González, Fonoatría.

Debo agregar además, que toda cuanta intervención quirúrgica fue necesaria hacer la canceló la empresa, sin contar con un sinnúmero de exámenes y la intervención de otros facultativos.

Además, debo exponer, que la Empresa retiró el seguro de accidente Estatal, que era el que le correspondía al compañero Gatica, ya que dicho seguro, tenía un monto muy inferior a lo que la Empresa ha invertido en la restauración de nuestro compañero, siendo este gesto muy beneficioso para Raúl lo que ha significado un monto de E^o 350 mil aproximadamente. Por mi, parte, en lo que concierne a este gesto de la Empresa, merece mi felicitación. No tanto por su inversión, sino, porque ha contribuido a salvar una vida, lo que es lo más hermoso que tenemos.

H. T. L.

¡¡CENTRAL!!

Se ha querido escribir unas líneas sobre los Operadores Telefónicos y de Radio. Trabajadores anónimos de este gran engranaje que es la ENAMI.

Muchas veces incomprendidos, pero también reconocidos por la casi totalidad de los que laboramos en ella.

Muchachos cultos, honestos y dis-

cretos, juramentados entre ellos para no hacer confidencias, ni aún a los miembros de la familia, haciendo todo lo posible a pesar de lo anticuado de los equipos para dar a su debido tiempo los llamados.

Muchas gracias, compañeros:

Rodríguez, Galleguillos, Carroza.

La Leche como Antitóxico

Señor

CARLOS GARCÍA,

Director Revista UNIDAD,

Sección "Cartas al Director",

Ventanas.—

En nuestro país está muy difundida la idea que el beber leche es una protección contra las diferentes sustancias nocivas que puedan usarse u originarse en la industria. Esta idea, además de equivocada, es peligrosa, por cuanto da a los trabajadores una falsa sensación de seguridad, ya que creen estar protegidos por algo que, en realidad, no significa protección alguna.

Nos referimos a este tema, debido a las continuas consultas que los industriales o trabajadores forman a este Sub-Departamento de Higiene, Seguridad y Medicina del Trabajo, acerca del valor de la leche como antitóxico o desintoxicante.

Ha sido motivo de discusión el valor del uso de la leche en la industria en el caso de los trabajadores que están expuestos a la intoxicación por el plomo o sus compuestos, intoxicación que se denomina "saturnismo". Cuando el obrero ingiere leche, se produce un rápido almacenamiento del plomo que ha sido aspirado o ingerido, fijándose en forma inerte, especialmente en los huesos. El uso constante de la leche impide que el plomo vuelva a movilizarse y a eliminarse. Este hecho es peligroso porque, a propósito de algunos estados infecciosos o del uso de las sales de calcio para el tratamiento de otras afecciones, se puede liberar una gran cantidad del plomo acumulado y producirse un cuadro de saturnismo agudo (cólico de plomo).

En ningún caso la leche basta por sí sola para corregir los efectos de un ambiente inadecuado de trabajo, espe-

cialmente si la exposición al riesgo es alta.

Además de no servir contra el riesgo de saturnismo, la leche tampoco tiene valor como protección contra otras sustancias tóxicas o polvos o ciertas condiciones perjudiciales para la salud que pueden resultar del ambiente del trabajo. Así, por ejemplo, el uso de la leche en el caso de personas que trabajan a altas temperaturas tampoco se justifica. En efecto, las pérdidas de sal provocadas por una sudoración abundante no alcanzan a ser compensadas por la ingestión de leche debido a que este líquido contiene solo una pequeña cantidad de sal. En estas circunstancias resulta más adecuado suministrar agua fresca con sal (no más de 2 a 3 grs. por litro) o, simplemente colocar sal fina al alcance del personal para que la use cuando lo desee.

La leche es un buen alimento para los lactantes y niños menores, pero no es un alimento completo para el adulto, debido a su deficiente contenido de algunas vitaminas y de hierro. Por esto, solo debe considerarse la leche como un complemento alimenticio en la dieta del trabajador, especialmente cuando se carece de albúminas animales (carnes, pescados, huevos y quesos).

Sin embargo, si se toma en consideración la escasa disponibilidad de leche que hay en ciertas estaciones del año en nuestro país, es preferible que se la reserve para los niños que la necesitan en forma urgente y no se la utilice como medida de seguridad en situaciones en que la leche no da protección alguna.

Dirección General del Trabajo,
Departamento de Higiene, Seguridad
y Medicina del Trabajo.

Santiago.

Raúl Galleguillos Arancibia.

EL AULLIDO DEL CHACAL

Gran Coyote sagrado; como se nos movía el suelo aquella noche del jueves, como si estuviéramos en un gran postre de gelatina; pero si todo fuera tan fácil como resulta ahora, pero aquellos minutos de pavor, nerviosismo e incertidumbre, traen aparejados destrozos en nuestras "guardias" y en el lugar de trabajo.

Como en Ventanas, que el horno reverbero sufrió grandes daños, así también la Nave Electro-lítica, por nombrar los mayores, y pensar que por allá por el Norte, el Sur y Centro, se nacionalizaban minas de cobre que, estando físicamente dentro de nuestras fronteras eran explotadas por compañías extranjeras; como si dentro de mi guarida otro chacal comiera de mi comida, y pensar que se estaba dando paso a nuestra independencia de los monopolios extranjeros cuando de pronto ¡Cataplum! el acostumbrado sismo de esos de cada 6 años echa por tierra la producción de ENAMI empresa chilena que en Ventana los trabajadores se habían propuesto aumentar, después de las lamentaciones, vinieron los discursos de ardiente entusiasmo, lleno de buenos propósitos, por parte de los dirigentes quienes ofrecieron trabajar codo a codo con nuestros trabajadores, bueno algo de eso se hizo por parte de ellos, el resto de los coyotes parece que no quisieran su camiseta, ya que no fueron chilenos, se pasean por el lugar donde se efectúan las reparaciones, como para que los vean, pero de ahí a tomar un ladrillo, no por el gran coyote, eso sería como mucho, eso es para los coyotes tontos que creyeron los discursos y palabras de buena crianza, pero había de saber que esos coyotes entregan sus horas de trabajo porque realmente sienten que lo están haciendo por su patria y que al fin es el futuro de sus hijos.

Espero que mi hermano Puma por allá, por Antofagasta esté bien y no haya sentido tan fuerte los remezones, que nosotros sentimos y seguimos sintiendo. Pero aquí florece la esperanza que todos se contagien y piensen en la satisfacción de dar algo sin el interés de una recompensa; entre esos "todos" están los que encerrados en oficinas, como en frascos de cristal o troncos inalcanzables y los coyotes que piensan que esto no va con ello.

(EL CHACAL)

¿Seremos buenos Padres?

Por: HAMILTON
SANTELICES

¿Nos hemos dedicado a observar a nuestros hijos:

¿Seremos buenos padres?

¿Realmente nos hemos enfrentado a nuestros chicos? Como padres o amigos, ¿no tendremos una figura equivocada de ellos? Tal vez con nuestra actitud, estemos frustrando su niñez

Compañeros, debemos ser padres, amigos y confidentes de nuestros muchachos, esto no quita que seamos rectos y casi un poco duros en su conducta. Nuestras labores cotidianas nos impiden pasar mucho tiempo a su lado y no tenemos acceso a sus inquietudes y lógicos problemas infantiles, los cuales nos imaginamos no deben tener.

Son muchos los problemas que los acosan, como los falsos y malos amigos, que los pueden llevar, al consumo de drogas, hurtos, prostitución y homosexualidad y hasta al crimen. Nadie quiere que esto suceda con nuestros hijos, por lo tanto, no sólo le proporcionamos la comida, el techo y el abrigo, pues pasaría a ser uno más de los animalitos de nuestro hogar, con la diferencia que lleva nuestro apellido, es triste compañeros cuando nos damos cuenta que esto sucede y también muy tarde si nos ponemos a pensar, que pudo todo esto haberse evitado.

Compañeros, debemos ser un libro abierto para con nuestros hijos, y después sentirnos orgullosos de haber dado hombres de provecho y trabajadores, que engrandezcan nuestra Patria.

INFORME DEL TRABAJO EFECTUADO POR LA COMISION FEDERACION-EMPRESA PARA EL ESTUDIO DE SEGURIDAD

En cumplimiento al acuerdo Federación-Empresa, el día 22 de Marzo de 1972, se constituyó en Santiago la Comisión Paritaria para el estudio y reglamentación de la elección y constitución del Comité Paritario Permanente de Seguridad de la Empresa Nacional de Minería.

Esta comisión integrada por los señores Fernando Pohl Peralta y Hernán Navia Fischer, representantes de la Empresa y los Sres. Benjamín Pailaqueo y Luis Sepúlveda Andrades, representantes de los trabajadores, realizó el estudio pedido y presentó el informe correspondiente el que fue aceptado por la Federación de Trabajadores de ENAMI y la Dirección de la Empresa en una reunión conjunta entre Vicepresidencia y Gerentes, incluyendo gerentes regionales, Federación y los miembros de la comisión, quienes hicieron una exposición del informe, la situación de la Empresa en materia de Seguridad y la imperiosa necesidad de una acción decidida con el objeto de controlar los altos índices de accidentes y preocuparse preferentemente del control de las enfermedades profesionales y ocupacionales que afectan al trabajador, a través del cumplimiento de programas médicos técnicamente desarrollados conforme a la real situación de las condiciones de trabajo en esta Empresa.

Por lo expuesto y reconociendo el Sr. Vicepresidente, que aún cuando se reconoce la verdad de los problemas planteados, se desconoce el detalle de esta situación y las medidas acertadas que deben considerarse para remediar esta anormal y crítica condición a que ha llegado el trabajador y que pone en entredicho la responsabilidad de la Empresa en su disposición de una mayor preocupación en esta materia. Es así como esta misma comisión fue encargada de efectuar un estudio de las condiciones reales de Seguridad en la Empresa y presentar las consideraciones y recomendaciones que debidamente sancionadas por Federación y la Dirección de la Empresa dieran lugar a la nueva

política de Seguridad en una acción inmediata de prevención de Riesgos en el trabajo.

Esta comisión entonces, buscó a través del análisis frío de la situación y con un único punto de vista en la intención de hacer efectiva la Seguridad, sin adoptar posiciones de conveniencias, llegar a las causas reales que han originado esta falsa condición.

Si para todas las cosas deficientes hubiera que buscar culpables, en este caso se da el absurdo que en la Empresa Nacional de Minería, en mayor o menor grado, todos somos culpables y es absolutamente necesario que cada uno de nosotros reconozca su culpabilidad y tratemos, en la medida que nos corresponde, de corregir los errores pasados con una nueva actitud y pensando que está en juego la vida de los trabajadores de ENAMI y la tranquilidad de la familia de los trabajadores.

Ha sido culpable la Dirección de la Empresa, comenzando desde su más alto nivel, porque pese a su buena intención y haber dispuesto los recursos económicos necesarios para efectuar una labor de Seguridad efectiva, no ha sabido exigir el cumplimiento de su responsabilidad a quienes la secundan en su línea de mando y ha permitido llegar a una situación que representada estadísticamente, para Ventanas, por ejemplo a significado subir de un índice de 72,5 en el año 1971; en Paipote, de un índice de 10,28 en el año 1965 a un índice de 35,6 en el año 1971.

Esta culpabilidad debe ser compartida por los jefes y el mando medio que, frecuentemente, al amparo de su responsabilidad en la producción, exponer al trabajador a condiciones de verdadero riesgo a sabiendas que con ello contravienen las más elementales normas de Seguridad.

No está libre de culpa nuestra organización gremial, cuya preocupación en Seguridad ha sido disminuída al punto de procurar uno que otro conve-

INFORME DEL TRABAJO...

nio de interés económico en el aspecto de conseguir alguna tenida, zapatos, etc. y preocuparse en conseguir una máscara de la torta de una ley de gases tóxicos inaplicable, porque no tiene reglamento, cuando lo fundamental en este caso es luchar por la eliminación de estos gases u otros elementos que están dañando la salud de los trabajadores.

No somos menos culpables todos los trabajadores, cuando hemos permitido con nuestra indolencia y pasividad llegar a tener en Ventanas dos accidentados diarios aproximadamente en el año 1971. Cuando hemos permitido que nuestra Empresa tenga un aporte de dos muertos en el año como promedio, en las estadísticas nacionales de defunciones, por accidentes del trabajo.

Bajo estos conocimientos, debidamente documentados con las estadísticas necesarias, con el reconocimiento de lo que se ha hecho y se ha olvidado hacer en Seguridad; considerando la orientación que ha tenido el Servicio médico en la Empresa, el abandono de la práctica de la medicina ocupacional que pareciera estar en sus primeros balbuceos, la no existencia de programas técnicamente dirigidos a prevenir las enfermedades ocupacionales, la despreocupación de algunos departamentos por procurar mejores condiciones de trabajo, la ignorancia de las normas elementales de Seguridad y de las buenas prácticas de trabajo, etc., etc.; los miembros de la Comisión elaboraron un informe, hicieron sus consideraciones y recomendaciones en la creencia que han planteado una fórmula que, en las actuales circunstancias, puede dar buen resultado, siempre y cuando todos entremos a colaborar en esta tarea que nos interesa, porque somos las víctimas más propicias y quiénes sufrimos las consecuencias.

. Este informe puede resumirse de la siguiente manera:

INTRODUCCION.

Se plantea lo que ha sido y es Organización de la Seguridad en la Empresa. Se entregan los datos estadísticos más importantes sobre accidentes y la forma en que se han ido elevando los índices de frecuencia.

POSICION DE LOS TRABAJADORES

Se divide en 2 partes, siendo la primera una crítica a la política de Seguridad e Higiene Industrial en Enami, confor-

me a la circular N.o 8 de Vicepresidencia del año 1969.

Se hace hincapié en que esta política fue eminentemente economicista y no buscó el verdadero objetivo de una orientación de seguridad basada en la protección de la Salud y la integridad física del trabajador.

Se critica la debilidad en la imposición del enunciado de la Política de Seguridad, llevado a la práctica por los jefes y encargados de proteger al trabajador. La segunda parte es una política de seguridad vista por los trabajadores. En ella se expone lo que a juicio de los trabajadores debiera ser la Seguridad. Se manifiesta el apoyo de los trabajadores a una organización, con un esquema que permita resoluciones rápidas y efectivas para los problemas con participación de los trabajadores conjuntamente con la Empresa y no una Seguridad de Normas de represión aplicada a los trabajadores. Se hacen recomendaciones como la conveniencia de que los costos por accidentes sean agregados a los costos de producción de las diferentes áreas y secciones y consignados mes a mes, ésto con el objeto que los jefes tomen conciencia de la importancia que económicamente tiene Seguridad y puedan así transformarla en conciencia social.

Sigue el informe asignando responsabilidades para la gestión de Seguridad y la entrega a la Dirección de la Empresa, a la Federación Nacional de Trabajadores, al mando medio, a los Comités Paritarios de Higiene y Seguridad, al Departamento de Prevención, al Servicio Médico, al Departamento de Finanzas. Se entregó el programa para la puesta en marcha de esta nueva modalidad, que involucra instrucciones para poner en práctica de inmediato e incluyendo hasta los sistemas de información de las resoluciones y trabajo realizados. Se incluye además un esquema de la organización para la Prevención de Riesgos Ocupacionales.

En general, se piensa que la Seguridad no es cosa de la responsabilidad de un Departamento determinado, sino que nos pertenece a todos por igual y en que los trabajadores tienen un papel preponderante y activo.

Mientras los trabajadores se inquieten, exijan y participen en la solución de los problemas, la Seguridad dejara de ser un mito para convertirse en un aliado. La Empresa dispone de los recursos (Termina a la vuelta)

ASOC. DE ABOGADOS DE LA EMPRESA NAC. DE MINERIA

Por la presente, los abogados que prestan servicios en la Empresa Nacional de Minería ponen en conocimiento de las autoridades administrativas de la Institución, de los representantes de los trabajadores y de entidades que agrupan a diversos sectores, de la constitución de la Asociación de Abogados de la Empresa Nacional de Minería.

La Asociación indicada ha sido creada por acuerdo unánime de todos los abogados y egresados que prestan servicios a cualquier título a la Empresa y que tuvieron la oportunidad de reunirse en Santiago en los días 17 y 18 de Mayo de 1972. Los fines de la entidad se encuentran enunciados en el documento que fuera protocolizado en la Notaría de don Andrés Rubio el 17 de Mayo en curso y están destinados a completarse y definirse en los términos que se acuerden en el estatuto definitivo que se elaborará dentro de los próximos 60 días. Con todo, y desde ahora, la Directiva provisoria de la Asociación, desea puntualizar lo siguiente:

No es el propósito desconocer en modo alguno la legítima autoridad de los representantes de los trabajadores, tanto ante el Directorio de ENAMI, como ante las autoridades del trabajo. Los abogados no se diferencian del resto de sus compañeros de trabajo y como tales se encuentran representados en idénticos términos que todos los que tienen la calidad de trabajadores de ENAMI;

Ha sido y es condición esencial en el desempeño de los abogados de ENAMI la profunda y acendrada vocación de servicio público que los lleva a identificarse con los fines y propósitos de interés general y bien común que el legislador tuvo en vista al crear esta entidad estatal. Lo expresado no constituye una simple declaración retórica, sino que responde a un sentimiento profundo de quienes —algunos por largos años— han vivido sus jornadas de trabajo destinando no pocos días de descanso a ocuparse y sentir como propios la actividad, planes y tareas cada vez más importantes que ha emprendido y emprende la Empresa Nacional de Minería en el desarrollo económico del país, especialmente de sus zonas mineras, y en la incorporación efectiva de los trabajadores mineros como sujetos y protagonistas principales de la gran tarea de rescate y creación de riqueza, con que la naturaleza desafía al espíritu de lucha de los chilenos; y

Finalmente, los abogados manifiestan su propósito de velar, en todo momento, por el respeto a la dignidad y prerrogativas, a la vez que por el fiel cumplimiento de los deberes y responsabilidades, que atañen a las funciones públicas que desempeñan.

La Directiva Provisoria de la Asociación de Abogados de ENAMI, ha quedado integrada por las siguientes personas: Presidente, Sr. Gastón Fernández Montero; 1.er Vicepresidente, Sr. Walter Riesco Salvo; 2.o Vicepresidente, Sr. Osvaldo Sotomayor Rodríguez; Secretario, Sr. Sergio De Ferrari Jullian; Prosecretario, Sr. Juan Enrique Riffart Goguel, y Tesorero, Sr. Dictmar Schwember Monardes.

(Viene de la vuelta)

cursos que se necesitan, pero es necesario activarlos.

Exijamos, por ejemplo, que Ingeniería proyecte las obras que eliminen los gases, el polvo, etc., que nos eviten las caídas de altura, que proyecte nuevos artefactos, que permitan reemplazar el esfuerzo físico que ahora se tiene que ejecutar en posiciones que son causas de lesiones a la columna vertebral, que estudie nuevos sistemas de trabajos racionalizados.

Exijamos al Servicio Médico un estudio de exámenes ocupacionales que indiquen que físicamente podemos ejecutar nuestras labores en las distintas

áreas, sin que los elementos que manifestamos a las condiciones ambientales nos causen daños irreparables en la salud. Que se haga una medición de tóxicos, temperaturas, corrientes de aire, clasificación de elementos químicos, concentraciones de polvo, gases, etc., para tomar las medidas preventivas de defensa y no lamentar daños futuros.

Hagamos lo posible por eliminar las condiciones inseguras de trabajo. No pensemos que un Departamento de Seguridad tiene que solucionar nuestros problemas. Nos corresponde a nosotros detectar los problemas y también nos corresponde buscar las soluciones.

LUIS SEPULVEDA.

Incumplimiento de la Ley N.º 16.744

A: Sr. JEFE AREA REFINO
ELECTROLITICO

DE: DELEGADO GENERAL NAVE
ELECTROLITICA

Considerando el elevado número de trabajadores que han presentado diferentes tipos de enfermedades en nuestra Sección Nave Electro-lítica y tomando en cuenta favores determi-nantes como ser:

- a) Que la edad promedio de nuestro grupo es relativamente joven.
- b) Que ingresamos a la Planta en perfectas condiciones de salud.
- c) Que estamos expuestos al mismo tipo de ambiente.
- d) Que un gran porcentaje de estas enferme-dades tiene que ver con lesiones osteo-articu-lares.

Hemos realizado un estudio que demuestra nuestra inquietud, ya que las labores en pro de la salud y de la capacidad de producción de los trabajadores es de gran importancia y aunque los beneficios económicos que repre-sentan son, en estricta justicia, de importan-cia secundaria, constituyen sin embargo uno de los argumentos de mayor fuerza para los programas de prevención. Si valorizamos la salud de nuestros compañeros en términos fi-nancieros, para lograr que nos fijasen un pro-grama de salud ocupacional, quedaría amplia-mente demostrado, que la prevención es me-nos costosa que la indemnización y situaríamos el problema sobre una base realista, fácil de comprender por nuestros ejecutivos, acostum-brados a pensar en términos monetarios.

Creemos que un programa de salud ocupa-cional, no sólo se justifica por su carácter al-truísta, ya que no dejándose influir por pun-tos de paternales o legales y apegándose a la realidad, ofrece también amplias ventajas eco-nómicas para la Empresa. No hay que perder de vista, que un trabajador enfermo, represen-ta una pérdida para la Empresa, lo mismo si su padecimiento es originado por una tifoidea, que si lo es por una intoxicación ocupacional por plomo:

Las enfermedades profesionales son la con-secuencia de los efectos adversos que nume-rosos factores del ambiente industrial pueden ejercer sobre nuestra salud. Estos factores ocasionalmente actúan sobre el individuo en forma brusca e inmediata, caso en el cual el suceso tiene más bien las características de un accidente y es lo que ha venido ocurrien-do con nosotros, cuando se presentan lesiones osteo-articulares como ser:

TRAUMATICAS

Que son producidas por los mecanismos de tensión, comprensión, torsión y desplazamientos opuesto.

DEFORMACIONES

En la columna se producen corvaduras o cirrosis. Ellas son de causa por posición está-tica defectuosa o por lesiones de los miembros inferiores.

LUXACION

Salida de un hueso de la posición normal en una articulación, compromiso de los múscu-los y tendones y desgarramiento de ligamentos y car-tílagos.

ESQUINCE

Destrucción de los elementos ligamentosos de una articulación.

MUSCULOS

Pueden cortarse, herniarse o simplemente desgarrarse.

LUMBAGO

Dolor lumbar o cervical (cuello rígido), que en su causa traumática puede deberse a her-nias de los discos.

CIATICA

Dolor por compresión del nervio broquial o del ciático (hernia del núcleo pulposo).

TENDO O TENOSINOVITIS

Por movimientos repetidos o tirones, se in-flaman las vainas tenosinosas produciendo do-lor y deformación en la mano y hombro.

Aunque la ley 16.744, en su Decreto N.º 109, que aprueba el reglamento para la calificación y evaluación de los Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales, tiene considerado en su artículo 19. que son Enfermedad Profesional las lesiones de los órganos del movi-miento, (huesos, articulaciones y músculos, ar-tritis, sinovitis, tenonitis, miositis, calambres, celulitis y trastornos de la circulación y sen-sibilidad). Creemos que para con nosotros no se está cumpliendo con lo estipulado en la ley 16.744, ya que hemos podido observar varios casos entre nuestros compañeros, que no han tenido la atención adecuada o han tenido que ser atendidos en forma particular, costeándose ellos mismos los gastos médicos. Igualmente no se han tomado en cuenta las sugerencias de los médicos, cuando solicitan que se cambien de labor a los afectados, especialmente con los que tienen lesionada la columna vertebral.

(Sigue a la vuelta)

INCUMPLIMIENTO de la...

Si no logramos establecer un procedimiento adecuado y en el que la Empresa se comprometa en hacer cumplir un programa de salud ocupacional en breve plazo, iremos mermando cada vez más nuestra capacidad, producción y ganancia. Los casos palpables los tenemos en las siguientes labores:

a) Despegadores:

14 personas expuestas. Tiempo de exposición, 8 horas. Tipo de trabajo: Despegar hojas madres. Condiciones de trabajo: Trabajo intenso que se efectúa de pie. Hay que levantar pesos y manipular continuamente con los brazos.

CASOS DE ENFERMEDAD: Actualmente hay 3 personas afectadas a la columna vertebral y uno a la muñeca. Hubo dos casos anteriores con problemas al hombro y columna. Hay síntomas de reumatismo en el personal y creemos que se debe al uso de botas.

b) Planchadores:

6 personas expuestas. Tiempo de exposición 8 horas. Tipo de trabajo: Planchar hojas madres, golpeando con paleta de madera y sable de hierro. Condiciones de trabajo: Trabajo intenso que se efectúa de pie, hay que levantar pesos de aproximadamente 22 kgs. y los movimientos se efectúan generalmente con los brazos, muñecas y cintura.

Casos de enfermedad: Tuvieron dos personas enfermas. Una de la columna y otra de la cintura. Además el personal siente dolores a los brazos y espalda.

c) Máquina (Remachadoras)

8 personas expuestas. Tiempo de exposición 8 horas. Tipo de trabajo: Preparar cátodos. Condiciones de trabajo: Trabajo intenso que se efectúa de pie. Hay que levantar pesos de aproximadamente 22 kgs. Se efectúan movimientos ocupando los brazos y cintura.

Casos de enfermedad: Dos personas imposibilitadas de volver a trabajar en el mismo cargo por desviación a la columna. Se han presentado dolencias a los brazos y cintura entre el personal.

d) Inspectores de Cortocircuitos

23 personas expuestas. Tiempo de exposición 8 horas. Tipo de trabajo: Revisar grupos. Condiciones de trabajo: Trabajo intenso que se efectúa de pie, pisando sobre una superficie dispereja (tubos) con movimientos de los brazos y la cintura. Se levanta pesos entre 8 y 110 kilos.

Casos de enfermedad: El 40% del personal presenta dolores a las piernas y cintura. Se han presentado varias personas afectadas a la columna y con enfermedades a la piel.

e) Renovación

44 personas expuestas. Tiempo de exposición 8 horas. Tipo de trabajo: Colocar y sacar cátodos y ánodos y lavar cubas.

Condiciones de trabajo: Trabajo intenso de pie, especialmente cuando se levantan las cu-

bas y se retiran los restos de ánodos, movimiento intenso de la cintura, especialmente los cuadradores.

Casos de enfermedad: En los cuadradores, que son 4 personas, han habido a través del tiempo, 5 enfermos de la columna, que no han podido volver a su trabajo habitual.

Sin embargo, lo más importante que se desprende de lo anterior es el hecho de que las enfermedades ocupacionales se pueden prevenir, ya que, hay conocimiento técnico suficiente, para que se pueda determinar, fácil y científicamente, el riesgo en el lugar de trabajo y ya se conocen qué medidas son necesarias para su corrección y control, por lo cual, nosotros EXIGIMOS a la Empresa lo siguiente:

a) Que se consideren las lesiones osteoarticulares como Enfermedades Ocupacionales, con todas las prestaciones que corresponden, según la ley.

b) Que se fije un programa de prevención por el organismo que corresponde (Seguridad) para evitar los casos que se puedan producir en el futuro.

c) Examen de todos los trabajadores que regresen al trabajo después de ausencias por enfermedades o accidentes, para determinar su capacidad para labores en una forma segura, eficiente.

d) Exámenes de salud general para el personal, de acuerdo a las necesidades que exija el medio ambiente donde laboran, especialmente plomeros, plásticos, antiácidos y en general, todos los trabajadores de la Sección, que de uno u otro modo, estamos expuestos a las emanaciones de las cubas de descobrización.

e) Exigimos regularizar el sistema para reubicar a los compañeros, que debido a lesiones sufridas por un accidente o enfermedad no puedan desempeñarse en su puesto habitual.

Considerándose que la Jefatura de nuestra Area, está consciente de los problemas que han ocasionado a los compañeros trabajadores y por idem a la producción, las enfermedades contraídas en el trabajo, tomará las medidas necesarias para lograr que la Empresa nos dé una rápida solución a este agudo problema. de lo contrario y dejando establecido que nuestra preocupación ya está en conocimiento de nuestros Ejecutivos, tomaremos todas las medidas necesarias para defender la salud de nuestro grupo de trabajadores, medidas que serán de carácter gremial, acompañadas de la denuncia correspondiente al organismo máximo que es el Servicio Nacional de Salud. Porque ya conocemos cuáles son las exigencias que la ley 16.744 les hace a las Empresas, para mantener el auto-seguro o Administración Delegada.

Atentamente,

GUILLERMO SOTOMAYOR R.,
Delegado General.

La fábrica y el territorio

En *La unidad* también se discutía el tema de las relaciones entre ENAMI Ventanas y las comunidades aledañas, relaciones que ya en esa época reflejaban aspectos contradictorios. Por ejemplo, Guillermo Herrera, en un artículo titulado ‘Puchuncaví y su destino’, observó: ‘Las autoridades y vecinos en general de la Comuna de Puchuncaví están conscientes de la importancia del complejo industrial de Las Ventanas, y se sienten orgullosos de tenerlo en su jurisdicción, por ser expresión de pujanza y espíritu del chileno, pero no están del todo conforme por los resultados prácticos y directos que se han obtenido. [...] La inquietud de los agricultores que surgió desde un comienzo, por las posibles emanaciones de la fundición que afectarían al campo, en la práctica fue confirmada’ (*La Unidad*, septiembre 1971, 5). Además, se lamentaba el bajo nivel de tributación local de la empresa y la consecuente falta de servicios básicos como el alcantarillado y los servicios médicos. Las mismas quejas emergieron en nuestro trabajo de terreno, cincuenta años después.

En otro artículo, ‘Impacto de la industria en la comuna de Puchuncaví’, Guillermo Herrera señaló: ‘En el análisis realizado se ha podido visualizar la escasa medida en que estas actividades han influido en la elevación de los niveles ocupacionales y de vida de la población de la Comuna, básicamente por ser industrias de alta tecnología, y por lo tanto necesitan mano de obra especializada’ (*La unidad*, enero-febrero 1972, 10-11).

De todos modos, las protestas de los campesinos contra la destrucción de sus campos y la de los obreros por un ambiente de trabajo más saludable contribuyeron a la elaboración de un plan de reforma de la fábrica. El proyecto incluía la instalación de una planta de ácido sulfúrico para capturar una parte de las emisiones de azufre, un reactor de fusión *flash* y otras tecnologías más avanzadas. *La unidad* comentó que la planta de ácido habría reducido ‘la gran cantidad de gases sulfurosos que, en este momento, se pierden en la atmósfera causando serios problemas a los productores agrícolas y la población en general’ (‘Obras en actual ejecución’, *La unidad*, abril-mayo 1973, 12). Aunque la reforma a las condiciones sanitarias y de seguridad de la fábrica no solucionaría definitivamente el problema de la contaminación del área circundante y de los trabajadores, sí hubiera constituido un paso concreto respecto a dicho impacto ambiental. No obstante, el golpe militar hizo que las medidas proyectadas fueran postergadas aproximadamente dos décadas, tiempo en el que ENAMI Ventanas operó sin sistema de captura de emisiones o algún tipo de mecanismo para mitigar sus efectos nocivos, lo que impactó a mediano y largo plazo en el territorio y la salud de su población.

PUCHUNCAVI Y SU DESTINO

Por: GUILLERMO HERRERA F.

Hace algunos años, en 1957, cuando se discutía entusiastamente la posibilidad de construir una Fundición de Refinería de Cobre en la zona central del país por parte de las autoridades de gobierno y los representantes de la mediana y pequeña minería, se llegó a la conclusión que el lugar más apropiado era el sector de Las Ventanas en la Provincia de Valparaíso, fundamentándose este acuerdo en su excelente ubicación con respecto a Valparaíso, Santiago, y la zona minera del norte chico y Aconcagua. Esta importante decisión constituía una desilusión a las justificadas aspiraciones de los habitantes de Papudo y Los Vilos, quienes habían cifrado sus esperanzas en esta iniciativa.

Este importante acuerdo, tomado por el directorio de la ex Empresa Nacional de Fundiciones el 31 de Diciembre de 1957, constituía el mejor regalo de Año Nuevo y una satisfacción envidiable para las autoridades provinciales, parlamentarios de la zona, y por ende a las autoridades y vecinos de la Comuna de Puchuncaví, ya que precisamente en su jurisdicción territorial quedaría instalada la usina que promecía extraordinarias perspectivas a la zona y el país. Fue entonces cuando recién se valorizó el esfuerzo desplegado por los vecinos que participaron en los trámites de la creación de la Comuna —Subdelegación de Puchuncaví, cuyo DFL N.º 7866 del 13 de Septiembre de 1944, señaló que el Distrito N.º 7 de Los Maitenes, que es el sector donde actualmente se encuentra la Fundición, quedaba dependiendo de Puchuncaví, y no de Quintero.

Transcurridos algunos meses se iniciaron las actividades y los trabajos propiamente tales, como los levantamientos topográficos, expropiaciones de terrenos e instalación de faenas en lugares que jamás había habido actividad, puesto que por la calidad de los terrenos, no eran aptos para la agricultura. Las obras comenzaron a amaterializarse en 1960, terminando su primera etapa con la inauguración de la Fundición el 30 de Septiembre de 1964, y posteriormente con la Refinería el 11 de No-

viembre de 1966, y demás ampliaciones que en la actualidad se ejecutan en conformidad a los planes de expansión.

La importancia de esta obra para el país y la zona es indiscutible no sólo por su producción anual de 100 mil toneladas de cobre electrolítico de 99,97 de fino, o por las 4.200 toneladas de minerales que recibe mensualmente como término medio la Agencia de Compra, sino también por la actividad altamente calificable, que se desarrolla en la Planta, que cuenta con instalaciones y medios materiales modernos y de primera calidad y con personal eficiente y responsable.

Las autoridades y vecinos en general de la Comuna de Puchuncaví están conscientes de la importancia del Complejo industrial de Las Ventanas, y se sienten orgullosos de tenerlo en su jurisdicción, por ser expresión de pujanza y espíritu del chileno, pero no están del todo conforme por los resultados prácticos y directos que se han obtenido. En primer lugar se estimó que con la construcción de la Fundición y Refinería, la población aumentaría considerablemente, pues al darse a conocer los anteproyectos correspondientes se programaron grupos habitacionales diversos, expropiándose los terrenos adecuados, todo lo cual obligaría a instalar servicios fundamentales como médico, agua potable, alcantarillado; construir liceo, cine, oficinas públicas, etc. (Según el censo de población de 1960, la Comuna de Puchuncaví tenía 6.216 habitantes, y en 1970, la población registraba 7.553 habitantes). También la inquietud de los agricultores que surgió desde un comienzo, por las posibles emanaciones de la fundición que afectarían al campo, en la práctica fue confirmada. Finalmente, se consideró erróneamente, y todavía por muchos que desconocen las obligaciones tributarias de empresas estatales como ENAMI, que la Municipalidad de Puchuncaví aumentaría sus ingresos ordinarios por fundir y refinar cobre, con lo cual contaría con los medios necesarios para desarrollar un amplio plan de obras de adelanto.

(SIGUE A LA VUELTA)

PUCHUNCAVI Y...

(De la vuelta)

Sin embargo, la situación ha sido diferente, pero no debe desconocerse que por el solo hecho de estar ubicada la Planta en Las Ventanas, la actividad económica y comercial ha aumentado, especialmente en el área de Las Ventanas, que antiguamente tenía sólo actividad en la temporada de verano; también es importante señalar que ha sido una fuente de trabajo para personas de la Comuna, y también merece destacarse que la Municipalidad de Puchuncavi, ha recibido ocasionalmente importantes sumas de dinero por concepto de derechos municipales de construcción. Así en el año 1962 la Empresa Nacional de Minería canceló aproximadamente E° 40.000,— por la construcción de la Fundición, y en 1966, la cantidad de E° 156.000,— por la Refinería.

Estas entradas extraordinarias pasaron a incrementar el presupuesto municipal que el año 1966 tenía un ingreso total de 169 mil escudos y ha permitido solucionar problemas o satisfacer legítimas aspiraciones de diversas localidades de la Comuna, como ha sido la electrificación de El Rungue, El Paso, Las Ventanas, Horcón, La Chocota, La Greda y Campiche, adquisición de un equipo eléctrico para el alumbrado público y domiciliario de Pucalán; compra de vehículos motorizados para el aseo comunal; compra de terrenos de utilidad pública, modernización de los servicios municipales, etc., todo lo cual ha contribuido a lograr destacados avances de progreso y bienestar de Puchuncavi y su Comuna.

Frente a la sequía que tan crudamente ha afectado a los agricultores y a los terremotos, 1965 y 1971, que han dejado ruina y destrucción en toda la Comuna de Puchuncavi, aparece la esbelta chimenea de 136 metros de altura de ENAMI, que nos indica a todos que debemos unirnos y seguir luchando por el progreso de nuestra industria, por el mejoramiento social y económico de nuestra Comuna y por la grandeza de la patria.

EXPROPIACION DE LOS GRANDES MONOPOLIOS

Actualmente en nuestro país se está poniendo en práctica un Programa, que ha propuesto expropiar los grandes monopolios industriales y bancarios, pasando estas empresas al área de propiedad social.

En este momento en que se está poniendo en práctica este programa hay quienes no habiendo hecho nada para hacer participar a los trabajadores mientras fueron gobierno, ahora sostienen demagógicamente que estas empresas deberían transformarse en empresas de trabajadores, es decir, que debería entregarse la propiedad de ellas a los trabajadores que allí laboran.

Aquí trataremos de aclarar algunos planteamientos que a primera vista aparecen muy atractivos para los trabajadores, pero que en el fondo no lo son. A través de algunos ejemplos mostraremos porque el citado programa rechaza las empresas de trabajadores y propone en cambio, que las empresas expropiadas pasen a formar parte del área social, es decir, sean de todos los trabajadores de Chile y no de algunos trabajadores privilegiados.

NO TODO LO QUE BRILLA ES ORO

Es necesario aclarar en primer lugar que la propiedad privada de los medios de producción (de las empresas) significa que nuevos capitalistas serán los únicos que obtendrán las ganancias de esas empresas, no así todos los trabajadores del país.

Supongamos que existen dos fábricas en que labora el mismo número de trabajadores, 100 compañeros, pero una de ellas tiene instalaciones muy moderna y la otra tiene maquinaria antigua. Como es lógico, la de instalaciones más moderna produce más metros de género al día que la otra. Esto hace que la primera produzca a costos más bajos y si ambas venden al mismo precio, la primera logra obtener una ganancia mucho mayor que la segunda.

Si los trabajadores fueran los propietarios de estas empresas (empresas de trabajadores) lo lógico es que se repartan las ganancias entre ellos, y resulta entonces que los 100 trabajadores de la industria más moderna ganan

¿DONDE VIVIMOS Y COMO...?

Compañeros, lo que presentaremos a continuación son los resultados de una parte del estudio socio-económico realizado en febrero de este año, a petición de los dirigentes y reafirmada en una asamblea del día 22 de enero.

Este estudio se realizó mediante encuestas hechas en los domicilios de los trabajadores, con un total de 1.014. El encuestaje se efectuó en el periodo comprendido entre el 1º y el 13 de Febrero.

Queremos hacer notar que a pesar del acuerdo logrado en Asamblea, hubo compañeros que se negaron a colaborar en este estudio, dando diversas razones por su negativa, los cuáles

aparecen en cada panel bajo el rubro de sin respuesta (S/R).

A continuación daremos a conocer los paneles con los resultados del aspecto Vivienda, faltando los datos relacionados con el aspecto Educación, Salud y Relaciones con la Comunidad.

La primera parte que ustedes leerán fue expuesta en asamblea general el miércoles 7 de julio, pero debido a que solamente una parte de los trabajadores asistió a esta reunión, agradecemos al Director de la revista "LA UNIDAD", quien nos permitió la publicación para que así todos conozcan su realidad.

ESTUDIO SOCIO-ECONOMICO: SECTOR OPERARIOS, ENAMI-VENTANAS

LUGAR DE RESIDENCIA	LUZ		AGUA		URBANIZACION		Total	%
	Si	No	Si	No	ALC.	S/R.		
1) BELLOTO	Si	9	7		4		9	1,0
	No	—	2		5	—		
	Propio	8	5		4			
	Cedida	1	2		—			
2) CALERA	Si	12	11		6		14	1,03
	No	—	3		6	2		
	Propio	12	10		6			
	Cedida	—	1		—			
3) CON-CON	Si	45	46		25		57	6,0
	No	4	3		23	8		
	Propio	40	37		25			
	Cedida	5	9		—			
4) HORCON	Si	4	2		1		5	0,5
	No	1	3		4	—		
	Propio	4	1		1			
	Cedida	—	1		—			
5) LIMACHE	Si	—	1		1		1	0,01
	No	1	—		—	—		
	Propia	—	1		1	—		
	Cedida	—	—		—			
6) MAITENES	Si	1	1		1		10	1,0
	No	6	6		6	3		
	Propia	1	1		1			
	Cedida	—	—		—			
7) P. BLANCA	Si	1	1		1		2	0,2
	No	—	—		—	1		
	Propia	1	1		1			
	Cedida	—	—		—			
8) PUCHUNCAVI	Si	56	47		4		78	8,0
	No	19	28		71	3		
	Propio	46	40		4			
	Cedida	10	7		—			
9) QUILPUE	Si	29	30		20		40	4,0
	No	2	2		13	8		
	Propio	27	27		19			
	Cedida	2	3		1			

10) QUINTERO	Si	151	151	81	26	191	19,0
	No	12	10	80			
	Propio	144	139	80			
	Cedida	7	12	1			
11) QUILLOTA	Si	8	8	6	7	15	1,5
	No	—	—	2			
	Propio	8	8	6			
	Cedida	—	—	—			
12) VALPARAISO	Si	150	160	132	55	223	22,3
	No	18	8	38			
	Propio	134	142	122			
	Cedida	16	8	10			
13) VENTANAS	Si	115	106	46	27	158	15,6
	No	16	23	83			
	Propio	106	99	44			
	Cedida	4	7	2			
14) V. ALEMANA	Si	10	9	9	6	16	2,0
	No	2	3	2			
	Propio	10	9	9			
	Cedida	—	—	—			
15) V. DEL MAR	Si	123	120	106	62	190	19,0
	No	5	7	22			
	Propio	118	114	105			
	Cedida	5	6	1			
16) S/Respuesta	Si	4	4	3	—	5	1,5
	No	1	1	2			
	Propio	4	4	3			
	Cedida	—	—	—			
TOTALES	Si	718-70,80%	704-70%	446-44%	208	1014	100%
	No	88- 8,7 %	102-10%	361-35,9%			
	Propio	663-65,38%	638-62,9%	431-42,5%			
	Cedida	53- 5,48%	66- 6,5%	15- 1,5%			
		LUZ	AGUA	ALCANT.	S/R.	Tot.	%

En este cuadro se puede apreciar en forma notoria la gran dispersión en que se encuentran las viviendas de los operarios en toda la provincia, ésto es un indicador de que ENAMI es una fuente importante de trabajo para la zona y también una muestra de que no ha existido una política habitacional adecuada de parte de la empresa, para solucionar este problema, ya que el gran número de operarios se agrupan en Valparaíso, correspondiendo a un 22,28%, lo que significa además pérdida de tiempo de 2 horas de viajes diarios; el trabajador, por lo tanto permanece más o menos 10 horas fuera de su hogar y muchas horas más, lo que trae por consecuencias problemas familiares y de salud. En el mismo caso están las personas de Calera y Viña del Mar.

Un 49,20% de los trabajadores se agrupa en la zona que rodea a la Empresa Quintero, 191 operarios, correspondiendo el 19%; Ventana 158 operarios, correspondiendo al 15,6%; Horcón, 5 operarios, correspondiendo al 0,5%; Puchuncaví, con 78 operarios, correspondiendo al 8%; Concón, con 57 operarios; correspon-

diendo al 6%; Maitenes, con 10 operarios, correspondiendo al 0,1%.

El resto de los trabajadores vive muy lejos del sector de la empresa, correspondiendo al 42,33%.

La urbanización en general es regular, ya que la vivienda de los trabajadores se encuentran en sitios muy alejados o en partes altas de la ciudad, en donde no hay urbanización adecuada o en donde aún no existe.

SI= Las personas que tienen luz, agua, alcantarillado.

NO=Las personas que no tienen luz, agua, alcantarillado.

PROPIO=Las personas que tienen luz, agua, alcantarillado y son de sus propias casas.

CEDIDA=Las personas que no tienen luz, agua, alcantarillado y le son cedidas por otras casas.

S/R.=Corresponde a los compañeros que no respondieron éste rubro.

(A la vuelta)

COMO LOS PROPIETARIOS HAN COMPRADO SUS CASAS

		Totales	Porcentajes
Cooperativas	Empresa 56 Particular 112	168	42%
Cajas		17	4,2%
Auto-Construcción		60	15%
Compra Particular		163	25,7%
Otros		21	5,2%
Sin-respuesta		31	7,7%
TOTAL		400	100%

De este cuadro se obtiene que de 1.014 operarios, 400 son propietarios, estos propietarios han comprado sus casas de la siguiente forma:

Por cooperativas de formación, dentro de la empresa, han adquirido sus casas 56 operarios, en forma particular 112 operarios; equivaliendo a un 42%, demostrando que el mas alto interés de agrupación en este rubro es a través de cooperativas.

Las otras formas de adquisición son las consideradas por herencias. Solamente 31 trabajador propietario no contestó este rubro, correspondiendo al 7,7%.

La adquisición por intermedio de cajas es la que posee menor interés, dando un porcentaje de 4,2%, correspondiendo sólo a 17 trabajadores.

CALIDAD DE LA VIVIENDA

	Totales	Porcentajes
Material Ligero	416	40,32%
Material Sólido	353	34,58%
Sin respuesta	245	25,10%
TOTALES	1.014	100%

Este rubro fue considerado, con el fin de conocer el tipo de material, con el cual están construidas las casas de los trabajadores de ENAMI. De los 1.014 operarios encuestados, 416 poseen vivienda de material ligero, correspondiendo a un porcentaje de 40,32%; 353 operarios poseen viviendas de material sólido; correspondiendo a un porcentaje de 34,58%. Este rubro fue contestado por 245 operarios, correspondiendo al 25,10%.

Consideramos como sólido, las casas construidas de concreto, ladrillos, etc.

Consideramos como material ligero, las casas construidas de adobe, tabique, madera, etc.

Al realizar las encuestas en los domicilios de cada operario pudimos apreciar que la gran mayoría de los trabajadores, vivían en casas de muy mal estado, muchas de ellas sin terminar, siendo los mismos operarios que en sus días libres las construyen y las refaccionan.

PLAN DE VIVIENDA	Total	Porcentaje
Por Terreno	45	4,44%
Por Casa	154	15,19%
Sin - Respuesta (No participan)	815	80,37%
TOTAL	1.014	100%

Se puede apreciar que hasta febrero de 1971, ha habido poco interés por participar en planes de vivienda, correspondiendo 80,37% a los no participantes; sean estos planes de

vivienda de la empresa o particulares, sólo un 19,63% de los trabajadores participa en planes de vivienda, ya sea por casa o terreno.

La mayoría de estos se deben a la iniciativa de los mismos trabajadores, que se agrupan para conseguir su vivienda definitiva. Actualmente éstos datos se han ido modificando con la existencia del Plan Habitacional y a raíz del terremoto, se ha notado mayor interés por adquisición y formación de comunidades habitacionales.

OTRAS TENENCIAS

Terreno	50	4,93%
Casa	45	4,44%
Otros	3	0,3%
Sin respuestas	916	90,33%
TOTAL	1.014	100%

OTRAS TENENCIAS O BIENES RAICES

Hay un mínimo de operarios, el 9,67%, que tiene aparte de su residencia, otro bien raíz, como ser: terreno: 4,93%; casa: 4,44%, otros tales como local comercial, etc. = 0,3%.

La mayoría, el 90,33%, no tiene otros Bienes raíces aparte del que habita, y también se incluye en este porcentaje a los que no son propietarios.

ARTEFACTOS SUNTUARIOS

TELEFONO	14	1,38%
CALIFONT	85	8,38%
TELEVISOR	262	25,85%
RADIO	610	60,15%
VEHICULO	10	0,98%
REFRIGERADOR	300	29,58%
ENCERADORA	157	15,48%
LAVADORA	172	16,96%
CALEFACCION	270	26,62%
OTROS	258	25,44%
Sin RESPUESTAS	213	21,00%

A través de estos datos, queremos darles a conocer la forma como se invierte el ingreso.

En general, el gran interés va dirigido a la compra de artefactos que son representativos de un standard de vida ideal que es proporcionado por la propaganda, tales, como televisores, radio calefacción, juguera, tocadiscos, etc.

Se le da poca importancia a la adquisición de bienes que realmente van en beneficio del aumento del confort del hogar, tales como refrigerador, lavadora, calífont, enceradora, etc.

En este pequeño sondeo, se advierte que los Operarios están dentro de lo que se llama "sociedad de consumo".

IMPACTO DE LA INDUSTRIA EN LA COMUNA DE PUCHUNCAVI

Por Guillermo Herrera F.

Recientemente se ha dado término a un importante estudio, relacionado con las industrias instaladas en la zona, analizándose esencialmente sus principales características. El trabajo pertenece a D. Rolando Vásquez Heggie, estudiante egresado del Departamento de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile de Valparaíso.

"El Impacto de la Industria en Puchuncaví y Análisis Comunal", como se tituló el Seminario, se inició desde hace dos años, con un primer contacto global de toda la región de Puchuncaví y sus relaciones con las regiones circundantes, mediante la observación directa de sus estructuras físicas fundamentales y estructuras físicas transformadas.

EVOLUCION DE LA ACTIVIDAD ECONOMICA

El trabajo señala que la Comuna de Puchuncaví ha tenido desde su fundación una actividad económica basada en la agricultura y la pesca. Siglos transcurrieron dedicados a esa actividad hasta que la proliferación del minifundio hizo entrar en crisis la estructura agraria, formándose así diversos caseríos campesinos.

Con la construcción del ferrocarril San Pedro-Quintero, y posteriormente la habilitación del camino Concón-Puchuncaví-Maitencillo, se fue creando una nueva fuente de actividad económica en las Caletas de Las Ventanas, Horcón, y Maitencillo con la gente que descansaba uno o más días. Para satisfacer las necesidades de estos viajeros se crearon actividades de servicios, restaurantes, pensiones, residenciales, etc., que en la actualidad es una fuente importante de trabajo de numerosos habitantes de la Comuna.

Por otra parte a fines de la década del 50 se resolvió instalar en la Comuna de Puchuncaví un complejo industrial para la fundición y refinación de cobre, apareciendo una nueva actividad económica, la industrial, que a pesar de no gravitar mayormente en la fuente ocupacional de la región puede tener importante proyección futura.

LOS NIVELES DE VIDA

El conocimiento de las reales condiciones en que vive y trabaja la población es de extraordinaria importancia. En este sentido, el concepto de "nivel de vida" es equivalente a una evaluación de las condiciones de vida y de las necesidades más importantes de la población.

Al respecto el Seminario señala que el nivel de salud de la Comuna ha mejorado notablemente como lo demuestra las bajas de mortalidad general, que tuvo su punto más alto el quinquenio 1946-1950 con un 13,3%, bajando a 10,8% durante el quinquenio 1961-1965 y de la mortalidad infantil de un 18,1% durante el período 1946-1950 a un 10,4% en el quinquenio 1960-1965.

En cuanto al nivel habitacional indica que el número de viviendas existentes en la Comuna de Puchuncaví, asciende a 2.607 unidades, lo que daría un promedio de 3 habitantes por vivienda (la población total de la Comuna es de 8.024 habitantes), pero en esta Comuna existe un crecido número de viviendas que son usadas sólo en la temporada de verano. Este hecho se ha en los distritos de la costa, así por ejemplo, en el distrito de Campiche el 15% de las viviendas en el mes de Abril de cada año ya se encuentran cerradas hasta el próximo verano, de esta manera, en la Comuna, descontando las viviendas desocupadas, da un promedio de 4,2 habitantes por viviendas.

Respecto al nivel de escolaridad, analfabetismo e instrucción se señala que si se compara el porcentaje de la población masculina y femenina, de 15 o más años, que saben leer y escribir, tomando como referencia el censo de la población de 1960, con los datos de 1970, se constata que en la Comuna se ha producido un fuerte aumento del alfabetismo, que se traduce en una disminución real del analfabetismo de 23% en 1960 a 16,9% en 1970. La cantidad de alumnos matriculados en la enseñanza básica, que es la única que existe en la Comuna, en el año escolar 1970, fue superior en un 35,2% a la matrícula de 1965, de 1.100 a 1.711 alumnos. Y en cuanto al nivel de instrucción de la población de la Comuna, el 76,0% sólo tiene educación básica, el 7,2% educación media, siendo la mayoría de éstos, inmigrantes de otras regiones.

Con relación al nivel de empleo se hace presente que a la fecha del Censo de Abril de 1970 existían en la Comuna de Puchucaví 111 cesantes, lo que equivale a una tasa de desocupación del 4,6% sobre la población económicamente activa. Esta cifra en sí no representa un índice excesivamente elevado de cesantía, ya que el promedio nacional, considerado normal, es del orden del 5%, dadas las características peculiares de la estructura económica chilena.

Ahora con respecto a la seguridad social se indica que en la agricultura, los asalariados permanentes cuentan con previsión social. El resto de los trabajadores que viven de la agricultura son minifundistas de escasa productividad y que carecen de todo tipo de previsión, al igual que las 226 personas que trabajan en la pesca. En el sector secundario, la mayoría de las 312 personas que trabajan en actividades industriales tienen su previsión, exceptuando a los trabajadores independientes como zapateros, mueblistas, etc. En cuanto al sector terciario, en especial los comerciantes su situación está pendiente por la aplicación de la respectiva legislación.

PERSPECTIVAS DEL DESARROLLO FUTURO DE PUCHUNCAVÍ

Respecto a las perspectivas del desarrollo futuro de Puchuncaví, el Trabajo de Investigación de D. Rolando Vásquez, concluye que en el sector primario se presentan las siguientes alternativas:

Agricultura: 16.164 Hás. aptas para la explotación ganadera; 13.591 Hás., que reúne condiciones para ser reforestadas; 4.583 Hás. aptas para el cultivo de cereales; 1.968 Hás. de suelos aptos para cultivos especiales de la región; una superficie de 668 Hás. aptas para chaclas y hortalizas; cambio de rubros tradicionales y mejoramiento de la masa ganadera.

Pesca: Los pescadores de las tres caletas de la Comuna han sido el grupo económico más favorecido con el aumento de la población en los distritos del litoral, y la construcción de los caminos que sirven al sector industrial. Para lograr un desarrollo más armónico de este sector, es importante la integración de todos los pescadores al sistema cooperativo, para evitar las fuertes fluctuaciones de precio, que en último término perjudican a quienes laboran en la pesca, y organizar un sistema de comercialización directa de los cooperados con los centros de consumo, como un medio de obtener precios justos y no fluctuantes que les sea demasiado perjudicial.

Las ramas de mayor desarrollo en el sector secundario ha sido la industria (4,9% al 13,0%

de 1952 a 1970), y en la construcción (de 1,4% al 17,7%, entre 1952 y 1970). En el análisis realizado se ha podido visualizar la escasa medida en que éstas actividades han influido en la elevación de los niveles ocupacionales y de vida de la población de la Comuna, básicamente por ser industrias de alta tecnología, y por lo tanto, necesitan mano de obra especializada. En el plano de la construcción el panorama es similar y la inestabilidad de esta rama es evidente.

Sin embargo, en el sector secundario, especialmente en la rama industrial existen perspectivas de desarrollo, fundamentándose en los siguientes antecedentes: la existencia de industrias básicas, Fundición y Refinería de Cobre, Planta Termoeléctrica y Planta de Almacenaje de petróleo, gas y derivados del petróleo; la existencia de terrenos aptos para la instalación de industrias; la excelente infraestructura fundamental, creada para servir a la Planta de ENAMI; y los contactos entre las Comunas de Puchuncaví y Quintero para poder emprender proyectos de beneficio mutuo.

Finalmente en condiciones normales, la evolución del sector terciario o de servicios, debería ser resultante de un crecimiento regular de la industria, ya que las actividades de servicios adquieren importancia en la medida que la economía tiende a diversificarse y a concentrarse en zonas urbanas. La aglomeración de población en las ciudades trae como necesidad un crecimiento importante del comercio y del transporte y de los servicios restantes, dada la mayor complejidad del sistema de abastecimiento requerido por las grandes ciudades.

De igual modo, la instalación de grandes industrias y el crecimiento económico general exigen una mayor actividad bancaria, financiera y de servicios a las empresas.

Sin embargo, no ha sido esa la situación en las economías subdesarrolladas, ya que el sector terciario ha crecido en forma desproporcionada y sin armonía con la evolución de otros sectores. En la práctica, las actividades comerciales, de servicios personales han aumentado su volumen, más bien como un medio para contrarrestar la cesantía ante la insuficiencia de la industria para absorber mano de obra, y no en función de las reales necesidades del crecimiento económico.

Y termina señalando el Seminario titulado "El Impacto de la Industria en Puchuncaví y Análisis Comunal", que la evolución económica de Puchuncaví, no escapa al esquema antes reseñado, con la particularidad de que en esta región el sector terciario ha tenido un motivo adicional para aumentar su importancia: el crecimiento de la actividad turística.

97 años de existencia de Puchuncaví

Noventa y siete años de vida ha cumplido Puchuncaví, desde la fecha que fuera dictado el decreto que le dió el título de Villa, puesto que hasta fines del siglo XVII, pertenecía al Maestro de Campo, don Andrés de Torres. El decreto mencionado que está fechado el 6 de abril de 1875, señalaba que la población de Puchuncaví ascendía a 1.120 habitantes y con relación a su ubicación se hacía presente que estaba ubicada a 10 Kms. al Este de la Bahía de Quintero e inmediato a la laguna de su nombre, con contornos quebrados, valles fértiles, benigno clima y casería extendido en más de 400 años, siendo por lo tanto, una de las localidades más remotas de Chile. En Puchuncaví desembocaba el famoso camino del Inca, de vara y media de ancho, obra admirable de la ciencia de ingeniería indígena y que partía del Cuzco, Perú.

El nombre contemporáneo de Puchuncaví se deriva del araucano "Puchún ca huín", o sea, "donde sobran las fiestas", y el motivo es justo y no era para menos, después de realizar aquel viaje en que no faltaban las aventuras y las peripecias más extraordinarias, hasta llegar donde moraba la codiciada belleza como era la "Rayunill", que significaba "la flor de oro". Era también famoso aquel Puchuncaví indígena por sus célebres "machis" (médicos, curanderos supersticiosos), que vivían en el poblado de Los Maitenes, que recetaban la medicinal yerba "mellico" ("meli", cuatro, y de "co", es decir, cuatro gotas) que se empleaba para las curaciones.

Desde lo alto de los cerros que rodean Puchuncaví, las vanguardias de la polvorienta y maltrecha columna del conquistador Diego de Almagro observaron la nave que en su ayuda venía navegando desde Chíncha y que al mando de Alonso de Quintero se balanceaba en la bahía, que en adelante llevaría el nombre de este capitán y navegante ibérico.

Ahora con respecto a la creación de la Comuna-Subdelegación de Puchuncaví se logró recién el 12 de Septiembre de 1944, después de muchos años de trabajo en que participaron destacados vecinos de la localidad, los que sin omitir sacrificios y con gran espíritu público, lograron que Puchuncaví se separara definitivamente de la Comuna de Quintero, fijándose su división administrativa con 8 distritos.

Durante los 97 años de vida que en forma oficial cumple Puchuncaví, puede estar orgulloso de las numerosas obras de adelanto que han sido logradas gracias al celo y preocupación de las diferentes Corporaciones que han administrado la Comuna, las que han dado progreso y bienestar a la población. Esto mismo ha permitido que esta Comuna de la Provincia de Valparaíso haya pasado a ser una de las más progresistas de la zona, lo que constituye un merecido orgulloso de sus habitantes.

Entre las principales iniciativas que se han llevado adelante, merecen destacarse la electrificación que se logró a través de ENDESA y que se inició en 1956. La instalación del servicio de agua potable, antiguo problema que vino a solucionarse en 1967. La prolongación de la educación primaria a los 8 años de la enseñanza básica. La construcción de caminos, especialmente la pavimentación del camino a Puchuncaví a Valparaíso. La construcción de edificios que permitió unificar en un solo lugar, tanto las oficinas fiscales, Juzgados, como la Municipalidad, etc.

Indudablemente, no hay relación entre los años de existencia de Puchuncaví y las obras de progreso que se han realizado y es precisamente en esta tarea en que se está empeñado en la actualidad. Con la instalación de las industrias en el sector de Las Ventanas, se creyó que la población aumentaría extraordinariamente, sin embargo se ha podido comprobar que los trabajadores de las industrias, en especial el personal de la Fundición y Refinería de Cobre de Las Ventanas, tiende a vivir en centros más poblados, tal vez motivados por otras comodidades, que esta Comuna no puede proporcionarlas o competir en la actualidad.

Guillermo Herrera F.

NOTICIAS INTERESANTES ...

de sus riquezas básicas. Asimismo, se incrementó con la orientación que pudiera ofrecernos las más modernas legislaciones mineras de otros países, sobre esta materia.

Fundamentalmente, se ha tenido presente la particularidad, muy especial, que tiene nuestra minería nacional, en los sectores de mediana y pequeña minería y la gravitación en los aspectos socio-económico que esta ejerce.

PRODUCCION

La política de incorporación de nuevas empresas al área social, ha permitido al Estado, a través de ENAMI, contar con una mayor cantidad de cobre propio, cuyos excedentes beneficien hoy a todo el resto del país. En cifras globales, podemos decir que la Empresa en el año 1970 tenía una producción propia de 55.000 tons. El año 1972 ésta alcanzó a 90.921 tons., estimándose que en el año 1973 el cobre propio de mencionar que, durante el año 1972, la Empresa ENAMI alcanzará a 115.000 tons. Es necesario Nacional de Minería trató a maquila a la Gran Minería 66.000 tons. de cobre fino y nuestros planteles de beneficio procesaron cifras record.

CUADRO DE PRODUCCION

	1971	1972	%
Bliester	83.047	91.769	+ 10,5
Paipote	40.708	41.362	+ 1,6
Ventanas	42.339	50.407	+ 19
Electrolítico	87.303	100.058	+ 15,5

Las exportaciones de la pequeña y mediana minería, como sector, en el año 1971 alcanzaron a 127.406,894. En el año 1972 a 132.960 tons., lo cual refleja también un pequeño aumento a pesar de los problemas cambiarios y del precio internacional del cobre. En lo que se refiere a compra de minerales, las cifras son las siguientes:

	1971	1972	%
Productos T. M. S.	1.382.730	1.356.722	— 1,9
Contenido cobre fino	69.230	64.988	— 6,1
Contenido oro	1.558	1.914	+ 20,9
Contenido plata	36.629	36.133	+ 7,4

El cuadro anterior refleja que la política tarifaria ha sido correcta, y que, a pesar de haberse mantenido estáticos los tonelajes, han disminuido los contenidos de cobre fino de estos minerales, lo que comprobaría que el sector minero ha podido trabajar a pesar del bajo precio del cobre en el mercado internacional con leyes más bajas en sus minerales.

PLAN DE EXPANSION

Con el objeto que la Empresa alcance de aquí al año 1976 una producción equivalente a 200.000 tons. de cobre fino al año, movilizándolo una gran masa de trabajadores, es que se han invertido y están en etapa de producción, construcción o de proyectos, diferentes planteles de beneficio que han significado una inversión en moneda extranjera equivalente a US\$ 40.000.000. Por otra parte, se acaban de contratar créditos para la expansión de Fundición y Refinería Ven-

tanás por un monto de US\$ 45.000.000, entrando a operar estas nuevas instalaciones en el año 1976, con un ahorro de divisas para el país del orden de 25.000.000 dólares por año. El detalle de cada uno de estos proyectos se mencionará en los trabajos que desarrolla cada una de las Gerencias Regionales respectivamente.

POLITICA DE PERSONAL

Conciente de la importancia fundamental que tienen en toda organización los recursos humanos, ENAMI ha adoptado varias medidas concurrentes a mantener y atraer los mejores cuadros de personal necesarios para su gestión. Estas medidas se han materializado principalmente con la racionalización de las curvas de sueldos y jornales, como asimismo en la obtención de herramientas que permitan otorgar remuneraciones más justas y adecuadas a la labor que cada uno desempeña. Paralelamente se han desarrollado programas de capacitación profesional a más amplia participación de los trabajadores en todos los niveles.

Ha sido preocupación permanente y especial de la Dirección de la Empresa, el mantener las actividades propias de Relaciones Industriales, para lo cual se ha utilizado con éxito el sistema de comisiones bipartitas, Federación de Trabajadores - Empresa.

Es importante destacar que a través de un Plan Habitacional se está tratando de dar solución a la mayor parte de los problemas de vivienda de los trabajadores. Este Plan ha permitido utilizar eficazmente una serie de mecanismos financieros que incluyen aportes personales y de la Empresa, asimismo importantes modificaciones en la estructura de Bienestar que han posibilitado un mayor financiamiento para este servicio, lo que ha permitido, en breve plazo, mejorar fundamentalmente sus servicios al personal.

II A) GERENCIA REGIONAL VALPARAISO ACONCAGUA.

1) OBRAS EN ACTUAL EJECUCION

A) Fundición y Refinería Las Ventanas

La primera etapa enunciada en el capítulo anterior, como Plan de Expansión, está en plena faena de construcción y las nuevas instalaciones deberán entrar en funcionamiento durante el transcurso del año 1973.

El detalle de ellas es el siguiente:

Tercera caldera.— Con el objeto de aumentar la capacidad del horno de reverbero en un 33% mensual, que significa una mayor producción de cobre bliester de 1.200 tons., lo cual constituye un mayor ingreso de divisas para el país de US\$ 535. 600 anuales. El costo de estas instalaciones asciende a US\$ 1.500.00 aproximadamente.

Cuarto circuito Refinería Electrolítica.— La Refinería Electrolítica tiene una capacidad de producción actual del orden de 100.00 tons. por año. Actualmente se construye un 4º circuito de refinación con una capacidad adicional de 36.000

NOTICIAS INTERESANTES ...

tons. por año, lo que significará a fines del año 1973, ahorrar maquilas de blister que anteriormente se efectuaban en el exterior.

Con el objeto de aumentar aún más esta capacidad, sin construir nuevas obras civiles, la Empresa ha adquirido en condiciones muy ventajosas, una licencia cedida por el gobierno búlgaro que permitirá aumentar la densidad de la corriente, sin desmejorar la calidad del cobre catódico. Esta patente será aplicada durante 1973 a este nuevo circuito, y si los resultados son favorables quedará con una capacidad de producción de 200.000 tons. de cobre electrolítico por año, lo que permitirá absorber la totalidad del blister producido en la zona central del país.

En la parte general de esta exposición se hacía mención a la 2ª etapa de expansión de Ventanas por una inversión aproximada de US\$ 45.000.000, cuyos créditos ya han sido contratados y durante el transcurso del mes de Febrero comenzarán los trabajos de proyectos de ingeniería para poner en marcha estas nuevas instalaciones durante el primer trimestre del año 1976.

Estos trabajos consisten en la construcción de un nuevo horno tipo Flah (licencia finlandesa) que dejará a esta Fundición con una capacidad de carga de concentrados de 200 tons./día. Con el objeto de formarse una idea clara de lo que esto significa, debemos señalar que ésta es la actual capacidad de fundición que tiene Chuquimata.

La actual capacidad de fundición de Ventanas, incluida la 3ª caldera, es de 800 tons./día, la diferencia la constituye la nueva capacidad del horno que se instalará. Este horno produce una gran cantidad de gases sulfurosos los que, en este momento, se pierden en la atmósfera, causando serios problemas a los productores agrícolas y población en general. Estas nuevas instalaciones permiten la construcción de una planta de ácido sulfúrico con una capacidad de 1.450 tons./día y con un costo aproximado de US\$ 8 por ton. de ácido.

Como el mercado interno no es capaz de absorber esta enorme cantidad de ácido sulfúrico, se construirá también una planta de abonos fosfatados múltiple, con una capacidad de 450.000 ton/año de fertilizantes, la que abastecerá el 100% del consumo nacional.

Estas obras significan un ahorro de divisas para el país, a partir del año 1976, de 25 millones de dólares.

Hemos contratado con el gobierno de Rumania una Planta de Moldeo Continuo de cobre libre de oxígeno, para producir algunos formatos especiales como ser: billets, cakes que, actualmente, deben ser producidos en Alemania y retornados al mercado latinoamericano, quedando afuera del país valores importantes en moneda extranjera por concepto de fletes y costos de transformación. Esta planta tendrá una capacidad de 45.000 tons/año y pretende abastecer

nuestro mercado interno y el latinoamericano.

Se encuentra en producción dos instalaciones construidas durante el transcurso del año 1971 como ser la Planta de Selenio, que permite a Chile exportar por primera vez la cantidad de 850 kg. También funciona una rueda de moldeo automática que permite sacar ánodos uniformes produciéndose una disminución del rechazo en la Refinería Electrolítica.

B) Planta Catemu

Se encuentra en actual construcción una planta de flotación en esta localidad con una capacidad de tratamiento de 18.000 ton/mensuales de minerales sulfurados. Esta planta permitirá abrir en la zona de San Felipe poderes compradores de minerales y, por lo tanto, la movilización de la pequeña minería de ese sector entregando un nuevo ingreso anual al erario nacional de US\$ 4.000.000, con un costo total del orden de US\$ 6.000.000.

C) Mina Sauce

Este yacimiento ubicado a escasos kilómetros de la Planta Cabildo fue traspasado al área social durante el curso del año 1971. Se encuentra en actual producción con una capacidad de 5.000 ton/mes, teniendo un programa para el año 1973 que alcanza las 10.000 tons. Esta misma servirá como principal fuente de abastecimiento para la Planta Cabildo, correspondiendo su abastecimiento a un 30% del total de la capacidad instalada de ese plantel de beneficio.

D) Planta Patagua

Al ser traspasada al área social la Cía. Minera Sali Hochschild este plantel de beneficio estaba produciendo concentrados por cuenta de la Empresa Nacional de Minería en una cantidad de 1.200 tons. de cobre fino por año, los que tienen una valorización aproximada de US\$ 1.200.000.

E) Cerro Negro

Esta filial de ENAMI fue recibida por la actual administración con una cubicación para seis meses de explotación. Actualmente se han realizado prospecciones y sondeos y se ha podido comprobar existencia de minerales que aseguran la vida de ese plantel de beneficio por unos 10 años a lo menos. En base a esta misma planta se han abierto poderes compradores de minerales que permiten absorber la producción de las cooperativas del área además de la explotación de la mina El Cerrado que también ha sido traspasada al área social.

F) Raíz del cobre

Yacimiento minero que al ser traspasado al área social va a permitir, durante el transcurso de los dos próximos años, un plantel de beneficio con una capacidad de 150 ton/día que significa una producción de cobre fino anual de 1.000 tons.

G) Se han traspasado al área social dos planteles que pertenecían al sector privado: la Planta y Mina Dulcinea y la Planta y Mina Cardenilla, ambas instalaciones trabajando a plena capacidad de producción.

Política en la fábrica durante la época de la UP

La historia de ENAMI Ventanas en los años de la revista *La unidad* está inextricablemente vinculada con la trayectoria del proceso revolucionario que Chile estaba viviendo durante el periodo de la Unidad Popular (UP). Como lo comentamos en nuestro artículo, los trabajadores de ENAMI Ventanas estaban divididos entre los partisanos de la UP y los de la Democracia Cristiana, mientras que el Movimiento de Izquierda Revolucionaria también tenía una presencia en la fábrica. Es quizás debido a esta, poco sorprendente, diversidad política que no se encuentran esfuerzos de campaña electoral por Salvador Allende en la revista. Sin embargo, después de la elección de Allende, Carlos García firmó un editorial para agradecer al ‘compañero presidente’ por haber reintegrado a 40 trabajadores de ENAMI Ventanas que habían sido despedidos por haber participado en una huelga en 1968 (véase ‘¡¡Gracias!! Compañero presidente’, *La unidad*, noviembre 1970, 1; véase también ‘La entrevista de hoy’ y ‘Homenaje póstumo...’ en la sección ‘Historias de trabajadorxs’).

El entusiasmo de la época atrajo a ENAMI Ventanas a estudiantes universitarios de izquierda que querían comprometerse en las luchas de los trabajadores. Algunos de ellos incluso terminaron ingresando a trabajar en la fábrica. Este espíritu queda claro en el comunicado ‘¡Basta de teori-

zaciones!’ de las estudiantes de Servicio Social de la Universidad Católica de Valparaíso: ‘Servicio Social ya no puede continuar con su asistencialismo, paternalismo, burocratismo y neutralismo, desvinculado a las situaciones más vitales de las grandes mayorías del área de trabajo (industrial, etc.). Servicio Social debe optar por participar junto a los trabajadores en una acción decidida y científica, es la gran tarea que nos espera. La oportunidad que hemos tenido de conocer la realidad industrial de ENAMI nos permite pensar sobre ello y buscar los instrumentos y técnicas más adecuadas para replantear nuestra profesión’ (*La unidad*, enero 1971, 10).

Si, de una parte, la ‘batalla por la producción’, como lo señalamos en nuestro artículo, parece haber generado distintas posturas en los trabajadores (véase ‘Al César, lo que es del César’, *La unidad*, julio-agosto 1972, 24), de otra parte, la nacionalización del cobre suscitó un júbilo muy difundido. En *La unidad* se encuentran numerosos poemas que celebran el cobre chileno y el rol de sus trabajadores para el desarrollo nacional. La medida fue elogiada enfáticamente por la revista con estas palabras: ‘Gracias a la patriótica política económica del Gobierno Popular y al esfuerzo del proletariado chileno, nuestro país se transformará en el gran abastecedor de cobre del mundo’ (‘El cobre es chileno’, *La unidad*, mayo-junio, 12-14). De todas maneras, *La unidad* publicó a menudo análisis francamente anticapitalistas, por ejemplo, la rúbrica ‘Historia de la lucha de clases en Chile’, de la cual proponemos aquí la sección, ‘La lucha del proletariado chileno por la abolición de todas las clases’ (*La unidad*, febrero-marzo 1973, 30 y 32).

Otro aspecto interesante de esa época fueron los distintos experimentos de participación obrera en la gestión de las empresas (véase 'Participación: Se ha avanzado?', *La unidad*, octubre 1972, 3). Sin embargo, en ENAMI Ventanas este proyecto nunca se concretizó, tanto así que Guillermo Sotomayor escribió: 'Según la opinión de técnicos alemanes, la capacidad instalada de la Refinería Electrolítica sería de 7.500 toneladas mensuales. Sin embargo, a la fecha y desde el año 1968 hemos estado por sobre esa producción, alcanzando un punto récord en junio de 1972 con 9.598 toneladas; diversos factores han influido en tal superación, entre otros, la existencia de técnicos suficientes que han sabido lograr nuestra comprensión y solidaridad. No obstante, aún se nos limita el conocimiento de las técnicas de producción. Esto es inobjetablemente una situación peligrosa. No podemos seguir confiando ciegamente en los técnicos. No desconfiamos de su capacidad, pero no queremos ejercer una actividad inconsciente y puramente mecánica' ('Un memorándum', *La unidad*, junio-julio 1973, 18-20).

Este número de *La unidad*, el de junio-julio 1973, es el último. Tras el golpe militar, muchos líderes obreros de ENAMI Ventanas fueron tomados presos, mientras que otros lograron a huir. La dictadura truncó los proyectos de captura de emisiones, industrialización del cobre, participación obrera y mucho más, con las consecuencias que conocemos. Con estas páginas, quisimos contribuir a la preservación y difusión de la memoria de esas luchas y aspiraciones, especialmente importante en nuestros tiempos en que tentaciones autoritarias de matriz fascista están volviendo a manifestarse en muchas partes del mundo.

Por fin nació una TONADA en labios de un Operario y como escenario fue la Refinería de Ventanas (ENAMI). La propia Fundición. Aquí el autor, CARLOS CRUZ, copia desde el mismo lugar donde se inicia la elaboración del cobre y compone esta extraordinaria composición intitulada:

"Y VIVA EL COBRE CHILENO"

Dicen que allá en Ventanas
 hay una Refinería.
 Una Fundición en forma,
 con su tres convertidores.
 Picadores, Cuchareros,
 Sangradores y Horneros;
 chimenea gigante,
 caramba se armó la grande.
 Empezó, empezó la gran tarea;
 de crear, de crear cobre chileno.
 Cobre chileno ¡ay sí!
 Días, tardes y noches
 Operarios de ENAMI,
 caray que son encachao.
 Empezó, empezó la gran tarea.

(Horno)

Cargador,
 carga, carga el reverbero
 con la mez...
 con la mezcla preparaao;
 dále, dále más mezcla,
 empújale con el fierro,
 horno bueno encendio,
 me gusta me has entendío.
 Cargador,
 carga, carga el reverbero.

(Sangría)

Sangrador,

sangra, sangra tu sangría
 luchador,
 vence, vence la maestría,
 saca bastante eje
 y vota la escoria hervía.
 Ferrocarril pitea,
 tirando carros con ollas.
 Sangrador,
 sangra, sangra tu sangría

(Convertidores)

Picador,

pica, pica las toberas
 con el pi
 con el picador de fierro,
 métele fuerte, profundo,
 chirrean esas toberas;
 quítala picador
 y mójala por el mundo.
 Picador...
 pica, pica las toberas.
 Finalizando el turno,
 Operarios ya cumplieron,
 creando cobre chileno
 que va pronto al extranjero.
 Ahora sí que nos vamos
 las micros si ya llegaron.
 Venga el turno siguiente
 y VIVA EL COBRE CHILENO.

Autor: Carlos Cruz.

VENTAS UNIBIBLIOTECAS
E IMPRENTAS
* - 2 FEB. 1971 *
DEPOSITO LEGAL

¡ GRACIAS !

Compañero Presidente

Quiero en primer término agradecer el humano, noble y bello gesto del Compañero Presidente de la República, Dr. Salvador Allende G., al cumplir la promesa de reintegrar a sus labores a los compañeros, que por luchar por justas peticiones de bienestar para sus núcleos familiares se encontraban injustamente marginados de sus puestos. Hoy, gracias a lo anterior dicho, felizmente nuevamente laboran junto a nosotros para regocijo de sus familiares y de todos sus compañeros, que han visto reparada una injusticia más a la que se expone todo aquél que en forma viril defiende una causa sindical. Esta medida adoptada por el compañero Presidente, ha sido comentada en todos los niveles y la Revista "UNIDAD", solo tiene palabras de ilimitados agradecimientos, para quien cumplió una promesa; llevando regocijo y luz de días esplendorosos a todos esos hogares, en que la incertidumbre había hecho presa en los sentimientos humanos de todo ese personal.

Gracias, Presidente, por cumplir con nosotros. A no dudar, ésto nos compromete; por lo que tenemos que decir, que este humanitario gesto quedará grabado en nuestros corazones. Le hacemos llegar nuestros parabienes y la expresión sincera de que seremos sus mejores colaboradores.

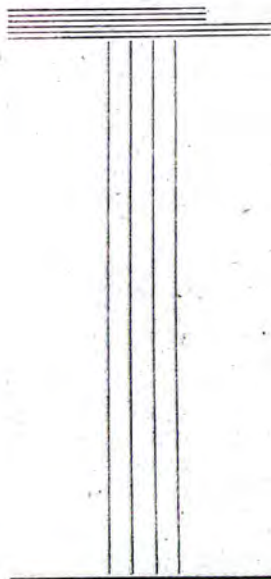
Revista UNIDAD se encontrará abocada al problema de una demanda judicial, interpuesta por un funcionario a quien no le agradaron ciertos conceptos vertidos, —sin intención— sobre su persona.

Desde ya agradezco a todas las personas que me han ofrecido sus firmas para testimoniar que lo se comenta en la Revista es de absoluta certeza y que nunca el que dirige este órgano informativo ha actuado de mala fe sobre nadie; asegurando solo que ha sabido mantener la regla de la rectitud y de la información verídica. Esta actitud de la citada persona, por lo demás me tiene sin cuidado y he sabido restarle la importancia que se le ha querido dar. Pues es de comprender que quien está al frente de la dirección de un órgano informativo, está expuesto a todos estos gajes del oficio. Y si se concreta la acción judicial, servirá solo para corroborar que lo que se dice en la Revista UNIDAD, es de absoluta certeza. Llegado el momento lo haremos. No se preocupen.

En estos días en que la sensibilidad aflora con más precisión y nostalgia en lo más profundo de nuestros corazones y la ilusión se agiganta en los horizontes de días mejores, Revista "Unidad" desea a sus asociados, colaboradores, etc. un cúmulo de felicidades y este deseo lo hace extensivo a sus familiares. Y como despedida del año que nos deja, la Dirección de "Unidad", desea FELICES PASCUA y un PROSPERO AÑO NUEVO.

Carlos García B.,
Director

Editorial



LA UNIDAD

REVISTA DE LOS OPERARIOS
DE LA EMPRESA NACIONAL
DE MINERIA
(ENAMI)

Director:

CARLOS GARCIA B.
Casilla 186 — Quintero

¡BASTA DE TEORIZACIONES!

Acción y compromiso junto a los trabajadores

Hoy nos encontramos ante un hecho nuevo, debemos construir una sociedad diferente, justa, sin clases privilegiadas en la cual el hombre sería verdaderamente hombre, participante en la creación de su propia historia.

La Universidad debe responder eficiente y oportunamente a esta exigencia, no puede encerrarse en una torre de marfil esperando; no puede estar desvinculada de los grandes acontecimientos políticos, económicos y sociales; debe poner a su disposición la ciencia, la técnica y arte para acelerar la transformación total de la sociedad y del hombre.

Es por eso que el Servicio Social ya no puede continuar con su asistencialismo, paternalismo, burocratismo y neutralismo, desvinculado a las situaciones más vitales de las grandes mayorías del área de trabajo (industrial, etc.).

Servicio Social debe optar por participar junto a los trabajadores en una acción decidida y científica, es la gran tarea que nos espera.

La oportunidad que hemos tenido de conocer la realidad industrial de ENAMI nos permite pensar sobre ello y buscar los instrumentos y técnicas más adecuadas para replantear nuestra profesión.

Postulamos que la acción y la práctica es la base de nuestra formación.

¿Pero qué hemos hecho?

Lo primero, fue tomar contacto con las organizaciones bases existentes en la empresa, ya que creemos que son éstas las que impulsarán el desarrollo a través de la toma de conciencia de todos los trabajadores.

Al estar en la industria misma vimos la necesidad de conocer la realidad del trabajador en su labor diaria en base a la observación de las situaciones que se dan en el trabajo.

Paralelamente a esto, debido a la inquietud y decisión presentada por los trabajadores, estamos efectuando un estudio Socio-Económico, trabajo que por primera vez se hace en la Empresa Nacional de Minería con el fin de planificar el bienestar social, lo cual podría tener proyecciones a nivel de las otras plantas.

Marcia Gallardo R. alumna S. Social U. C. V.

Ilse Badenier, alumna S. Social U. C. V.

Patricia Barrientos, alumna S. Social U. C. V.

Cecilia González, alumna S. Social U. C. V.

Irma Vargas, alumna S. Social U. C. V.

Ana Villarroel, alumna S. Social U. C. V.



Gracias a la patriótica política económica del Gobierno Popular y al esfuerzo del proletariado chileno, nuestro país se transformará en el gran abastecedor del cobre del mundo.

Desde que asumió el Poder la Unidad Popular comenzó una actividad febril en el Ministerio de Minería, la Corporación del Cobre (CODELCO), la Empresa Nacional de Minería (ENAMI) y en general en todo el gobierno y los partidos de la Unidad Popular por adoptar las medidas necesarias para que Chile supere el inmenso desafío histórico que significa la nacionalización de su principal riqueza básica, el cobre, aún en manos norteamericanas. A pocas horas de la victoria en las elecciones municipales de la Unidad Popular, la Cámara de Diputados aprobó por abrumadora mayoría la reforma Constitucional para esa nacionalización. Quedan ya pocos trámites. El cobre llega a ser chileno. Junto con empezar a dar la redacción final a la proposición de texto legal que nacionaliza al cobre, se designó como consejeros de CODELCO a obreros y técnicos de la Unidad Popular, que de inmediato adoptaron una actitud firme en defensa de los intereses nacionales. Por eso ahora, al avanzar la nacionalización, el gobierno está en condiciones de enfrentar el sabotaje imperialista. De hecho, el cobre está a punto de ser integralmente chileno. Ya el Estado tomó a su cargo directamente su comercialización en el país y en el extranjero.

Entre los directores que el Estado puede nombrar en las compañías Chuquicamata, El Salvador, Exótica, El Teniente, Andina y Sagasca, fueron nombrados 7 obreros del cobre, el presidente de la Federación Minera y varios ingenieros, técnicos y abogados que militan desde mucho tiempo en el movimiento popular. El presidente de Chuquicamata es ahora Julio Zambrano, obrero y técnico

EL COBRE ES Chileno

minero, perseguido hace años en la ilegalidad y que aportara sus conocimientos en los comienzos de la Revolución Cubana. El presidente de El Salvador, es el ingeniero Ricardo García, quien formó en 1963 la comisión técnica de la CUT.

Se reincorporaron a sus puestos los obreros que habían sido despedidos por razones de persecución política y gremial. Los pliegos de peticiones en discusión fueron resueltos sin mayores dificultades. Se envió a los minerales comisiones investigadoras del sabotaje que habían denunciado los trabajadores, acusaciones que como veremos más adelante, resultaron plenamente comprobadas.

LA MAGNITUD DEL SAQUEO IMPERIALISTA

A mediados de diciembre, el Presidente Allende firmó en un acto público y envió al Parlamento el proyecto de Reforma Constitucional que

nacionaliza el cobre. Este ha sido aprobado por el Senado y la Cámara. Resta que el Senado ratifique las enmiendas que le introdujo, perfeccionándolo, la Cámara y, por último, que 60 días después lo despache solemnemente el Congreso Pleno..

El programa de gobierno que ofreció la Unidad Popular planteaba como medida indispensable y de urgencia para garantizar integralmente nuestra independencia económica y nuestra plena soberanía, la recuperación de las riquezas básicas a través de la nacionalización del cobre, el hierro y el salitre, y así dijo: "El proceso de transformación de nuestra economía se inicia con una política destinada a constituir un área estatal dominante, formada por las empresas que actualmente posee el Estado más las empresas que se expropien. Como primera medida se nacionalizarán aquellas riquezas básicas, como la Gran Minería del Cobre, hierro, salitre y otras, que están en poder de capitales extranjeros y de los monopolios internos". El Gobierno Popular cumple entonces sus promesas, a pocos días de comenzar.

Las grandes empresas norteamericanas, que han explotado en Chile sus riquezas básicas, cobre, hierro, salitre, han obtenido de ellas, en los últimos 60 años, ingresos por la suma de 10.800 millones de dólares.

Si consideramos que el patrimonio nacional, logrado durante 400 años de esfuerzo, asciende a unos 10.500 millones de dólares, podemos concluir que en poco más de medio siglo estos monopolios norteamericanos sacaron de Chile el valor equivalente a todo lo creado por sus ciudadanos en industrias, caminos, puertos, viviendas, escuelas

EL COBRE ES...

hospitales, comercios, etc., etc., a lo largo de toda su historia. (1)

Hacia 1876 Chile desde sus minas, usinas y fundiciones, abastecía el 62% del consumo mundial de cobre. Con esta actividad, con el primer ferrocarril de Sudamérica, con la mayor flota mercante, el país se perfilaba como una potencia económica, como un país de progreso y de civilización.

Chile fue y es conocido en el mundo por su cobre. Chile fue y será el gran abastecedor del metal rojo.

A lo largo de toda nuestra historia ya hemos exportado 22 millones de toneladas de cobre, cifra difícil de evaluar a primera vista. Baste señalar que todo el continente asiático mantiene reservas equivalentes a 1,5 millones de toneladas; en toda Europa Occidental las reservas son de 3,2 millones de toneladas; la Unión Soviética tiene 16 millones; el Congo 20 millones y Australia reservas cubiertas mucho más reducidas.

Es decir, Chile ya ha exportado tanto cobre como el que acumulan en sus entrañas varios continentes juntos.

CONTRADICCIONES INSALVABLES

Nuestro país todavía encierra recursos cubiertos seguros por un total de 37 millones de toneladas. Es la reserva más grande del mundo y corresponde a un 21% de la reserva mundial total. El total probable de reservas chilenas es de 92 millones de toneladas, con una ley media de 1,8%, lo que representa una riqueza incalculable. Los Estados Unidos tienen también una gran reserva, pero de leyes medias mucho más bajas, entre 1/2 y 1%, que lo conducen a costos

(1) Los antecedentes que siguen han sido extraídos de la introducción al proyecto de Reforma Constitucional.

operativos cada vez mayores. Esto explica el afán de ese país por explotar yacimientos ubicados en otros territorios.

En esta materia, nuestras contradicciones con el imperialismo norteamericano son insalvables. A Chile le convienen precios altos para sus materias primas. A los monopolios le convienen precios bajos para una mayor elaboración en el país, para integrar la economía nacional, lograr mayor ocupación, más procesos industriales, más salarios, más tributación, más compras en el país. A los monopolios les interesa no industrializar en Chile para que el gran valor que agrega al precio del metal su elaboración, que significa inmensa actividad industrial y comercial y altos salarios, quede en la metrópoli. A nosotros nos interesa cuidar nuestra reserva y sacar el máximo provecho de ella, a medida que la necesitamos. A ellos les interesa llevarse fuera la mayor cantidad de cobre, al precio más bajo y en el menor tiempo posible. A nosotros nos interesa comerciar con todos los países del mundo y hacer que nuestro cobre contribuya a una vida mejor para todos los hombres. A ellos les interesa mantenernos restringidos a los mercados cautivos de sus propias conveniencias comerciales.

Una publicación especializada pone esto muy claramente de manifiesto para el caso de la Anaconda (2).

"La Anaconda Company, por ejemplo, que ocupa una posición importante en la explotación de numerosos yacimientos, tiene aún mayor significación en el mercado como consumidora. Para semejantes empresas, la venta del cobre primario a precios

(2) "Estudios Económicos", publicación trimestral del Depto. de Investigaciones del Banco Francés e Italiano para la América del Sur, publicado en París.

relativamente bajos conduce, al reducir los beneficios en la fase de la producción, a una disminución proporcional de los impuestos y otros gravámenes por pagar a los gobiernos de los países anfitriones, mientras que la cantidad que se deja de ganar en la venta del metal bruto se recupera al nivel del metal transformado".

Esta contradicción insalvable se da, y de manera mucho más determinante, hasta en los aspectos técnicos o comerciales más insospechados.

Por ejemplo, Ray W. Ballmar, funcionario de la Kennecott Copper, hizo un estudio (3) en 1960, en la Sloan School of Industrial Management (MIT), sobre la industria del cobre a nivel internacional, donde da como un hecho comprobado la estrecha conexión entre las compañías mineras, las concentradoras, fundidoras, refinadoras, manufactureras de cobre y finalmente usuarios de los productos de cobre. Luego estudia el problema de que proporción de la producción de cobre, a nivel de la mina, debe controlarse para "estabilizar" el mercado a lo largo de toda la línea mencionada.

Parece haber razones para esperar —dice— que con políticas apropiadas, incluso una participación menor puede ejercer una fuerte influencia a lo largo de todo el sistema. "Hay razones para creer que se puede encontrar caminos en que la acción unilateral por una sola organización puede ser suficiente para lograr la estabilidad en una gran medida"

Hay una tendencia a todos los niveles hacia la acumulación especulativa en inventarios. Ballmar recomienda varios criterios para actuar en esas condiciones de acuerdo a los intereses de las empresas. Además muestra un ejemplo muy interesante. ¿Cómo varía la producción

(A la vuelta)

EL COBRE ES..

minera cuando cambia el precio? Dice que, dada la organización actual, hay factores que tienden a disminuir la producción cuando sube el precio. La mina tiene una cierta capacidad total de manejo de mineral bruto. Ahora, cuánto cobre se obtenga de ello, depende de qué parte de la mina se trabaje, de qué frente de producción se ataque, ya que en una misma mina existen diversas leyes de contenido de cobre fina. "El gerente de una mina no está interesado en lograr la máxima ganancia en cada momento, sino en mantener los niveles acostumbrados y al mismo tiempo obtener cobre tanto de los minerales de alta ley como de baja ley".

"Si el precio sube es posible mantener el nivel acostumbrado de utilidades, trabajando los minerales de baja ley. Como se maneja la misma cantidad de mineral bruto (al no cambiar la capacidad instalada de las maquinarias) la producción baja".

Adoptar decisiones técnicas en función de la situación cambiante del mercado, es perfectamente legítimo. Todo depende de quién las adopte y para servir a qué intereses. Como se verá, los yanquis han usado esta posibilidad en sentido contrario, sacando la mayor cantidad de cobre posible, a cambio de perjudicar gravemente el desarrollo futuro de las minas.

Creemos que está demás volver a repetir las cifras de las fabulosas utilidades que los yanquis se han llevado; de las veces que hicieron bajar el precio de nuestro cobre; los negociados que se hicieron, las legislaciones de excepción que consiguieron de los gobiernos dóciles, los juegos con los retornos de divisas.

Con razón la CUT en un reciente folletos pudo resumir en 12 escándalos la triste historia del cobre. Quizás

el más grande de los fraudes sea el que Frei y sus acólitos le impusieron a la democracia cristiana y el país con los convenios de sociedades mixtas. En un momento histórico muy apropiado para nacionalizar, lo desperdiciaron y por miopía de clase burguesa transaron con los yanquis, aceptaron ideas de ellos para expandir fuertemente la producción de cobre a cambio de convenios en que el Estado era formalmente dueño de la mitad de las empresas. Formalmente, porque sí bien recibía ahora la mitad de las utilidades, se rebajó de tal forma los impuestos a la otra mitad que ahora quedó, por tonelada de cobre, menos dólares para Chile. Formalmente porque la administración de las empresas y las ventas del cobre quedaron sin posibilidad de reclamo en manos de Anaconda y Denecott, y vaya si aprovecharon esto bien para sus bastardos intereses imperialistas. Las empresas no aportaron capital fresco para los planes de expansión y éstos han sido y serán pagados prácticamente en su totalidad por Chile..

Pero el cobre está siendo nacionalizado. Será ahora para los chilenos y nunca más para los yanquis.

CHILE ENCARA UN GRAN DESAFIO

Recuperaremos para Chile el pleno dominio de esta vital riqueza básica. Aprovecharemos plenamente la ventaja relativa que nos da la naturaleza. Daremos ancho horizonte y perspectivas a nuestros obreros y técnicos calificados. Crearemos el complejo minero-industrial más grande de Sudamérica y uno de los más importantes del mundo. No sólo exportaremos a nuestro entero beneficio riqueza natural, sino que

le incorporaremos mano de obra chilena, transporte, tecnología y procesos transformativos de la índole más variada.

Tenemos la capacidad para lograrlo y tenemos también una actitud abierta para apoyarnos en la colaboración que podamos lograr y adquirir en cualquier país de la tierra. Procuraremos ampliar nuestros mercados, sin desprestigiar los tradicionales. Podremos dar nuestro aporte imprescindible al aumento mundial del consumo de cobre, símbolo hoy de civilización y progreso. Este proceso global permitirá un aumento insospechado del nivel de actividad de nuestra economía, junto al cumplimiento integral de todo el programa de la Unidad Popular..

Frecuentemente, se usa como argumento contra la nacionalización la complejidad técnica de la operación de las faenas del cobre, pero la experiencia histórica es decisiva al respecto. Todas las actividades del país que tienen un desarrollo tecnológico moderno se han logrado contra los norteamericanos. La inversión extranjera en electricidad nos tenía sumido en un déficit de energía hasta que el Estado, con técnicos chilenos desarrolló la ENDESA. Igual ocurre en el petróleo, donde nos negaron sistemáticamente toda posibilidad de conocer su manejo y de poder explotarlo. En las comunicaciones —teléfonos, etc.— la compañía americana no ha sido capaz en 20 años de proveernos de comunicaciones, porque no le conviene. Hasta que el Estado chileno, a un costo quizás demasiado alto, está dando esta facilidad tan importante.

(3) Citado en Industrial Dynamics de Jac, W. Forrester.

(Este interesante trabajo que hubiésemos querido publicar en una sola edición, debido a la falta de espacio nos vemos obligado a publicarlo en tres etapas, siendo esta la primera de ellas).

Al César, lo que es del César

Con sorpresa hemos leído un panfleto del Comité Comunista de Enami-Ventanas, fechado el 22 de julio de 1972, en el cual se invita a trabajar en forma voluntaria por el engrandecimiento de la PATRIA.

Loable iniciativa que viene a ratificar los buenos principios de algunos dirigentes de ese partido. Lo lamentable es que, pusieron en tela de juicio, sin razón alguna, a 143 deportistas de la Rama de Rayuela, ya que en el dorso de dicha circular señalaron:

"COMPAÑERO! ASI NO SE GANA LA BATALLA DE LA PRODUCCION. MENOS EL SÁBADO, A LAS 10 A.M."

No estamos contra ningún partido que tenga tales iniciativas de bien común, pero estimamos que al hacer una labor meritoria, no se puede atentar contra las buenas disposiciones de un grupo numeroso de personas, por el simple hecho de darle mayor auge a lo planteado.

Ahora bien, es cierto que se realizó un mini-campeonato de rayuela el día indicado y también es verídico que eran las 10 de la mañana. Lo que no se tomaron la molestia de aclarar los señores de tal iniciativa es: que los jugadores de rayuela estaban autorizados para recibir una Delegación de Enami-Santiago, incluyendo un almuerzo de camaradería, como se debe hacer entre trabajadores de una misma Empresa, máxime si ese sábado estaban en su día de descanso. (Administrativo).

Creemos firmemente, que lo político no debe alterar lo deportivo, pero sí, lo deportivo altera lo político (EE. UU. -

China, rama de pimpón). Estamos convencidos que en nuestra Planta hay muchos políticos que practican deportes, más ahora que el Club está creando todas las ramas en las cuales pueden participar todos los Trabajadores y sus Hijos, sin distinciones de ninguna especie.

Es lamentable que para realizar una labor positiva, debamos ensuciar con insinuaciones mal intencionadas a funcionarios que se esmeran por una mejor convivencia laboral, y por brindarnos esa condición de humano, la cual tenemos derecho a exigir todos y cada uno de los trabajadores de este querido Chile.

Pensamos, como muchas veces lo ha repetido esta Revista, que es labor de todos nosotros acercarnos más a lo cultural, social y deportivo, que es donde verdaderamente encontraremos una mejor comprensión con miras a engrandecer nuestro futuro en base a un mayor esfuerzo y dedicación.

Ricardo Donoso, Secr. Rama de Rayuela; Floridor Tapia M., presidente Rama de Rayuela.

DIRECTIVA

Con fecha 20 de abril se llevó a efecto una reunión de la Rama de Rayuela en la cual se eligió la directiva, que quedó compuesta de la siguiente manera:

Presidente: Sr. Floridor Tapia; Secretario, Sr. Ricardo Donoso; Tesorero, Sr. Emilio Albornoz; 1.er Director, Sr. Anselmo Correa; 2.o Director, Sr. Vicente Fernández; 3.er Director, Sr. Roberto Hidalgo y 4o Director, Sr. Marcial Maturana.

PARTICIPACION: ¿Se ha avanzado?

En junio de 1971, comenzó para ENAMI el proceso de incorporación de los trabajadores a la gestión de la Empresa. ¿Cómo se fueron desarrollando las distintas etapas?

En primer lugar se procedió a constituir el Comité Paritario, con representantes de la Empresa y de la Federación Nac. Las personas que nos reunimos en Santiago para elaborar un primer anteproyecto de Participación, aún no teníamos las ideas muy claras y concisas; se trataba de un proceso nuevo en nuestro país y la experiencia era nula todavía.

Las reuniones diarias para elaborar un reglamento de participación, las entrevistas y citas con personas más entendidas, la lectura de libros y artículos, etc., nos fueron capacitando para esta tarea. Cuando tuvimos elaborado el anteproyecto de Participación, partimos a explicarlo y discutirlo, previa difusión, a todas las reparticiones. Una vez aprobado por las asambleas locales, el reglamento se envió a la CUT para su última revisión y aprobación.

Esta primera etapa es común para todas las reparticiones. Sirvió para aclarar conocimientos y un poco de experiencia de lo que debería ser la participación de los trabajadores.

Con la puesta en marcha de la Participación en el Complejo Industrial de Paipote, que aún no está terminada, se inicia la segunda etapa. Como preparación a ella, se realizaron asambleas de sección para estudiar y aclarar dudas o malas interpretaciones. Se confeccionaron los organigramas de la Participación a nivel Nacional, Regional y de Repartición; los dos primeros fueron adoptados por Fed. Nacional para sus explicaciones a los trabajadores, el de Repartición sirvió de pauta para confeccionar los de las demás reparticiones.

Hubo una Asamblea General para que representantes del Comité Paritario de ENAMI expusieran y discutieran con los trabajadores el Reglamento de Participación. A fines de marzo, la Vicepresidencia Ejecutiva convocó a una reunión nacional con todos los ejecutivos para hacer ver la importancia y responsabilidad que tenían en la puesta en marcha de los Comités de Producción.

Algunos gremios de otras reparticiones de ENAMI, pidieron asesoramiento a la Asociación Unica de Paipote, así fue como se visitaron en varias ocasiones, las plantas de M. Antonio Matta, Aguirre Cerda, Carreras P., El Salado, Tal-

tal, Provincial Copiapó. También El Salvador y Potrerillos e intercambiamos puntos de vista con los sindicatos de Cobresal, en Participación van más adelantados que nosotros y este contacto fue muy interesante. Algunos dirigentes se relacionaron además, con ejecutivos o trabajadores de CAP, INSA, Cobre-chuqui, Cerro Imán, recogiendo conocimientos y experiencia.

A primeros de abril se puso en marcha los Comités de Producción de Sección, que juntamente con los subcomités de Fundición, sumaron un total de 26. El 5 de Junio se eligió el Comité de Repartición de Servicios Regionales a la Producción.

Lo expuesto anteriormente es una breve síntesis de lo realizado hasta el día de hoy, en lo referente al Proceso de Participación. Si miramos hacia atrás vemos que hace unos meses no había nada. Si miramos hacia adelante, vemos que nos queda un largo camino que recorrer para que nuestra participación en los distintos niveles de nuestra empresa, región o país, sea algo real y efectivo y no solo un montón de buenos propósitos.

Lo avanzado hasta ahora podría resumirse a:

1.—Actualmente en nuestra Empresa existe un grupo de personas que entienden algo de Participación, a través de los conocimientos y experiencias acumuladas en este tiempo.

2.—Todos los trabajadores en general, también tienen ideas más claras de los objetivos y medios para conseguirlos, de lo que supone el proceso de incorporación para la clase trabajadora.

3.—Se tiene mayor conciencia de que la Participación es una conquista de la clase trabajadora y por tanto un derecho y un deber de todos. Si nosotros no le arrimamos el hombro, lo único que vamos a conseguir es retrasar el ascenso de los trabajadores a asumir mayores responsabilidades.

4.—Con la experiencia adquirida estamos en condiciones de seguir avanzando en el logro de transformaciones que mejoren las condiciones sociales y económicas del pueblo.

Para terminar, pensemos que la clase trabajadora nunca ha salido adelante celebrando éxitos; sino superando fracasos que se le han interpuestos en el camino.

ANTONIO SEMPERRE.

Carta al Sr. Ministro de Minería

VENTANAS, Diciembre de 1972.

OFICIO Nº 9.—

Señor
Ministro de Minería.
Santiago.—

Señor Ministro:

La Asociación Unica de Trabajadores de la Fundición y Refinería de Cobre Las Ventanas, ha planteado a la Federación Nacional de Trabajadores y a las autoridades ejecutivas de la Empresa de Ventanas, la necesidad urgente de dar solución a la brevedad posible, a los problemas de "Abastecimiento de Materia Prima, repuestos, elementos y útiles de seguridad", tanto nacional como de importación.

Al respecto nos permitimos expresar a Usía, lo siguiente:

1.—SITUACION CRITICA

1-1: La situación de abastecimiento es verdaderamente crítica y grave al extremo que si no se resuelve este problema dentro de dos o tres meses se tendría que paralizar la faena, por falta de repuestos, con pérdidas de producción irre recuperable.

1-2: Se solicita a Usía que se analice en profundidad esta grave situación porque atraviesa este "Complejo Industrial", ya que las consecuencias futuras serán graves, las que repercutirán directamente en la producción y en el país.

2.—PROBLEMA DE MATERIA PRIMA

2-1: El problema de Abastecimiento de cobre blister se presenta por incumplimiento de programas de abastecimiento, motivado por:

—Recepción del cobre en plazos inadecuados.
—No interesa recibir el cobre en una o dos fechas en el mes; debemos recibirlo en forma ordenada de lunes a sábado.

—El problema de "concentrados": gran parte de abastecimiento de concentrados es proporcionado por la gran minería, tanto El Teniente como Andina.

—Ante cualquier problema de producción en El Teniente, ya sea de su mina o planta concentradora de Colón lógicamente, la administración de la Sociedad Minera El Teniente, asegura el abastecimiento de su fundición y el excedente en caso de producirse lo remite a Ventanas.

—Cuando Andina, tiene embarque de concentrado a Japón, cumple primeramente sus compromisos exteriores y Ventanas recibe lo que sobra.

2-2: Como Usía podrá darse cuenta, Ventanas, no puede programar ni estar expuesta a los excedentes de la Andina y El Teniente, ya que

la incidencia que tienen estos problemas de abastecimientos en la Fundición de Ventanas, es fundamental, traduciéndose en una mayor o menor producción de cobre blister, según la situación.

2-3: Se solicita a Usía que se tomen las medidas para asegurar el abastecimiento de Ventanas, ya que el 70% de la producción de ENAMI es de Ventanas y no es posible que una Empresa como ENAMI no pueda operar con toda su capacidad instalada.

3.—PROBLEMA DE PLANTA DE METALES NOBLES

3-1: La situación de la Planta de Metales Nobles, es crítica y muy grave.

3-2: La producción mensual de la planta de Metales Nobles significa: E° 2.800.000,— en plata; 120.000 dólares en oro y además producción subsidiaria de platino, paladio y selenio.

3-3: Estos valores representan con creces los sueldos y jornales de todo el personal de ENAMI.

3-4: Solicitamos que se tomen las medidas para dar solución inmediata a los repuestos que más adelanten se indican.

4.—PROBLEMAS DE ELEMENTOS Y UTILES DE SEGURIDAD

4-1: Con respecto a esta materia, tenemos dos problemas:

4-1-1: Un problema de abastecimiento nacional: Concretamente, se refiere a ropa de seguridad y ropa de trabajo:

—No ha llegado lo solicitado para el año 1972.
—Según el Departamento de Coordinación y Control de Materiales de Gerencia de Finanzas, el problema se debe a que los proveedores habituales de la Empresa no cumplen con los Contratos de Entrega, debido a la falta de materia prima: telas de policrón, telas de mezclilla y lanilla, telas de loneta, etc.

—Hasta este momento se ha solucionado en parte el problema con adquisiciones parciales en fábricas o en el comercio.

4-1-2: El otro problema es de abastecimiento de importación:

—La situación es gravísima.

—Todos los elementos de protección personal en uso son importados, sin los cuales, en ciertos lugares de la Planta no se podría trabajar; máscara para gases, máscara de línea de aire para trabajos en atmósfera, pobres en oxígeno o con gases tóxicos. Máscaras de soldar al arco y a oxígeno con aditamentos especiales para trabajos en interior de calderas, anteojos de seguridad, guantes para trabajos químicos, ropa de asbestos aluminizados. Guantes para altas temperaturas, de cuero tratado y de asbestos, mallas aluminizadas para trabajos de san-

(Sigue a la vuelta)

CARTA AL Sr...

gradadores u horneros, guantes eléctricos para 5 mil y 20 mil volts., etc.

4-2: Se solicita a Usía que se tomen las medidas del caso para cursar el acreditativo conforme a los pedidos autorizados por Codelco y detenidos en el Banco Central.

5.—PROBLEMA DE

ABASTECIMIENTO NACIONAL

5-1: Muchas fábricas nacionales han paralizado líneas de producción por falta de materia prima de importación.

Como por ejemplo: Fabricación de Tubería Plástica.

5-2: Esto ha repercutido en Ventanas, al no contar con los repuestos necesarios y oportunos para el normal funcionamiento de las unidades de producción.

5-3: Otro punto muy importante es la falta de producción de las industrias nacionales:

—No se ha podido comprar mil metros de loneta para fabricar las bolsas para ensacar la plata y poder transportarla.

—No se ha comprado calzado de seguridad, ni bota de goma de Bata. Esto se debe a que no hay producción suficiente o deficiencia en la distribución.

5-4: Esta situación también es muy grave, pues hemos tenido paros parciales por falta de abastecimientos de repuestos y útiles de seguridad.

5-5: Solicitamos que se tomen las medidas con suma urgencia a fin de asegurar el abastecimiento oportuno.

6.—PROBLEMA DE ABASTECIMIENTO DE REPUESTO DE IMPORTACION

6-1: Esta faena ha tenido graves problemas con la importación de repuestos indispensables para su operación.

Como por ejemplo:

—Pérdido de partes del Sistema de Arranque del Turbo Soplador:

Esto significa una disminución mensual de 80 ton. cobre Blister, lo que representa aproximadamente 80.000 dólares.

Estos repuestos valen 5.600 marcos y con el recargo sube máximo a 10.000 dólares y en diez meses hemos perdido 800.000 dólares.

—Pedido de Aviton: Es un aditivo que se usa en Refinería Electrolítica para controlar la deposición de cobre en el cátodo inicial.

—Para estos dos pedidos no se han entregado los dólares necesarios para importar.

6-2: Es necesario, por el futuro económico del país que se entreguen los dólares necesarios para continuar trabajando con nuestras instalaciones industriales, quienes originan un gran porcentaje de las divisas.

6-3: Solicitamos a Usía se sirva tomar las medidas correspondientes a fin de asegurar las divisas o dólares para importar los repuestos que tienen la calificación de urgencia.

7 —PEDIDOS DE MATERIALES

7-1: Se acompaña el Anexo 4, sobre "Pedido de

Materiales", en donde se podrá observar que se han hecho un sinnúmero de pedidos con "urgencia" y hasta la fecha no se ha dado una respuesta positiva, lo que perjudica a la producción.

7-2: Se solicita a Usía se sirva tomar las medidas del caso, a fin de que se cursen los pedidos que figuran en dichas relaciones.

Estos pedidos de materiales, son documentos oficiales despachados por la Administración de Ventanas.

8.—CONCLUSIONES

De lo expuesto anteriormente, podríamos deducir lo siguiente:

8-1: La Fundición y Refinería Ventanas atraviesa por una grave crisis de repuestos, elementos y útiles de Seguridad; esta situación es de tal gravedad y magnitud que, si no se toman medidas de inmediato, existirá la posibilidad o el riesgo, de que esta faena tendría que paralizar sus actividades por falta de repuesto, dentro de un plazo de 90 días.

8-2: Después de un análisis que se inició a las 14 horas, y terminó a las 21 horas, del día 17 de noviembre de 1972 se concluyó que esta grave crisis es consecuencia:

8-2-1: Falta de producción nacional, lo que ha dificultado el abastecimiento oportuno y rápido.

8-2-2: Falta de divisas para importar aquellos repuestos que no se producen en Chile.

8-2-3: Al proceso de pedidos que es largo y complejo.

8-3: PROCESO DE LOS PEDIDOS

8-3-1: Todos los pedidos que hace ENAMI son clasificados por Codelco, quien determina:

a) Si los repuestos solicitados son susceptibles de fabricar en Chile no se autoriza el pedido y se agotan las medidas para fabricarlos.

b) Si los repuestos no se pueden fabricar en Chile, se autoriza el pedido.

8-3-2: Autorizada la importación: Se procede,

a) Se cumple con el requisito de proforma; es decir, se hacen las cotizaciones en dólares.

b) Se abre el Registro de importación:

—El Banco Central tiene la palabra y fija el cuadro de prioridades.

—La parte más grave está en fijar las prioridades en todo el país y determinar las líneas de crédito.

—Antes ENAMI, tenía recursos propios en dólares y en el extranjero.

8-3-3: Si la adquisición es en el mercado nacional:

a) El desabastecimiento es el problema más grave.

b) El reglamento de "Adquisiciones" de la Empresa es para períodos normales; creemos que la situación actual requiere tomar medidas especiales para:

—Hacer compras directas.

—Pago al contado, fuera de lo normal.

—Más atribuciones para los gerentes Regionales.

c) Por otra parte, es de suma necesidad esta-

CARTA AL Sr...

blecer el procedimiento de "Administración Delegada", conforme a la reglamentación en vigencia; o bien, establecer claramente las responsabilidades, especialmente en materia de adquisiciones.

8-4: BREVE ANALISIS DE LOS PEDIDOS

8-4-1: Es muy difícil hacer un análisis de los pedidos, por cuanto el formulario es muy frío y no da una imagen de las necesidades y urgencia de él.

8-4-2: A pesar de esto, es conveniente detenerse en la "Relación de Pedido", sin lugar a dudas las fechas de los pedidos y el calificativo de urgencia nos da una demostración de la demora en los pedidos y muchas veces dado el tiempo transcurrido, el pedido ha perdido su urgencia y validez.

8-4-3: El problema de la Planta de Metales Nobles es grave. Se requiere tomar medidas urgentes para dar solución a este problema.

8-4-4: El Radiograma N° 7265 del Jefe del Departamento de Fundición y Refinería, de fecha 23 de noviembre de 1972, a nuestro juicio es demasiado grave, ya que el pedido original fue hecho con fecha 3-III-72, y hasta, la fecha, no se ha cursado.

Según información del compañero Anguita, este pedido fue rechazado por el Banco Central por falta de dólares. Creemos que si se compara el costo del pedido, o sea, 3.000 dólares en relación a la pérdida de 80 a 160 toneladas de cobre con un valor aproximado de 80 mil a 160 mil dólares, no guarda relación alguna.

8-4-5: El problema de los pedidos de elementos y útiles de seguridad, demuestra claramente la falta absoluta de estas reposiciones, al extremo que muy pronto tendremos problemas muy grave en toda esta faena.

Las necesidades establecidas en el Anexo 4, indican claramente que el Cuadro General es grave, lo que está indicando que muy pronto el personal no podrá trabajar.

Basta un ejemplo: No hay botas para la Nave Electrolítica.

6-5: PROPOSICIONES

Planteamos a Usía lo siguiente:

8-5-1: Sostener una entrevista con el Ministro de Minería con el objeto de plantear este problema y haciéndole ver su gravedad y consecuencias.

8-5-2: Que la Empresa Nacional de Minería o ese Ministerio, elabore un "Cuadro de Necesidades de Repuestos, útiles y elementos de Seguridad", siguiendo las siguientes pautas:

a) Clasificar las industrias del país que producen divisas y elaborar el "Cuadro de Necesidades", divididos en dos grupos:

—Para repuestos de importación.

—Para repuestos nacionales.

—b) Para la adquisición de repuestos nacionales;

—Celebrar "Convenios con Industrias y Fábricas Nacionales", fijando:

Etapas de entrega: prioridades de repuestos.

—Designar Comisiones Especiales para buscar de inmediato los repuestos que faltan, especialmente elementos y útiles de Seguridad, mediante compras directas.

c) Para la adquisición de repuestos por Importación:

—Sostener una entrevista con el Presidente del Banco Central para obtener las divisas correspondientes a fin de adquirir los repuestos de estricta necesidad.

Finalmente, hacemos presente que la Fundición y Refinería de Las Ventanas, produce el 70% de la producción de ENAMI y nuestra Empresa es la segunda institución del país que produce dólares, por lo tanto, cabe una tremenda responsabilidad a las autoridades de la Empresa y de gobierno en proporcionar los recursos para mantener y aumentar la producción.

Concretamente, hacemos notar que la falta de dólares para importar repuestos vitales está creando un gravísimo problema. Igual sucede con los repuestos y elementos que se producen en Chile.

Recalamos esta situación, en el sentido que si mañana los trabajadores de Ventanas, paralizan sus labores por falta de repuesto, no es responsabilidad de ellos, ya que tanto nuestra Federación, Asociación y Autoridades Ejecutivas de Ventanas, han hecho todo lo posible por obtener los medios para importar los repuestos del extranjero o adquirirlos en el mercado nacional.

Es un deber patriótico hacer presente, con la debida oportunidad, este gravísimo problema que afecta a nuestra Empresa y creemos necesario movilizar a nuestros trabajadores y formar conciencia a las autoridades correspondientes para que se agoten todas las medidas a fin de proporcionar los recursos, con el objeto de no paralizar la producción.

Solicitamos a Usía se sirva intervenir con las autoridades correspondientes a fin de encontrar una solución definitiva a este problema que afecta a la producción de Ventanas.

Saludan atentamente a Ud. por Asociación Única de Trabajadores ENAMI-Ventanas.:

JUAN ARAYA BRIONES, Presidente; JORGE ARANEDA SEPULVEDA, Vice-presidente; JORGE BEIZA AVENDAÑO, Secretario General; JORGE DAZA ALVAREZ, Tesorero; ALFREDO LEIVA ARDIZZONI, Pro-tesorero; WARNER JUAREZ TRASLAVIÑA, Secretario de Relaciones. LUIS PINTO GAMBOA, Secretario de la Organización.

HISTORIA DE LAS LUCHAS DE...

en el seno de la clase dominante provocaba esta táctica y el peso cada vez más grande de la dependencia frente a los Estados Unidos, dependencia que impide llevar adelante una industria nacional, hace que al finalizar el Gobierno de Frei los diversos sectores del proletariado del campo y la ciudad se unifiquen en torno a su vanguardia más consciente, y apoyados por sectores de otras clases, desplacen del gobierno a la burguesía en septiembre de 1970, mediante la alianza de clases representada por la Unidad Popular.

CARACTERISTICAS DEL ENFRENTAMIENTO ENTRE EL PROLETARIADO Y LA BURGUESIA

El camino histórico de Chile nos conduce así a una situación en que los intereses inmediatos de la burguesía y del proletariado tienden a hacerse cada vez más opuestos. Las luchas de clases en el capitalismo chileno, que comenzaron en el siglo XIX siendo luchas internas de la burguesía, se transformaron en el siglo XX en luchas contra el proletariado. Para ello era preciso que ciertas fracciones burguesas buscasen la alianza con las capas menos conscientes del pueblo y fue en torno a estas alianzas que los capitalistas disputaron ahora entre sí.

La conciencia de clase y la organización del proletariado, a través de sus sindicatos y partidos han alcanzado en los años transcurridos de este siglo grandes avances y se hace ya sumamente difícil que sectores importantes se dejen engañar por la burguesía. Ahora más bien es el proletariado quien puede ganar apoyo incluso en algunos sectores burgueses. Ahora es el proletariado quien cierra filas y se dispone a dar la gran batalla en que el poder de la burguesía sea hecho añicos y pueda comenzar a construirse en nuestra patria una sociedad sin clases.

¿Qué es lo que caracteriza a la burguesía? Que debido a la posesión del capital, es la única que puede comprar medios de producción y fuerza de trabajo, siendo por eso dueña de las fábricas, de los fondos, de las minas y de casi todo cuanto permite producir lo que los hombres requieren para su vida.

¿Qué es lo que caracteriza al proletariado? Que no posee capital, y que por eso no puede comprar medios de producción, viéndose obligado a vender su energía humana, su fuerza de trabajo, a cambio de un salario con el cual poder comprar alimentos, ropa y demás medios de consumo que necesita.

Esa es la diferencia esencial y no el que unos sean más ricos y otros más pobres.

Dentro de la burguesía hay capitalistas con mucho dinero y otros que apenas pueden mantener una pequeña empresa, hay capitalistas más ricos y más pobres; pero todos ellos tienen de común el que poseen medios que directa o indirectamente sirven para la producción y el que compran fuerza de trabajo.

Dentro del proletariado hay también trabajadores que ganan altos sueldos y otros que apenas tienen para comer, hay quienes son empleados y quienes son obreros; pero todos tienen de común el que no poseen nada que se use para la producción, no son dueños de cosas con las cuales producir y, por tanto, tienen que vender su potencialidad de trabajo a los capitalistas, que les pagan por ello.

Los burgueses más pobres, que son explotados por los más ricos, pueden llegar a aliarse con los proletarios, en su lucha contra el enemigo común, contra la gran burguesía y el imperialismo, como ocurre ahora en la Unidad Popular.

A su vez, los proletarios con mejor situación, que creen que porque reciben sueldos mayores tienen alguna chance de llegar a ser burgueses, pueden llegar a ser engañados por la burguesía y volverse contra el resto del proletariado, como ocurre con algunos profesionales asalariados que están en contra de la Unidad Popular.

LA LUCHA DEL PROLETARIADO CHILENO POR LA ABOLICION DE TODAS LAS CLASES

La verdadera lucha es, pues, una lucha de clases, y una lucha contra las clases, contra el hecho de que algunos pocos puedan apropiarse de todos o casi todos los medios de producción, mientras a los demás les queda sólo su fuerza de trabajo, sus manos y su cerebro.

Todos los que venden su energía física o intelectual por un sueldo o salario, ganen por ello más o ganen menos, deben entender que el verdadero problema no está en que les paguen más o menos, sino en que otros les paguen, es decir, en que sean otros los que les compren sus esfuerzos y el que puedan hacerlo porque son los únicos que disponen de medios de producción, mientras ellos no tienen nada más que sus propios cuerpos y uno que otro objeto de consumo, que no sirve para producir.

Por otra parte, los burgueses pequeños, que son explotados por los más ricos, deben comprender que el problema no está en que ellos tengan poco capital y los burgueses ricos mucho, sino en que la existencia del capital permita a los burgueses ricos apropiarse de la mayor parte y de los mejores medios de producción, dejándoles los peores; deben comprender que si el capital desaparece, o sea si nadie puede apropiarse privadamente de las cosas con que se produce, entonces estas cosas, estos medios de producción, pertenecerán a todos por igual. Pero esto sólo lo entenderán los burgueses pequeños si en su alianza con el proletariado es éste último quien dirige.

En efecto, por ser la única clase social que no dispone de ningún medio de producción, el proletariado es la única que no tiene ningún interés particular en mantener la propiedad privada sobre esos medios, y por eso es la única

(Termina en pág. 32)

Sección "Jurídico Laboral"

Ya que varios compañeros desconocen los últimos trámites que han seguido las consultas efectuadas a esta sección, referente a su situación previsional, me refiero especialmente a Vigilantes, Operadores de Turbinas, Central Térmica (deben cambiar contrato por mecánicos de Turbina, siempre y cuando reúnan los requisitos) carpinteros de banco (la Empresa deberá definirse si pertenecen a la gran o mediana minería, Operadores de pailover y maquinistas de locomotoras carros de escoria. Omito en este informe los primeros pasos, ya que fueron publicados en revistas anteriores, sólo diré que en estos momentos se encuentran las consultas en la Dirección General del Trabajo, Junta Clasificadora de EE. y CO., ubicada en Avda. Bulnes N° 80, Depto. 34, 3.er piso, teléfono 64671, Santiago. En todo caso les rogaría a los interesados dirigirse al Delegado del Personal, Empleados de Ventanas, don Raúl González (Procurador del Abogado don Sergio Maffu H.), a quien le pedí el favor de apurar este trámite, por tener que trasladarme a cargo de la Regional Coquimbo, con asiento en La Serena, de acuerdo a la nueva estructura de Federación aprobada en el último Congreso Nacional en Paipote, y por acuerdo del Consejo Directivo Nacional.

También aprovecho la oportunidad de enviar mi nueva dirección, ya que aunque a la distancia, sigo perteneciendo a Ventanas, y por ende estoy al servicio para cualquier tipo de consulta de los trabajadores de esa faena, como a la vez de todos los que componemos la gran familia ENAMI, a través de todo el país.

Mi dirección es la siguiente:
Raúl Galleguillos Arancibia,
Presidente Regional Coquimbo.
Fed. Nacional Trabajadores ENAMI.
Casilla 107.
LA SERENA.

Amigo Director:

Para aquellos compañeros, que de acuerdo al acta firmada entre Empresa y Federación, tuvieran que regularizar el tiempo servido en la profesión, le ruego publicar el documento que adjunto, para que sirva de ejemplo, ya que es el procedimiento legal que se debe seguir, lógicamente, con los cambios de nombres y oficinas, de acuerdo a cada localidad.

El documento es el siguiente:

INSPECCION PROVINCIAL
DEL TRABAJO - SANTIAGO
UNID. DE INSPECCION
OF. CERT. Y COLEGIOS.

CERTIFICADO N° 987—

La Inspección Provincial del Trabajo, al tenor de lo expresado en certificados de las firmas Patricio Hidalgo y Cía. Ltda. y Agesa Sociedad Automora Ltda.,

CERTIFICA:

Que, don Jaime Avila Figueroa, se ha desempeñado como mecánico desde diciembre de 1964 a marzo de 1966 en la firma Patricio Hidalgo y Cía. Ltda. y desde el 1° de junio de 1966 al 31 de enero de 1970 en Agesa Sociedad Automotora Ltda.

Se extiende el presente certificado a petición del interesado para ser presentado en la Caja de Previsión de Empleados Particulares.

Por orden del Director.

TERESA MARTINEZ PIZARRO,
Jefe Unidad de Inspección.

Santiago, 6 de junio 1972..

LA LUCHA...

clase que puede dirigir una revolución capaz de abolir toda propiedad privada sobre los medios de producción, y por lo tanto, toda diferencia de clases, o sea, lo que se llama una revolución socialista o proletaria.

Esto no impide, claro, que sectores de otras clases puedan aliarse con el proletariado en esta lucha; pero como es el proletariado el que dirige, y como el enemigo es el núcleo más sólido de la burguesía, puede decirse que la lucha consiste, en términos generales, en una lucha

del proletariado contra la burguesía, una lucha persigue la abolición de las clases sociales, la abolición del hecho de que algunos pocos puedan apropiarse de los medios de producción que debieran ser de todos, o sea, la construcción de una sociedad en que estos medios son propiedad común de todos los que trabajan, es decir, una sociedad sin clases. Nuestro deber es hacer que el Gobierno de la Unidad Popular sea el decisivo paso inicial para triunfar en esta larga lucha; la lucha de clase del proletariado chileno por la abolición de todas las clases.

Un Memorándum

A: ASOC. UNICA DE TRABAJADORES

DE: DELEGADO GENERAL DE
NAVE ELECTROLITICA.

REF: POSICION DE LOS TRABAJA-
DORES DE NAVE ELECTROLITICA
SORE EL PROBLEMA DE GES-
TION DE LA EMPRESA.

Una de las mayores limitaciones de la economía capitalista es la imposibilidad de planificar adecuada y centralizadamente la producción. Esto se debe, en lo fundamental, a la división en clases sociales antagónicas que no pueden compatibilizar por tanto con un desarrollo armónico de la producción. La clase capitalista hace su acumulación sobre la explotación de la clase trabajadora, esto es, funda el desarrollo de su riqueza en el empobrecimiento de la mayoría trabajadora que vive de un salario. Como consecuencia de esto y cada vez en grado mayor el usufructo de los bienes creados socialmente es privativo de una minoría propietaria de los medios de producción.

En este mismo sentido, la cultura y la técnica termina por ser patrimonio de las clases poseedoras o de algunas reducidas capas sociales a su servicio. La clase trabajadora en cambio se ve limitada al estrecho horizonte de ciertas especialidades y está de hecho impedida de participar adecuadamente en la gestión productiva.

Pero la clase capitalista, pese a su condición de clase culta, no es capaz de planificar el desarrollo de la economía más allá de ciertos límites que están dados de un lado por la competencia interburguesa y de otro por su dificultad de regular el mercado. Esto último en razón de que para ampliar la producción de meroaderías debe cada vez más reducir los salarios de la clase trabajadora, que es a su vez la gran consumidora. Por esta razón cada cierto tiempo la economía capitalista entra en crisis de sobreproducción con la secuela de pro y cesantía.

La clase trabajadora chilena ha acumulado a lo largo de más de medio siglo una amplia experiencia sobre las limitaciones capitalistas y hace algunos años lo ha venido cuestionando con vigor. La existencia del gobierno actual es una prueba de ello. Como resultado de este cuestionamiento al capitalismo, la clase trabajadora se ha planteado tomar en sus manos el desarrollo de la economía.

Esta es la tarea central que nos preocupa. Para llevarla a cabo, la clase trabajadora debemos superar nuestra secular postración cultural, creando todos los medios que nos permitan la incorporación más plena en el conjunto de la vida productiva. Hasta ahora hemos áugado un papel de simple pieza encajada en un mecanismo que no controlamos ni nos es permitido siquiera conocer. La administración capitalista de la Empresa nos condena a la condición de elementos ajenos al destino social de la producción y por sobre nosotros, al margen de nuestra propia voluntad nos obliga a sufrir las penurias de los fracasos económicos que provoca.

No obstante, hoy en nuestro país han surgido condiciones para dar un paso trascendente. Los trabajadores junto con cuestionar la propiedad privada de la industria estamos interesados en intervenir directamente en su condición. Sin embargo, en este sentido no han faltado quienes pongan en duda la capacidad trabajadora para regir la economía. Es cierto que los largos años de explotación y de marginación cultural han hecho mella en la capacidad de los trabajadores. Es cierto que los técnicos y administradores de Empresa no pueden ser sustituidos sin provocar un daño a la producción. Pero también es cierto que no es posible desarrollar la producción sin contar con la intervención consciente de nosotros para que en conjunto con los técnicos resolvamos el complejo sistema de administrar la Empresa desde el más alto al más bajo nivel.

Si el técnico tiene la capacidad de laborar las gruesas líneas de conjunto para un programa de producción, nosotros en cambio estamos en condiciones de precisar los detalles en el rango de la actividad específica. No negamos a los técnicos, la precisión de los detalles, sólo señalamos que sobre éstos, que son múltiples, no tienen y es improbable que puedan tener un conocimiento acabado. Y es justamente en

UN MEMORANDUM...

los detalles prácticos que muchas veces se juega el éxito de un programa.

Por las razones consideradas conviene el interés de la Empresa y esto es particularmente cierto en las del área social la integración plena del conjunto de los trabajadores en la elaboración de planes, programas, proyectos o cualquier actividad que emprenda la Empresa. Más aún, en el entendido que las fuerzas trabajadoras constituimos la mayoría productiva del país, debe correspondernos a nosotros resolver la dirección de la actividad central de la Empresa. Esto no implica desconocer la necesaria jerarquía y mandos técnicos, pero sí su democratización total.

Esto es en definitiva el problema central. Si los trabajadores decidieramos conjuntamente con los técnicos en forma democrática los planes de producción, lograríamos que la conciencia de los trabajadores se elevara para comprender el delicado manejo de una industria. Se lograría una plena solidaridad de los productores para el éxito de la producción. Pero si por el contrario se mantienen los criterios de rígida división vertical de la Administración, la armonización del trabajo en la Empresa se hará difícil y destruirá la positiva voluntad de los trabajadores de colaborar en el mejoramiento del rendimiento productivo.

Algunos ejemplos ilustrarán lo que planteamos.

Según la opinión de técnicos alemanes, la capacidad instalada de la Refinería Electrolítica sería de 7.500 toneladas mensuales. Sin embargo, a la fecha y desde el año 1968 hemos estado por sobre esa producción, alcanzando un punto record en junio de 1972 con 9.598 toneladas; diversos factores han influido en tal superación, entre otros, la existencia de técnicos suficientes que han sabido lograr nuestra comprensión y solidaridad.

No obstante, aún se nos limita en el conocimiento de las técnicas de producción. Esto es inobjetablemente una situación peligrosa. No podemos seguir confiando ciegamente en los técnicos. No desconfiamos de su capacidad, pero no queremos ejercer una actividad inconsciente y puramente mecánica.

Queremos demostrar que somos capaces no por un simple afán caprichoso, sino porque en el último tiempo hemos observado con preocupación que ciertos aspectos, absolutamente indispensables para aumentar o tan siquiera mantener nuestros actuales niveles de productividad, escapan al parecer al control de los técnicos y administradores o bien no han sido capaces de resolverlo.

El primer aspecto se refiere al delicado problema de abastecimiento de materias primas. Existen a la fecha varios grupos paralizados por falta de ánodos. Se hace entonces preciso para nosotros saber qué sucede sobre este particular en los mecanismos externos a esta refinería para poder pronunciarlos sobre posible solución. No puede ser exclusividad de la Administración de la Fundición y Refinería Ventanas un problema que también nos afecta, en definitiva nos preguntamos:

—¿Qué habrá de suceder si no se resuelve el normal abastecimiento?

—Se paralizará la producción?

—¿Nos condenarán a la paralización de faena?

—¿Quiénes son los responsables?

El segundo aspecto se relaciona con la reparación y mantención de estructuras y modificación para mejoramiento de equipo. Son muchas las modificaciones necesarias en la Nave Electrolítica que no han sido resueltas, entre las importantes mencionaremos a modo de ejemplo, el proyecto de modificación de velocidad de los Puentes Grúas y sistema de freno, que no han sido terminado todavía. Pero lo que colma la irresponsabilidad y descuido es el estado calamitoso en que se encuentra la estructura del edificio y el sistema de retorno de barras anódicas de la Nave. Es importante un peritaje urgente del estado de la construcción, pilares y vigas que se encuentra en avanzado estado de corrección debido al total descuido de las canales de retorno. Una falla estructural del edificio puede provocar trastornos inimaginables.

—¿Quiénes responden de las mantenciones de las estructuras?

Nunca nadie ha visitado la Nave para revisar su estructura y por lo que sabemos, a ciertos personajes se le cancelan elevadísimos sueldos por esa responsabilidad.

—¿Puede permitirse tal despilfarro y aceptar el riesgo, además de gastar cuantiosas sumas en reponer en caso de derrumbe?

Sigamos con otro aspecto, el problema de adquisiciones. Numerosas fallas en la producción proceden en la inoperancia y burocratización en el nivel de adquisiciones de herramientas, elementos para el grupo de plasticistas, importaciones de intercambiadores de titanio, etc.

—¿Por qué tal inoperancia?

A nosotros se nos deja permanentemente al margen de la información y sufrimos serias

UN MEMORANDUM...

fallas de las cuales muchas veces irresponsablemente se nos culpa. Creemos que es necesario terminar definitivamente con esta ambigüedad, de lo contrario, la producción terminará por sentirse con el consecuente perjuicio de la Empresa, el país y nosotros mismos.

En el aspecto de seguridad no existe una política adecuada a la realidad de nuestra situación. El Departamento de Seguridad debería prevenir los riesgos y en tal sentido elaborar normas precisas que se aplique consecuentemente. Para tal efecto los inspectores deberían preocuparse debidamente de observar y detallar en forma conveniente el estado de material de trabajo, las condiciones de elementos de cada trabajador (botas, ropa antiácida, zapatos, etc.), y las modalidades de operación menos riesgosas que convenga a cada faena específica. Nada de esto existe o al menos, si existe no se cumple. El Memorandum N° 1 del 14 de Noviembre pasado, en que se detallaban estos problemas aún permanecen sin respuesta.

—¿Es ésta la política de Seguridad de la Empresa?

En lo que se refiere a personal, los problemas alcanzan un nivel crítico. En este instante falta personal para completar la dotación de la Nave Electrolítica y a esto se agrega el 25% de la dotación existente enferma de diversas dolencias propias del oficio. En tales circunstancias el nivel de rendimiento se resiente ostensiblemente y de seguir así no hay seguridad de mantener los altos rendimientos alcanzados.

—¿A qué se debe esta imprevisión?

—¿Existe una política de contratación?

—¿Si la capacidad instalada de producción sigue siendo idéntica que en el pasado, en qué se emplean los 1.800 trabajadores actuales?

Antes éramos sólo 800 trabajadores y la producción no ha aumentado en la misma proporción que las 1,000 nuevas contrataciones hechas desde 1968 a la fecha. Sin embargo, no han sido capaces de resolver la falta de personal que nosotros necesitamos. ¡Esto es una verdad increíble! Falta en verdad una política que establezca la dotación precisa de personal necesario en la Planta, que establezca un sistema de calificación, que contemple la rehabili-

tación de los trabajadores enfermos por causa propia de su ocupación etc,

Hemos enfocado hasta aquí problemas que nos afectan directamente pero que entendemos son comunes a otras secciones de la Empresa. Mucho de estos asuntos son en la actualidad de responsabilidad exclusiva de la Administración, pero nosotros pensamos que es el instante en que también entremos a decidir.

No ignoramos una serie de inconsecuencias y debilidades que se provocan únicamente porque nadie puede exigir, ni existen mecanismos para hacerlo a los Administradores y a algunos técnicos del cumplimiento cabal de sus obligaciones, más aún los trabajadores debemos aceptar a veces decisiones emanadas de los rangos directivos que no podemos debatir ni siquiera cuando estimamos que son lesivas al funcionamiento de la Empresa o a nuestros propios intereses.

Por tal razón proponemos la creación de organismos democráticos de los trabajadores que con total autonomía y bajo su responsabilidad examinen detalladamente y en forma permanente el conjunto de los problemas y actividades de la Empresa, que exija a la Administración una plena información de su gestión técnica y financiera y la presentación a consideración de nosotros los trabajadores, de los programas y proyectos de la Empresa.

En esta última cuestión es preciso que se nos presente el Plan de Expansión de la Refinería del que no tenemos sino escasas referencias. Sobre ese Plan debemos pronunciarnos los trabajadores en razón del interés de la Empresa, del país y de nosotros mismos. Hemos conocido errores y no estamos dispuestos a permitir que vuelvan a cometerse.

Hemos señalado algunos de los enormes problemas que existen. Es justamente por eso que a Uds. compañeros de la Asociación les instamos a considerar nuestras proposiciones. Los trabajadores estamos conscientes de que el destino social de la producción puede estar en nuestras manos, si creamos los instrumentos adecuados para ello. El futuro nos pertenece y debemos prepararnos para moldearlo con nuestras manos junto a los técnicos de quienes heredaremos el conocimiento que por años la sociedad capitalista nos ha negado.

Atentamente,

GUILLERMO SOTOMAYOR R.
Delegado Gral. Nave Electrolítica



Índice

7	Introducción
9	Los primeros trabajadores de Ventanas y el azufre
20	La contaminación denunciada desde los primeros años
24	Un golpe tóxico
30	Quintero-Puchuncaví en el boom minero
40	Política de la transición energética
46	Conclusión
48	Bibliografía
53	<i>La Unidad: Órgano oficial de los obreros de ENAMI-Ventanas</i>
55	Historia de trabajadorxs
67	Contra la nocividad
85	La fábrica y el territorio
97	Política en la fábrica durante la época de la UP
